

華僑日報創刊五十六週年紀念

美石油公司與中油公司協議 開發南海石油

為期三十五年

任仲夷提新辦法改革廣東經濟

【本報記者廣州六日電】美石油公司與中國石油公司，關於在南海開發石油之協議，業已正式簽署。該項協議，係由美石油公司與中國石油公司，於一九九一年七月六日，在廣州簽署。該項協議，係由美石油公司與中國石油公司，於一九九一年七月六日，在廣州簽署。該項協議，係由美石油公司與中國石油公司，於一九九一年七月六日，在廣州簽署。

厄瓜多爾墨西哥 減油價爭取顧客

今年全球石油需求減百分之五

【本報記者倫敦六日電】厄瓜多爾與墨西哥，為爭取顧客，決定減低油價。厄瓜多爾政府，決定將國內生產之石油，減低百分之五。墨西哥政府，決定將國內生產之石油，減低百分之五。

盡力做到遊子不忘故國 休士敦華商青年協會 電台討論會促進華商對台關係

【本報記者休士敦六日電】休士敦華商青年協會，為促進華商對台關係，特舉辦電台討論會。該項討論會，係由休士敦華商青年協會，於一九九一年七月六日，在休士敦舉行。

及時消除中東危機 中東是共產主義溫床

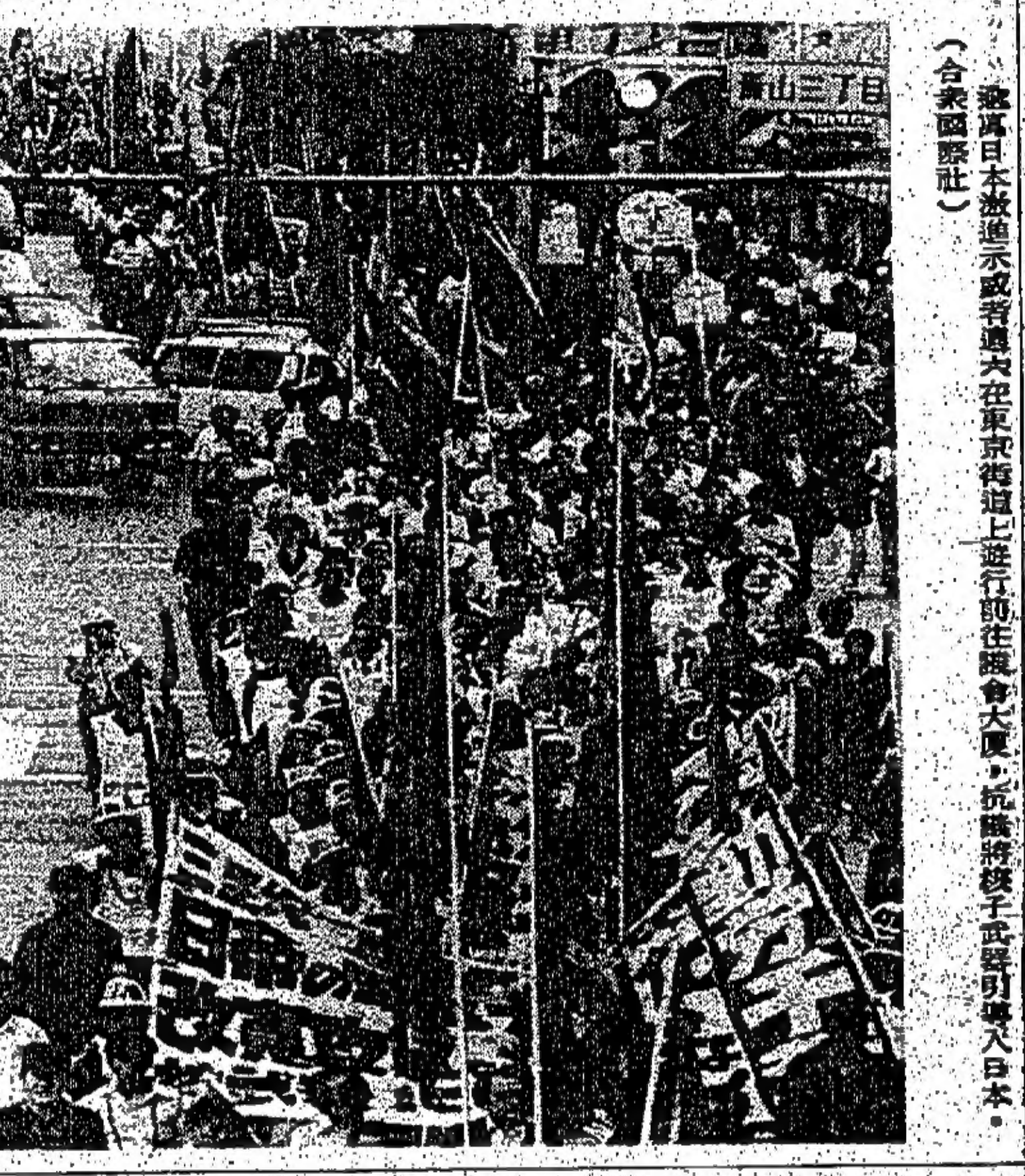
【本報記者倫敦六日電】中東地區，為共產主義之溫床，及時消除中東危機，為當前之急務。中東地區，為共產主義之溫床，及時消除中東危機，為當前之急務。

必須從事政治經濟改革 中東地區之政治經濟改革

【本報記者倫敦六日電】中東地區，必須從事政治經濟改革，以消除危機。中東地區，必須從事政治經濟改革，以消除危機。

愛爾蘭共和國大選 四絕食犯為候選人

【本報記者都柏林六日電】愛爾蘭共和國大選，四絕食犯為候選人。四絕食犯，為愛爾蘭共和國大選之候選人。



絕食升級持續數週 四絕食犯為候選人

【本報記者都柏林六日電】愛爾蘭共和國大選，四絕食犯為候選人。四絕食犯，為愛爾蘭共和國大選之候選人。

英太子大婚前夕舉行 告別單身漢晚會

【本報記者倫敦六日電】英太子大婚前夕，舉行告別單身漢晚會。英太子大婚前夕，舉行告別單身漢晚會。

回教國家 呼籲停止

【本報記者倫敦六日電】回教國家，呼籲停止。回教國家，呼籲停止。

台灣各地競選 民間歡慶佳節

【本報記者台北六日電】台灣各地競選，民間歡慶佳節。台灣各地競選，民間歡慶佳節。

波蘭人擴大反蘇 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波蘭人擴大反蘇，波共副總理抨擊。波蘭人擴大反蘇，波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。



以色列防空飛彈 運入黎巴嫩南部

【本報記者耶路撒冷六日電】以色列防空飛彈，運入黎巴嫩南部。以色列防空飛彈，運入黎巴嫩南部。

呼籲停火 呼籲停火

【本報記者倫敦六日電】呼籲停火。呼籲停火。

澳洲試管嬰兒 首對孖生兄弟

【本報記者悉尼六日電】澳洲試管嬰兒，首對孖生兄弟。澳洲試管嬰兒，首對孖生兄弟。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。



逢星期二，五特快機往瑞士 途中僅停一站 採用一排8座位的DC10-30客機 座位少，空間多，較舒適。

【本報記者倫敦六日電】逢星期二，五特快機往瑞士，途中僅停一站。採用一排8座位的DC10-30客機，座位少，空間多，較舒適。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

波共副總理抨擊 波共副總理抨擊

【本報記者華沙六日電】波共副總理抨擊。波共副總理抨擊。

本港新聞

神秘男子勿離車 巴士發現槍手

【本報訊】昨晚九時十分，一名男子在九龍彌敦道，被巴士司機發現，司機隨即停車，該男子隨即下車，司機隨即報警，警方隨即趕到現場，將該男子帶回警署，經初步調查，該男子涉嫌持槍，警方隨即展開調查，目前該男子仍在警署接受調查。

誠實市民拾金不昧 秀茂坪住戶烏龍金飾 交互助會物歸原主

【本報訊】昨晚九時十分，一名男子在九龍彌敦道，被巴士司機發現，司機隨即停車，該男子隨即下車，司機隨即報警，警方隨即趕到現場，將該男子帶回警署，經初步調查，該男子涉嫌持槍，警方隨即展開調查，目前該男子仍在警署接受調查。

泰女借貸無力還 疑遭債主迫當娼

【本報訊】昨晚九時十分，一名男子在九龍彌敦道，被巴士司機發現，司機隨即停車，該男子隨即下車，司機隨即報警，警方隨即趕到現場，將該男子帶回警署，經初步調查，該男子涉嫌持槍，警方隨即展開調查，目前該男子仍在警署接受調查。



疑遭債主迫當娼 泰女借貸無力還

華僑日報創刊五十六週年紀念 一紙風行 WELBACK ENTERPRISES LTD. MARIDO INDUSTRIAL CO. LTD. 金龍錶壳廠暨全人敬賀

德國通尿 Eviprost 泌尿無力，並非元氣無火，早期治療，可免開刀。此藥能治癒各種泌尿系統疾病，如前列腺炎、膀胱炎等。各大藥房均有代售。

前程萬里 齊色園董事會 暨同人敬賀 華僑日報創刊五十六週年紀念

相連兩間旺舖吉售 荔枝角道近界限街年長，約一千八百餘呎，適合銀行或大企業用。售價七百萬餘，辦公時間電九三九八八二。

請售布衣 某大機構誠聘銷售布疋及製衣人才，要有本銷及出口之現成客路，薪優厚，請將履歷，近照，電話寄華僑日報信箱四七二號洽。

華僑日報創刊五十六週年紀念 萬年基業 國際城市集團有限公司敬賀 維新五金塑膠廠敬賀 立言有方 九龍廣光中學同人敬賀 為民喉舌 建明無線電行敬賀 風行四海 大家合作 保護市容 利工利商 永通打字機行敬賀

本港新聞

二十歲女學生跳樓自殺 宗教人士震驚

認爲曲解教義 學校家長社會都有責任 學生跳樓自殺成惡性傳染病

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

學業家庭感情關係等困擾 青少年人也有煩惱

家庭學校應多關懷 今年收到青少年求助電話特多

【本報訊】青少年人也有煩惱，學業、家庭、感情、關係等，都是他們面臨的困擾。今年，青少年求助電話特多，顯示出青少年在這些方面面臨著巨大的壓力。

家庭方面，父母應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。學校方面，老師應該多與學生溝通，了解學生的心理狀態，並及時進行干預。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

青少年人也有煩惱，學業、家庭、感情、關係等，都是他們面臨的困擾。今年，青少年求助電話特多，顯示出青少年在這些方面面臨著巨大的壓力。

電腦分區管理交通 力求減低交通意外

改善道路系統 盡量人車分隔 行人司機警察合作 有效減低交通意外

【本報訊】交通意外是造成傷亡的主要原因之一，如何有效減低交通意外，是社會關注的焦點。目前，警方正在推行電腦分區管理交通，以改善道路系統，盡量人車分隔。

電腦分區管理交通，是指利用電腦技術，對道路進行分區管理。這樣可以根據道路的交通流量和特點，對道路進行合理的規劃和設計，從而提高道路的安全性和通行效率。

行人司機警察合作，有效減低交通意外。行人應該遵守交通規則，不要亂穿馬路。司機應該遵守交通規則，不要超速行駛。警察應該加強對交通的執法，確保交通規則得到嚴格執行。

電腦分區管理交通，是指利用電腦技術，對道路進行分區管理。這樣可以根據道路的交通流量和特點，對道路進行合理的規劃和設計，從而提高道路的安全性和通行效率。



二十歲女學生跳樓自殺 宗教人士震驚

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

宗教人士對此表示震驚，認爲這名學生的自殺行為，是對宗教教義的曲解。他們指出，宗教教義中並沒有鼓勵自殺的內容，相反，宗教教義是鼓勵人們愛惜生命、尊重生命的。

學校家長社會都有責任。學校方面，應該加強對學生的心理輔導，及時發現學生的心理問題，並及時進行干預。家長方面，應該多與孩子溝通，了解孩子的心理狀態，並給予孩子必要的支持和鼓勵。

社會方面，應該營造一個良好的社會氛圍，減少對青少年的壓力和期望。同時，社會也应该加強對青少年的教育和引導，幫助他們樹立正確的人生觀和價值觀。

【本報訊】近個月來，本港發生多宗青少年自殺事件，已引起社會的關注。而本月四日，一名二十歲的女學生跳樓自殺，更是引起社會的震驚。

據悉，這名女學生是某中學的學生，年僅二十歲，跳樓自殺。她的家人在接到消息後，立即趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此事，並已對該校進行了封鎖。

本港新聞

五十九分百達高最率功成
佳績成教懲獄監

心中役勞及所毒戒所導教獄監統傳
察視管監年一受接少最後放釋人犯

【特刊】本報記者採訪獄警者資料顯示：本監獄勞教獄警者作建成功績，成績最優的一項，是成功率達百分之九十五，最低亦超過百分之五十，這被列成第一等功績，是指一名被戒之犯人，假如由釋放日起到監獄期滿後結尾而沒有犯事則紀錄。

據該獄警者介紹：「截至今年四月底，在勞教中心接受勞教的人數，以青年再罪犯，完成一年監督期的成功，共是百分之九十四點七，其次是百分之九十四點七，其差為百分之五點五，至廿五歲至廿六歲青年完成一年監督期，成功率是百分之九十四點四，第三是女勞教所的犯（完成三年監督期，成功率百分之八十九點八，勞教女犯百分之八十二歲以內青年再罪犯，釋放後三年內的犯事百分率百分之十八點六，四女戒釋者（完成三年監督期，百分率百分之三十五點五），五戒釋者，完成一年監督，百分率之六十六點三九，成功率最低是男勞教所（完成三年監督期，百分率之五十一點八）。

目前，勞教所選共十八間教改機構，其中只有兩間為戒釋犯的中心。

截至本六月底止，共有一萬零六百四十二接受監督者，此數字比前一千九百九十七年非法入境者

監獄署爲犯人提供
福利服務善後輔導

[illegible]

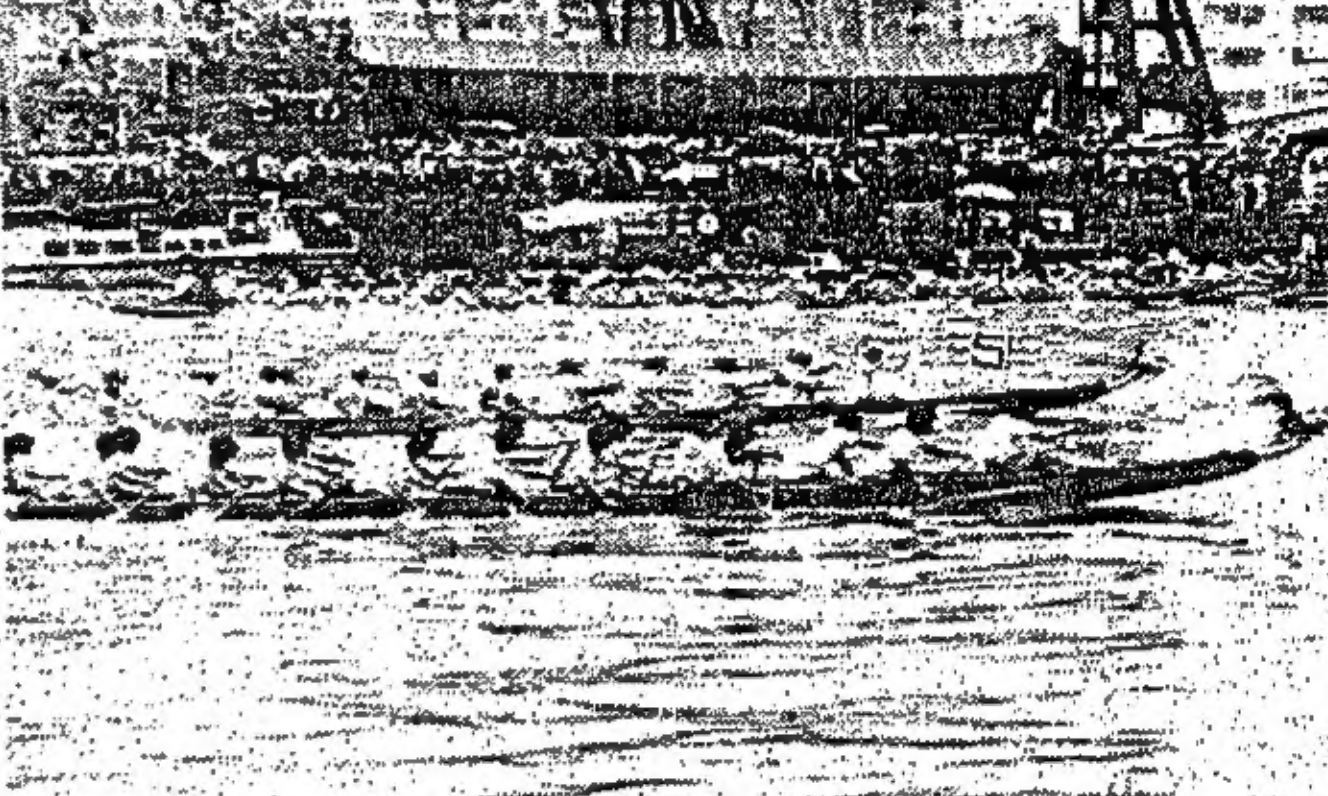
香港一週大事

港府續爭取國籍法權益

[illegible]

港九新界龍舟鼓响

官民同樂歡渡端
港督主持大埔區龍舟競渡預



趁著端午節假期

(特訊)昨日是一年一度佛蘭西節，雖然整日天色陰晦，外出遊樂的人，亦不少。

各業主婦，早已前往街市購備應節食品。

各類主要的應節食品，價格相微比平時貴些許。

各種麵包不可缺的餡，每價平均每英吋一英吋，每斤每打，內肉亦非常貴手，但麵包並未貴。

多購買者坐地而起，三三元外。

各類海鮮最貴的是生蠔，一早晨便告罄一空。各種酒類，較平時貴二至三角。

晚市方面，肉類、禽及生食較平時售貴。此外，飛船及飛機，由八點半至三三元不等。船價約五成。

另一方面，由於一週兩次都是假期，許多市民仍願前往。昨日經紅樹火車站前往中國的居民多達三萬人。(言)

孝男

醫生

工務投標射
三十四名選
等候進一步
月調查，會
四十二人担
件。

池盤

，但必須請
合力將這方

聞

孝女

孫 孫

（特訊）為使社會大眾關注傷殘人士的潛能，特開疊嘉「家」的目標。

改變僱主觀念增加聘用機會

方該員致詞稱：傷

出席開疊嘉

處及能力，從而促進他們的就業機會，並刺激香港獨樹一幟的工業技術培訓「大獎」，昨展開。這項由香港理工學院進行的調查顯示，雖然社會上對投入生產行列，貢獻

獲者雖身體有缺陷，但大部份均是優秀的技術人材，社會要愛惜的人才，社會就要給予他們學習機會，提供適當職業訓練，俾強人士定

有弱殘人士工業技術大獎籌委會委員會主席譚平紳士、學院院長李格致博士、李格致博士也

方議員的說法，適合五區代表來港合

元配王懷章女士公鑒
一九八二年
主席何斌敬啟
副主馬何斌敬啟
大會特邀國際康
聯會主席方心讓議員主
席
傷殘人士份子達至國
一假傷殘人士仍對
一假傷殘人士仍對
缺乏信心，認為自

五月廿八日(星期一)上午十一時
在該館大禮堂大殮十式時辭靈
出殯擇吉安葬荃灣華人永遠墳
場哀此訃

許良先生廣東中山縣人

業，爲人敦厚、坦誠，樂於
然逝世，生前友好，同感懷
月九日正午十二時在世界殘

許良先生治

主任委

副主任委

月四日下午五時壽終
完享年六十四歲

館治喪謹擇於六月九日
館大禮堂大殮公祭儀

傑華

孝女 少華
慧菁
孫男 曉暉 孫
曉彤
外孫男 余凱浩
誼女 戴維華
通訊處：長江攝影
彌敦道五八九號十
治喪處：世界殯

社會主義祖國，支持愛國事

示。
 夫人所欽佩；今當盛年，遽
 委組治喪委員會，於六
 月與
 禮，林楷
 謹啓

於九龍聖德肋撒醫院

日正午十二時在該
武後隨卽辭靈出殯

泣告

女佩詩
 雅怡
 外孫女徐夢紫
 婦徐雄標
 婦徐文治
 器材有限公司
 樓 電話：三——三一九二八三
 儀館 紅磡暢行道十號

本港新聞

西貢白沙灣 兩艘街渡相撞 七人墮海獲救

【本報西貢訊】西貢白沙灣，昨日下午四時許，有兩艘街渡在該處相撞，船上七人墮海，幸經附近漁民及時發現，將他們救起，送往醫院救治。據悉，其中一名男子傷勢較重，目前正在醫院留院觀察。兩艘街渡相撞後，船隻受損嚴重，現場一片混亂。警方接報後迅速趕到現場，展開調查。目前，事故原因仍在進一步調查中。

建築公司職員宿舍 六匪闖入持槍打劫

【本報訊】六名匪徒，昨日下午四時許，闖入位於西貢的一處建築公司職員宿舍，持槍打劫。匪徒們在現場搜刮財物，並威脅在场的職員。事件發生後，該公司立即向警方報案。警方接報後迅速趕到現場，將六名匪徒抓獲。目前，六名匪徒已被控以搶劫罪名，並被關押在警署候審。警方表示，將繼續加強對該地區的巡邏，以確保市民的安全。

涉嫌偷竊警務處文件 兩探員一臨記被控

【本報訊】兩名警務處探員，因涉嫌偷竊警務處文件，被警方控以多項罪名。據悉，這兩名探員分別為A和B。他們被控以在過去數月內，多次偷竊警務處的文件，包括一些重要的案件資料。警方表示，這兩名探員的行為嚴重違反了警務處的紀律，必須受到嚴懲。目前，兩名探員已被停職，並等待進一步的法律處理。

提高學生語文水準 工作應由小學開始

【本報訊】教育當局表示，提高學生的語文水準，工作應由小學開始。當局指出，語文是學習的基礎，對於學生的學習和發展至關重要。因此，從小學階段開始，就應該加強對學生語文能力的培養。當局建議，學校應加強對學生語文基礎知識的教學，並通過各種形式的活動，提高學生的語文興趣和應用能力。同時，家長也應配合學校的工作，共同提高學生的語文水準。

中大聯合書院 畢業生歡送會

【本報訊】中大聯合書院畢業生歡送會，昨日下午在該院舉行。歡送會上，校方代表向畢業生頒發了畢業證書，並對他們在學期間的表現表示讚賞。畢業生們也紛紛向校方代表致謝，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。歡送會氣氛熱烈，充滿了依依不捨之情。

華都酒店 委任新職員

【本報訊】華都酒店，昨日下午宣佈委任新職員。新任職員包括總經理、副總經理、財務總監等。華都酒店表示，新任職員的加入，將有助於酒店業務的進一步發展。新任職員們表示，將全力以赴，為客人提供優質的服務，並為酒店的發展貢獻力量。

一面舊曆年一

【本報訊】一面舊曆年一，是香港人過年的習俗。在舊曆年一這一天，人們會吃年糕、發財糕，並燃放鞭炮，祈求新的一年好運。此外，人們還會去廟宇祈福，祈求財神保佑。一面舊曆年一，是香港人過年的重要組成部分，也是家人團聚的好時節。

港大城市研究規劃 兩碩士課程九月開

【本報訊】香港大學及香港中文大學，將於九月份開辦兩項碩士課程，分別為「城市研究碩士」及「城市規劃碩士」。這兩項課程旨在培養城市研究及規劃方面的專業人才，以應對香港日益增長的城市化需求。課程內容包括城市發展、城市規劃、城市政策等。學生畢業後，可在政府部門、學術機構或私人企業從事相關工作。

提高學生語文水準 工作應由小學開始

【本報訊】教育當局表示，提高學生的語文水準，工作應由小學開始。當局指出，語文是學習的基礎，對於學生的學習和發展至關重要。因此，從小學階段開始，就應該加強對學生語文能力的培養。當局建議，學校應加強對學生語文基礎知識的教學，並通過各種形式的活動，提高學生的語文興趣和應用能力。同時，家長也應配合學校的工作，共同提高學生的語文水準。

教育與經濟發展相輔相成 資源分配影響教育經費

【本報訊】教育與經濟發展相輔相成，資源分配影響教育經費。當局指出，教育是一國的基礎，對於國家的經濟發展至關重要。因此，政府應加大對教育的投入，確保教育經費的充足。同時，政府也應合理分配資源，確保教育經費的有效利用。當局建議，政府應建立一套科學的教育經費分配機制，以促進教育與經濟的協調發展。

工業中學開放日 加強與社會聯繫

【本報訊】工業中學將於下週舉行開放日活動，加強與社會的聯繫。開放日活動包括參觀工廠、聽取專家講座等。通過開放日活動，學生可以了解工業生產的實際情況，並與專家學者進行交流。開放日活動也為社會人士提供了了解工業中學的機會，有助於提高社會對工業中學的認識。

提高學生語文水準 工作應由小學開始

【本報訊】教育當局表示，提高學生的語文水準，工作應由小學開始。當局指出，語文是學習的基礎，對於學生的學習和發展至關重要。因此，從小學階段開始，就應該加強對學生語文能力的培養。當局建議，學校應加強對學生語文基礎知識的教學，並通過各種形式的活動，提高學生的語文興趣和應用能力。同時，家長也應配合學校的工作，共同提高學生的語文水準。

中大聯合書院 畢業生歡送會

【本報訊】中大聯合書院畢業生歡送會，昨日下午在該院舉行。歡送會上，校方代表向畢業生頒發了畢業證書，並對他們在學期間的表現表示讚賞。畢業生們也紛紛向校方代表致謝，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。歡送會氣氛熱烈，充滿了依依不捨之情。

一面舊曆年一

【本報訊】一面舊曆年一，是香港人過年的習俗。在舊曆年一這一天，人們會吃年糕、發財糕，並燃放鞭炮，祈求新的一年好運。此外，人們還會去廟宇祈福，祈求財神保佑。一面舊曆年一，是香港人過年的重要組成部分，也是家人團聚的好時節。

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

廣州市郊市橋

距廣州十英里 “華僑新邨”
每間只售四萬餘元
已建至三樓
電話：3-944305 3-321198

高級冷藏倉庫出售

全部約計30000方呎地下
至四樓
最新急凍設備及加工場
每日八噸自備裝貨電梯貳部
地點土瓜灣旺區
電話三一六五九〇九一姚洽

紅磡工商業大廈 廉價急售

①市區中心民裕街大環道地下
七千呎樓底高貨車可直達
②市區中心民裕街低層約萬七呎（實用面積）
辦公時間電話：659026洽看 楊免

三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存500餘呎及600餘呎二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3-678036-9 3-491923-4

招登廣告

漆成道近天橋大廈外牆
有意者請電3-639036或函
信用街二號萬高業主會洽

旺角地王免首期吉舖

中僑國貨公司舊址信和中心一樓121合
財務股定期金時裝百貨等580呎380萬
出國急售220萬介紹厚酬H 430321

加拿大·溫哥華 阿路花預科書院

ALPHA COLLEGE
校董到港會見香港學生
本校在加拿大政府註冊，設備優良，師資優良，課程豐富，學生可升讀加拿大各大學。本校現招收1982年九月及一月入學之G9。現招收1982年九月及一月入學之G9。現招收1982年九月及一月入學之G9。

浸會校外進修部 夏季課程招新生

十日接受報名，六月六日開課
課程包括：會計、經濟、管理、法律、文學、科學等。
報名處：浸會大學進修部

教師會對大同中學 收地一事深表關懷

大同中學教師會，對該校收地一事深表關懷。教師會表示，收地將影響學校的正常教學，並對學生的學習造成不利影響。教師會呼籲政府停止收地，並要求學校採取措施，確保教學質量不受影響。

創橋商學書院 81年主理

暑期商科全科班招生
課程包括：會計、經濟、管理、法律、文學、科學等。
報名處：創橋商學書院

Cosmopolitan College 加拿大·多倫多 哥詩姆書院

招收本年2、6、9月份第11、12、13班大學預科新生
B. 欲進香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽證
C. 畢業生可直接升讀加拿大著名大學十間
D. 駐港辦事處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友邦大廈70室
E. 電話：3-669468 3-676769

敬賀

敬智

旭日製衣廠(香港)有限公司敬賀
旭日置業有限公司

促進工業

冠冕東主

總代理：「日新牌」高級中文打字機

航訊

寶島貨櫃下週五到當天返台灣

中雅延明日由岷到
泰山訂中旬往南美

地中海號十三抵埭翌日駛南歐

東源大地有限公司代理之中雅(CENTRAL VISAYAS)號牛隻，將再延至本月八日(星期一)由馬尼拉抵港，停泊在B-1號池起卸。

在即日開行，直往菲律賓之馬尼拉。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之地中海(MEDITERRANEAN)號貨櫃輪,於本月十三日(星期六)由地中海抵港,停泊在現卸貨物,翌日(十四日)開往地中海之巴薩隆拿、馬賽、熱那亞等

泊在油藏地起卸貨物
訂十九日(星期五)

海王訂八日往台中
（本報訊）港興船務有限公司代理之陶南七（DONAM NO.7）貨輪，將於本月十四日（即八月八日）由香港開往台中，該輪由利達航運有限公司之長貴（EVEREADY）代理。

由新加坡到港，停泊在B號海上落貨，月十六日（星期二）開往新加坡及曼谷，並由美洲到港，停泊在A號貨櫃輪。

永裕船塢有限公司旗下之海三(三三三)號貨輪，在本月七日(星期日)由台中到港泊在油蔴地上落貨，翌日(八日)開往台中

四四四號橋上落貨

海皇皓玉

未發訂十七日到

海春下

(本報訊) 太宗
之海皇皓玉 (Zep)

長貴月中駛美國
太平洋特使明天抵達

(本報訊)東海航
(香港)有限公司旗
下東發(TUNG FA
(一)號貨櫃輪，於本月
十七日(星期三)，從
台灣基隆抵達香港，碇
泊，停泊在五號專車
日)開行，直往台
港。

輪達利陸來利崎州陸津央盛華基統島豐
保保士

美利百海福百川利海汎中撻漁馬總香海
 日日日日日日日日日日日日日日日日
 七七七八九十十十十十十十十三
 期) (公

州紐約
紐約
州
北太平洋
西哥
衫襪紐約
利
N加州紐約
南太平洋
訪比海
國西岸
西北太平洋
朝美
州紐約
西北太平洋
州
約美國東

船 其
州 綏
MAN 加
EUS 西
SS SEVEN 墨
DLAN 洛
ESS 加利
加州 智
中
加州 西
加州 美
加州 加
ETHYSTH 加

口 井
 名)
 美
 ARK
 SPRING
 ER TALIS
 EEDOM
 LUISA
 ER PERSE
 UAN
 AN WON
 ARINER
 N GUAR
 ER ACE
 R EXPRE
 NGKOK
 MAERSK
 GRANT
 HAU
 EON AME

出

(西
AM.LA
EVER
BARBE
SL.FR
GINA
BARBE
TAI Y
KOREA
SL.MA
EASTER
CLIPPE
WESE
NL.BA
AXEL
PRES.
APLIC
CALL

（船名）

美國	百靈	長春
大利	士民	自由
自	佛羅	意
百	保	佩
太	原	
高	爾	元
瑪	靈	娜
東	嘉	快
飛	航	雅
威	沙	快
渣	華	曼
亞	士	馬
格	蘭	總
雅	利	洲
高	林	水

達海來裕興嗜航興郵達行基古輪基三三
司) 達海來裕興嗜航興郵達行基古輪基三三
公 亞東福永新沙央新新港利盛士太美馬大大

[illegible]

期 三
可虛來)(
基薩
高維
基薩
高維
基薩
OS基薩
台灣
美國
新加坡
美國
高維
曼谷
卡拉奇
澳洲
美國
歐洲
南非
日本

船

口

目(名)
AN ACE
LUNG
LNISA
CHIANG
O AFRICA
EVALIER
EXPRESS
HAIFA
WAY
COMMA
R LIGHT

ILIE MA
EXPERT
LARK
A. MAERS
AN SINCE
TTA URUS

入

士	OCEA
司	TA T
慈	GINA
强	HAI
洲	GOLD
士	CH
翰	H.K.
發	ZIM
威	SITT
帥	ORT
眼	EVER
美	DINA
馬	基EM
士	ORT
登	AM.
士	基LEXA
誠	OCEA
索	拉SÁN

名雅
 船洋
 大之
 露娜
 非斯
 奧斯
 香港
 海快
 統海
 方統
 加美
 利方
 東專
 國百
 利是
 海馬
 嬌愛

[illegible]

茂利怡美利	MURRAYVERRETT	日本	八日	福怡和	歐洲	十四	順天	航祥
海聖聯	NEPTUNE JADE	歐洲	八日	怡和	歐洲	十四	順天	航祥
有松丸	WAKAMATSU MARU	日本	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
二聯	FUTAMI MARU	基隆	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海通	TYSLA	日本	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海通	JOHN BAKKE	三藩市	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
馬士基	MAERSK MONDO	維多利亞	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海嘉烈馬士基	MARGRATHA MAERSK	西貢	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
波士頓	BOSTON MARU	孟加拉	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海豐	OCEAN HARVEST	新加坡	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海絲里長	LOUISE LEONHARDT	日本	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
太平洋特快	PACIFIC CONVOY	日本	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海順	OCEAN HOPE	歐洲	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥
海順	SEAPAC ORISKANY	歐洲	八日	日	歐洲	十四	順天	航祥

年紀慶				年紀慶				年紀慶				年紀慶			
五五二六				五五二六				五五二六				五五二六			
限公司				限公司				限公司				限公司			
導				導				導				導			
江				江				江				江			
年紀慶				年紀慶				年紀慶				年紀慶			
限公司敬賀				限公司敬賀				限公司敬賀				限公司敬賀			
BERDIKARI				BERDIKARI				BERDIKARI				BERDIKARI			
BARBAR PERSEUS				BARBAR PERSEUS				BARBAR PERSEUS				BARBAR PERSEUS			
SL. MARINER				SL. MARINER				SL. MARINER				SL. MARINER			
KOSHO MARU				KOSHO MARU				KOSHO MARU				KOSHO MARU			
RUESSELHEIM				RUESSELHEIM				RUESSELHEIM				RUESSELHEIM			
MERCATOR				MERCATOR				MERCATOR				MERCATOR			
GYOKURYU				GYOKURYU				GYOKURYU				GYOKURYU			
NL. HONSHU				NL. HONSHU				NL. HONSHU				NL. HONSHU			
GREEN FORWARD				GREEN FORWARD				GREEN FORWARD				GREEN FORWARD			
HP DONGNAM				HP DONGNAM				HP DONGNAM				HP DONGNAM			
CHARLOTTE KOEGL				CHARLOTTE KOEGL				CHARLOTTE KOEGL				CHARLOTTE KOEGL			
KOREAN WONIS				KOREAN WONIS				KOREAN WONIS				KOREAN WONIS			
EMMA MAERSK				EMMA MAERSK				EMMA MAERSK				EMMA MAERSK			
NL. BANGKOK				NL. BANGKOK				NL. BANGKOK				NL. BANGKOK			
OCEAN HAPPINESS				OCEAN HAPPINESS				OCEAN HAPPINESS				OCEAN HAPPINESS			
TAIYUEN				TAIYUEN				TAIYUEN				TAIYU			

[illegible]

華僑日報創刊五十六週年

譽滿香

華僑日報創刊五十六週年

電器週報人

華僑日報創刊五十六週年

安如泰

德信建築有限公司

香港渣打銀行

電話：五五五五 一四二〇〇〇 七八八八

華僑日報創刊五十六週年

推進時

香港音樂專科

馳名中

中國海外建築工程有限公司

華僑日報創刊五十六週年

基業永

馬順珠寶有

華僑日報創刊五十六週年

CHONG WIND NEW HYSAN

ELYSIAN STAR MAERKS MONDO

PAZ ESTRELLA KOSHO MARU

DINA CRYSTAL STAR

台灣・日本・釜山綫

SILVER STAR MANANOLOVERETT

GYONNY STAR

GYOKURYU

HSING HWA DONAM 1

CLIPPER ACE

YOUNGANGA

華僑日報創刊五十六週年

CHONG WIND NEW HYSAN

ELYSIAN STAR MAERKS MONDO

PAZ ESTRELLA KOSHO MARU

DINA CRYSTAL STAR

台灣・日本・釜山綫

SILVER STAR MANANOLOVERETT

GYONNY STAR

GYOKURYU

HSING HWA DONAM 1

CLIPPER ACE

YOUNGANGA

[illegible][illegible]

加拿大、夏威夷、美國	下午六時	亞加利 ARATA	阿拉巴馬州 ALA	多倫多 TORONTO
------------	------	-----------	-----------	-------------

體育

第四屆亞洲杯女子足球賽今開鑼

香港門菲律賓賓

木蘭出戰日本

下午二時三刻埔頭舉行揭幕儀式

【本報訊】第四屆亞洲杯女子足球賽，定於今日（星期日）下午二時三刻，在埔頭舉行揭幕儀式。屆時，香港隊將與菲律賓隊對陣。本屆比賽共有八支球隊參加，分別是：香港、菲律賓、日本、泰國、馬來西亞、新加坡、汶萊及緬甸。比賽將分為兩個組別進行，首名球隊將晉身決賽。香港隊在首場比賽中，將以木蘭為名，出戰日本隊。香港隊教練表示，球隊已作好萬全準備，將在比賽中全力以赴，爭取取得好成績。

昨足總盃決賽爭持激烈

2-1 海峰力挫東方

【本報訊】昨晚（星期六）晚，足總盃決賽在旺角大球場舉行。由海峰足球隊對陣東方足球隊。比賽過程非常激烈，雙方互有攻守。最終，海峰隊以二比一擊敗東方隊，奪得冠軍。東方隊在比賽中表現也非常出色，多次威脅對方球門。但最終未能取得勝利。海峰隊教練表示，球隊在比賽中發揮了團隊精神，最終取得了勝利。東方隊教練則表示，球隊在比賽中全力以赴，雖然最終未能奪冠，但球員們的表現值得肯定。

羅國泰昨中柱入

海峰不需苦戰獲勝

【本報訊】昨晚（星期六）晚，足總盃決賽在旺角大球場舉行。由海峰足球隊對陣東方隊。比賽過程非常激烈，雙方互有攻守。最終，海峰隊以二比一擊敗東方隊，奪得冠軍。羅國泰在比賽中表現出色，多次為球隊創造機會。海峰隊教練表示，球隊在比賽中發揮了團隊精神，最終取得了勝利。東方隊教練則表示，球隊在比賽中全力以赴，雖然最終未能奪冠，但球員們的表現值得肯定。

傷殘人士工業技能競賽

昨晨展開角逐

【本報訊】由香港工業總會主辦的「傷殘人士工業技能競賽」，定於今日（星期日）上午九時，在灣仔會議中心舉行開幕典禮。是次比賽旨在提高傷殘人士的工業技能，促進他們就業。比賽項目包括：木工、金工、電工、電子、電腦、縫紉、印刷、攝影、繪畫、陶藝、編織、木工、金工、電工、電子、電腦、縫紉、印刷、攝影、繪畫、陶藝、編織等。參賽人數眾多，競爭非常激烈。主辦單位表示，希望透過是次比賽，能激發傷殘人士的潛能，提高他們的工業技能，為他們創造就業機會。

黃興桂已盡全力

東方隊形勢而輸波

【本報訊】昨晚（星期六）晚，足總盃決賽在旺角大球場舉行。由海峰足球隊對陣東方隊。比賽過程非常激烈，雙方互有攻守。最終，海峰隊以二比一擊敗東方隊，奪得冠軍。黃興桂在比賽中表現出色，多次為球隊創造機會。東方隊教練表示，球隊在比賽中全力以赴，雖然最終未能奪冠，但球員們的表現值得肯定。

世界盃外圍賽

巴拉圭對智利

【本報訊】世界盃外圍賽，巴拉圭隊對陣智利隊。比賽在巴拉圭舉行。巴拉圭隊在比賽中表現出色，最終以二比一擊敗智利隊，晉身世界盃決賽。巴拉圭隊教練表示，球隊在比賽中發揮了團隊精神，最終取得了勝利。智利隊教練則表示，球隊在比賽中全力以赴，雖然最終未能晉身決賽，但球員們的表現值得肯定。

香港明年辦世盃

亞足協昨開會

【本報訊】亞洲足球協會（亞足協）昨日（星期日）在曼谷舉行年會。會議中，亞足協主席表示，香港將於明年舉辦世界盃足球賽。這是香港歷史上第一次舉辦世界盃足球賽。亞足協主席表示，香港擁有優秀的足球基礎設施，是舉辦世界盃足球賽的理想地點。香港足球總會表示，將全力配合亞足協的工作，確保世界盃足球賽在香港順利舉行。

守門大將月中擇吉喬遷

移徙動土全憑風水規劃

【本報訊】守門大將將於本月中旬擇吉喬遷。據悉，守門大將的喬遷儀式將非常隆重，將有眾多嘉賓出席。守門大將表示，新居環境優美，設施齊全，將為其提供更好的生活環境。守門大將的喬遷儀式將成為本月中旬的一大盛事。

匯豐銅獅 本來雙對

為迎財氣 迫要側坐

【本報訊】匯豐銀行銅獅，原本是一對一對坐的。但為了迎財氣，現在改為側坐。匯豐銀行表示，銅獅的擺放位置將影響銀行的財氣。為了增加財氣，銀行決定將銅獅改為側坐。匯豐銀行表示，銅獅的擺放位置將影響銀行的財氣。為了增加財氣，銀行決定將銅獅改為側坐。

大管地新裝 舢舨充當炮艇

絲網印丁恤 心血藝術精品

【本報訊】大管地新裝，舢舨充當炮艇。絲網印丁恤，心血藝術精品。大管地新裝，舢舨充當炮艇。絲網印丁恤，心血藝術精品。大管地新裝，舢舨充當炮艇。絲網印丁恤，心血藝術精品。

牛仔褲波鞋 萬變不離其宗

大管地新裝 舢舨充當炮艇

【本報訊】牛仔褲波鞋，萬變不離其宗。大管地新裝，舢舨充當炮艇。牛仔褲波鞋，萬變不離其宗。大管地新裝，舢舨充當炮艇。牛仔褲波鞋，萬變不離其宗。大管地新裝，舢舨充當炮艇。

於添置衣服不得不盡
大批發價及零售價均逐漸降低，但價格下降幅
度以人造纖維印花女裝衣料最大，比上月間降
低百分之二。棉質衣料，真絲衣料，絲毛交

不斷提高

青洲英坭	六九.五〇	太七.〇〇	七〇.〇〇	六六.〇〇	一七.四〇
港機工程	九.三〇	九.五〇	九.五〇	九.二〇	三四.四〇

華陽

1

洗祖昭敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀念

梅芳中學 校長吳敬 敬賀

新會古井同鄉會有限公司敬賀

花縣同鄉會上水分會全體理監事敬賀

上水區社團聯誼會全體理監事敬賀

上水工商聯誼會全體理監事敬賀

洪樹森國術健身會同人敬賀

大埔飲食業商會全體理監事敬賀

香港童軍總會 敬賀

粉嶺村公所 敬賀

上水溪埔居民福利會 敬賀

香港中順同鄉會全體理監事敬賀

大埔潮州同鄉會有限公司 敬賀

新大埔魚業商會同人敬賀

新惠海陸同鄉會全體理監事敬賀

新界學界體育協進會 敬賀

北區分會全體委員會敬賀

新張氏宗親會全體敬賀

香港正覺蓮社全體敬賀

沙田商會全體理監事敬賀

大埔酒樓同人敬賀

門閭、鋼窗、建材 敬賀

華英昌有限公司敬賀

捷飛汽車的士公司敬賀

中山僑商會 敬賀

周明記酒樓同人敬賀

中英旅行社溫興致意

古洞村公所全體同人敬賀

聯和商會 敬賀

主席劉興邦暨同人致意

龍躍頭鄉公所 敬賀

恩平工商會 敬賀

旅港開平商會 敬賀

港九新界幼稚園教育協進會 敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

大興食品公司敬賀

李永記鮮花同人敬賀

南大公司敬賀

建國鐘錶公司同人敬賀

華記行同人敬賀

橋咀有限公司敬賀

佳記五金敬賀

伍卓琪中醫師敬賀

旅港三水同鄉會同人敬賀

港九持牌小販業公會 敬賀

九龍巴士職工總會 敬賀

港九中藥職工總會 敬賀

港九牛車水業總工會 敬賀

香港西區縫紉業自由工會 敬賀

港九自由文員工會 敬賀

香港建築工程總工會 敬賀

日昇體育會 敬賀

葵涌街坊福利會 敬賀

僑港白廟同鄉會 敬賀

新界番禺同鄉會同人敬賀

石湖墟肉行商會同人敬賀

大埔青年會全體同人敬賀

北區童軍會 敬賀

坑頭村公所同人敬賀

大埔持牌小販業公會 敬賀

僑港惠州同鄉會 敬賀

上水區全體商會敬賀

張玉軒會館同人敬賀

石湖墟肉行商會同人敬賀

粉嶺區持牌小販互助會同人敬賀

新界學界體育協進會 敬賀

僑港惠州同鄉會大埔分會 敬賀

新界學界體育協進會沙田分會 敬賀

新界水族同業會 敬賀

大埔小販聯誼會 敬賀

上水德教紫雲閣 敬賀

安園村居民福利會 敬賀

主席宋佩暨全體同人敬賀

大埔龍裕行敬賀

蘇氏宗親會大埔分會 敬賀

理事長蘇烈烈暨全體同人敬賀

上水行樂戲院同人敬賀

正頭洋服商會 敬賀

林村鄉公所 敬賀

石湖墟商會 敬賀

大埔商會 敬賀

上水區民安促進會全體理監事敬賀

東莞同鄉會大埔分會 敬賀

東莞同鄉會上水分會 敬賀

景星文具印刷公司敬賀

香港房屋司署職工會同人敬賀

深水埗文娛康樂促進會 敬賀

林文記光布片全人敬賀

香港永成鐘錶所同人敬賀

達昌行企業有限公司 敬賀

楊達志敬賀

左顯記食品有限公司 敬賀

左伯明敬賀

港九天利行有限公司敬賀

合義慈善社同人敬賀

萬興隆行敬賀

萬興隆行敬賀

萬興隆行敬賀

萬興隆行敬賀

萬興隆行敬賀

萬興隆行敬賀

[illegible]

每日讀者 惠刊廣告

超過百萬 收效宏大

(雜誌公佈日期)：一九八一年七月六日

商住二樓

歐洲街新華行及三和
河街門牌五十二號

美孚一期 15萬

樓東海邊第一座B四座
K7426233340

藥行診所招租

另開舖一房一廳有意
電(06)6903

木屋急讓

線交通水電附廁齊
毛呎吸八千元起沽

吉地急售

村公路邊約20尺深半畝
園紅花綠樹四圍可建
屋工價亦合K2000起沽

工廠出售

性工業大廠高層2層
呎每呎2元有裝修適合
醫務或飲食之店招到

大單邊土
五百呎
24萬

瓜拉
安順
四房
四廁
四車房
16號路四樓
鴻福街16號路四樓
一年後可收租
首期五萬
可分期
77560

紅磡平樓
24萬
38期
80呎
100呎
120呎
140呎
160呎
180呎
200呎
220呎
240呎
260呎
280呎
300呎
320呎
340呎
360呎
380呎
400呎
420呎
440呎
460呎
480呎
500呎
520呎
540呎
560呎
580呎
600呎
620呎
640呎
660呎
680呎
700呎
720呎
740呎
760呎
780呎
800呎
820呎
840呎
860呎
880呎
900呎
920呎
940呎
960呎
980呎
1000呎
1020呎
1040呎
1060呎
1080呎
1100呎
1120呎
1140呎
1160呎
1180呎
1200呎
1220呎
1240呎
1260呎
1280呎
1300呎
1320呎
1340呎
1360呎
1380呎
1400呎
1420呎
1440呎
1460呎
1480呎
1500呎
1520呎
1540呎
1560呎
1580呎
1600呎
1620呎
1640呎
1660呎
1680呎
1700呎
1720呎
1740呎
1760呎
1780呎
1800呎
1820呎
1840呎
1860呎
1880呎
1900呎
1920呎
1940呎
1960呎
1980呎
2000呎
2020呎
2040呎
2060呎
2080呎
2100呎
2120呎
2140呎
2160呎
2180呎
2200呎
2220呎
2240呎
2260呎
2280呎
2300呎
2320呎
2340呎
2360呎
2380呎
2400呎
2420呎
2440呎
2460呎
2480呎
2500呎
2520呎
2540呎
2560呎
2580呎
2600呎
2620呎
2640呎
2660呎
2680呎
2700呎
2720呎
2740呎
2760呎
2780呎
2800呎
2820呎
2840呎
2860呎
2880呎
2900呎
2920呎
2940呎
2960呎
2980呎
3000呎
3020呎
3040呎
3060呎
3080呎
3100呎
3120呎
3140呎
3160呎
3180呎
3200呎
3220呎
3240呎
3260呎
3280呎
3300呎
3320呎
3340呎
3360呎
3380呎
3400呎
3420呎
3440呎
3460呎
3480呎
3500呎
3520呎
3540呎
3560呎
3580呎
3600呎
3620呎
3640呎
3660呎
3680呎
3700呎
3720呎
3740呎
3760呎
3780呎
3800呎
3820呎
3840呎
3860呎
3880呎
3900呎
3920呎
3940呎
3960呎
3980呎
4000呎
4020呎
4040呎
4060呎
4080呎
4100呎
4120呎
4140呎
4160呎
4180呎
4200呎
4220呎
4240呎
4260呎
4280呎
4300呎
4320呎
4340呎
4360呎
4380呎
4400呎
4420呎
4440呎
4460呎
4480呎
4500呎
4520呎
4540呎
4560呎
4580呎
4600呎
4620呎
4640呎
4660呎
4680呎
4700呎
4720呎
4740呎
4760呎
4780呎
4800呎
4820呎
4840呎
4860呎
4880呎
4900呎
4920呎
4940呎
4960呎
4980呎
5000呎
5020呎
5040呎
5060呎
5080呎
5100呎
5120呎
5140呎
5160呎
5180呎
5200呎
5220呎
5240呎
5260呎
5280呎
5300呎
5320呎
5340呎
5360呎
5380呎
5400呎
5420呎
5440呎
5460呎
5480呎
5500呎
5520呎
5540呎
5560呎
5580呎
5600呎
5620呎
5640呎
5660呎
5680呎
5700呎
5720呎
5740呎
5760呎
5780呎
5800呎
5820呎
5840呎
5860呎
5880呎
5900呎
5920呎
5940呎
5960呎
5980呎
6000呎
6020呎
6040呎
6060呎
6080呎
6100呎
6120呎
6140呎
6160呎
6180呎
6200呎
6220呎
6240呎
6260呎
6280呎
6300呎
6320呎
6340呎
6360呎
6380呎
6400呎
6420呎
6440呎
6460呎
6480呎
6500呎
6520呎
6540呎
6560呎
6580呎
6600呎
6620呎
6640呎
6660呎
6680呎
6700呎
6720呎
6740呎
6760呎
6780呎
6800呎
6820呎
6840呎
6860呎
6880呎
6900呎
6920呎
6940呎
6960呎
6980呎
7000呎
7020呎
7040呎
7060呎
7080呎
7100呎
7120呎
7140呎
7160呎
7180呎
7200呎
7220呎
7240呎
7260呎
7280呎
7300呎
7320呎
7340呎
7360呎
7380呎
7400呎
7420呎
7440呎
7460呎
7480呎
7500呎
7520呎
7540呎
7560呎
7580呎
7600呎
7620呎
7640呎
7660呎
7680呎
7700呎
7720呎
7740呎
7760呎
7780呎
7800呎
7820呎
7840呎
7860呎
7880呎
7900呎
7920呎
7940呎
7960呎
7980呎
8000呎
8020呎
8040呎
8060呎
8080呎
8100呎
8120呎
8140呎
8160呎
8180呎
8200呎
8220呎
8240呎
8260呎
8280呎
8300呎
8320呎
8340呎
8360呎
8380呎
8400呎
8420呎
8440呎
8460呎
8480呎
8500呎
8520呎
8540呎
8560呎
8580呎
8600呎
8620呎
8640呎
8660呎
8680呎
8700呎
8720呎
8740呎
8760呎
8780呎
8800呎
8820呎
8840呎
8860呎
8880呎
8900呎
8920呎
8940呎
8960呎
8980呎
9000呎
9020呎
9040呎
9060呎
9080呎
9100呎
9120呎
9140呎
9160呎
9180呎
9200呎
9220呎
9240呎
9260呎
9280呎
9300呎
9320呎
9340呎
9360呎
9380呎
9400呎
9420呎
9440呎
9460呎
9480呎
9500呎
9520呎
9540呎
9560呎
9580呎
9600呎
9620呎
9640呎
9660呎
9680呎
9700呎
9720呎
9740呎
9760呎
9780呎
9800呎
9820呎
9840呎
9860呎
9880呎
9900呎
9920呎
9940呎
9960呎
9980呎
10

吉樓和棧
 新築水陸大廈中層
 座落四馬路交界
 電話 974704

元朗洋樓
 約五十五及三股半大
 四房兩廁三車房相連
 可電 C. 5525 或陳太 6355

彌敦道242號
 租屋生意 樓三層樓
 18萬五千元 九千三百五
 16萬九千二百四拾

北角英麗閣
 座落北角高尚住宅區
 兩房兩廁可分租或自住
 價錢可議 電話 664044

高登商場
 單邊大舖舖位多間
 車道大舖舖位多間
 7424 24 24 24 24 24 24

香港仔 P6
 13樓三房兩廁兩套房三
 個舖位 電話 6555 或 651282

港九物業
 代理地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣

出讓
 座落中區 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣

行成德
 代理地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣

不交吉
 高價收購 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣

廣州市
 一樓雙層樓宇 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣
 及商業地產 樓宇買賣

<p>出租 經海地位 K7162 請洽 33 至十時 租 12 個月</p>	<p>南豐新邨 八座已開樓面向南至平 自連樓上可觀可曉六 時後樓上 6 座</p>	<p>唐洋樓租 西華 3 房 3 廁 3 房 3 廁 3 廁 3 廁 方便租 3 個月至 3 年 價 368 元 3 個月至 3 年</p>	<p>吉樓出租 中區 價 368 元 3 個月至 3 年 3 房 3 廁 3 房 3 廁 3 廁 3 廁 方便租 3 個月至 3 年</p>	<p>北角百福 昌昌 高層 3 房 3 廁 3 房 3 廁 3 廁 3 廁 價 368 元 3 個月至 3 年</p>	<p>筲箕灣道 康順 高層 3 房 3 廁 3 房 3 廁 3 廁 3 廁 價 368 元 3 個月至 3 年</p>
---	--	---	---	--	--

[illegible][illegible][illegible]

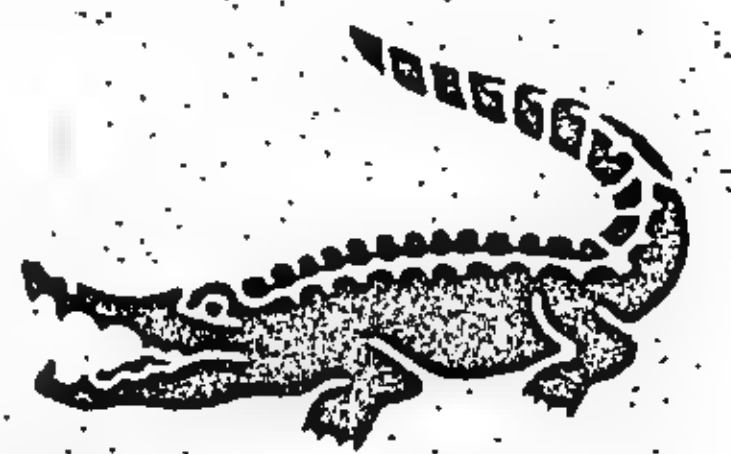
特此聲明

彩色華僑

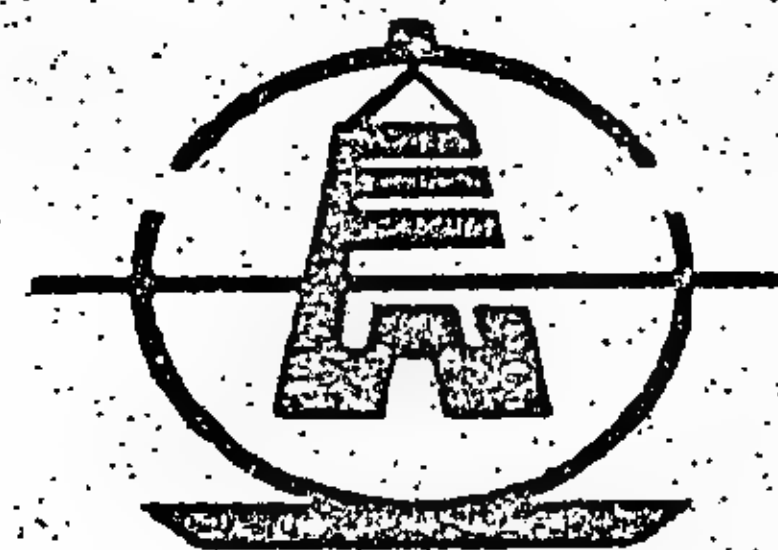
Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年六月七日



封面專題：傷健一家——傷殘人士年的活動主題



鯉魚恤與你
生活添姿采



西安

膏歸凡

- 月經不調
- 經痛腹脹
- 產後血虧
- 滋補強壯



經銷處：中國宏興華品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈
電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第245期

一九八一年六月七日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H229081

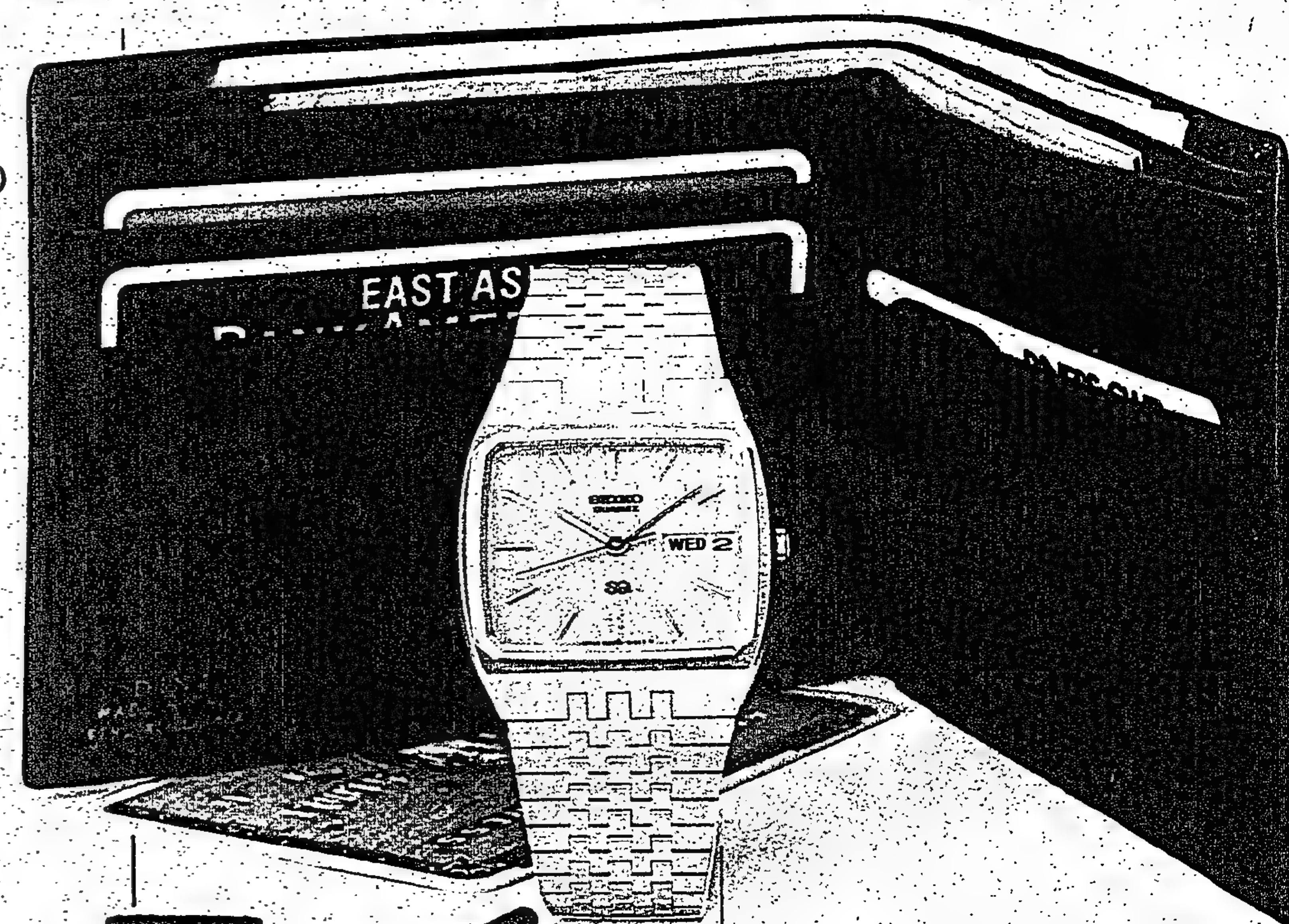
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題	
傷健一家.....	8
日人航憂太空侵略.....	2
偽冒簽名——識別器下無所遁形.....	2
揭開體臭的秘密.....	3
八一年的法國夏時裝.....	4
民安隊少年團.....	5
他刺根汁羊扒、鴨腎肉片冬菇湯.....	6
女強人之戀（星期掌篇）.....	7
潘志文米雪奉命戀愛.....	12
珍娜羅烈絲演活女賊婆.....	13
劉雪華初演電視劇.....	14
電視節目表.....	15-21
黃杏秀有意移民.....	22
周潤發自稱蛋家雞.....	24
樂壇夫婦二重奏.....	25
張汝鈞第三次個人獨唱會.....	26
十二星座本週運程.....	28
兒童週刊.....	29-35
81年福士、舒樂高.....	36

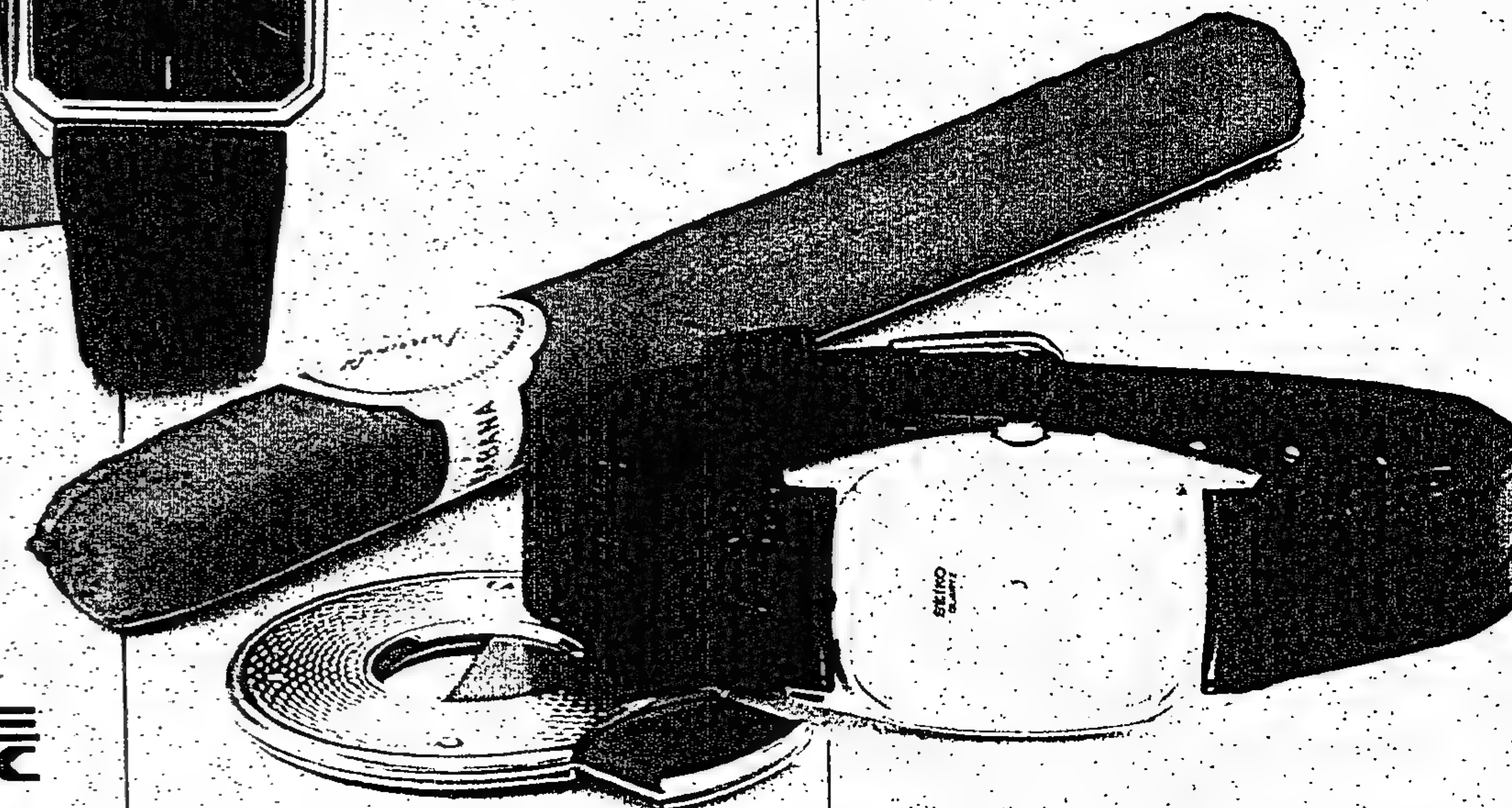
精工表“行政主管”精選

8223-5160 WG (HA080)
星期日曆石英表
簡便星期日曆及秒計調校
水晶玻璃鏡面



6429-5010 DGL (HT016)
石英日曆表 簡便秒計調校
水晶玻璃鏡面

2620-5050 GL (FS202)
行針石英表
水晶玻璃鏡面



精工石英表
明日科藝創先河
SEIKO

日人號曼太空侵略

(本報專用新聞週刊中文版權)

日本正在給一羣來自外太空的入侵者所困。實際上，似乎沒有人能夠避免受到他們的襲擊。不論在一個時刻，總有數以萬計的機智的日本軍人孜孜地跟蹤式般來往太空來客。這些入侵者只配備一種武器：一枝玩具槍。

這究竟搞甚麼鬼？太空來客攜帶武器入侵，日本人跟他們作戰，為甚麼會歡天喜地呢？入侵者為什麼只帶玩具槍呢？哦，是拍滑稽的科學幻想片吧？不，不是拍戲，也不是太空客入侵日本，這是一種電視機遊戲，是曾經一度流行的電視機球類比賽的又一傑作。

現在這個遊戲的玩法是一個防衛者對抗由天上來的「太空入侵者」，由電視螢幕的頂上來的五排全副武裝的生靈。這個遊戲名叫「太空入侵者」，面世以來還不夠一年多，却已在日本大行其道，成為最熱門的遊戲。

「太空入侵者」給它的「生產者」——大戶株式會社——帶來滾滾的財源。這家公司也紛紛仿製，要分一杯羹。這也難怪，因為「太空入侵者」不想沒有人要，估計做到六億美元的生意，試問有那一個不眼紅呢？

這個遊戲亦帶來爭論的旋渦醫學協會正擔心這種遊戲會影响到此道者的目的，怕他們會因此而成為近視。教師埋怨這種遊戲會妨礙學生的學業。報紙在社論上認為這會對社會有影響。

「太空入侵者」引得不數人著迷，由於這種遊戲是吃角子的，每局要吞一枚一百日圓面額的硬幣，弄到這種面額的硬幣非常渴市，迫使日本的國營「日本中央銀行」把這種硬幣的產量增加三倍，以應需求。

「入侵太空人」的空前流行，給日本的遊戲用具行業帶來了空前的好景。「入侵太空人」機的訂單如潮湧至，「

大戶株式會社」又把它生產裝配線改為全部生產這種遊戲機器。同時，這個狂熱又猛烈打擊到多年來靠大眾對日本彈子機遊戲的感情來維持彈子機生產的公司的資產負債表。其中一間最大規模的彈子機廠已告閉門。

這門行業的分析家相信：「太空入侵者」的流行，與「大戶株式會社」推銷戰略的成功是分不開的。該公司一般免費為咖啡店和餐室裝設遊戲機器，收取機器所得收入的二成至三成，正是一家便宜二家。

「太空入侵者」流行的原因，各有不同的解釋。一個十七歲的少年說：「其他遊戲祇有一個玩法，但這個遊戲却有許多不同的戰略。」

一個沉迷於「太空入侵者」的商人認為這是有社會的意義。他說：「在一個像日本那樣的高度劃分階層的社會裏，太空入侵者滿足表達侵略的慾望。」

日本暢銷的「讀賣新聞」最近報導：「人們可能把來自太空的入侵者，比作海外對日本經濟施加的壓力。這些入侵者是石油打擊，貨幣危機，貿易戰和抵制日本進口。」

不論是什麼理由也好，總之這種遊戲深得日本人喜愛。東京一個燈紅酒綠之區內有若干間「愛情酒店」在店內裝設「太空入侵者」機，讓偷情的男女玩，由此可知，這種遊戲令人著迷到甚麼的程度？

一些抨擊者指責，太空入侵者「腐蝕青年人的意志，他們把更多的時間和金錢用於電子遊戲，而懶於讀書和做功課。」

若干個城市的教師協會最近表決，通過禁止學生參加「太空入侵者」遊戲。一間學校的董事會說：「太空入侵者

者」遊戲能夠導致少年行為不檢。」一些少年因為搜掠這種遊戲機內錢箱的硬幣而被捕的數字激增，甚至成人也為此而犯罪。最近有一個失業漢被捕，罪名是犯此類案十五宗，前後劫得約八萬美元。

通常青年人把劫得的錢，大部份用於貢獻這些遊戲機的。

上接第三頁

「揭開體臭的秘密」

這引起一個可能性，就是氣味試驗可能終有一天幫助發明一種新的避孕方法。

你知否下面兩個極為相似的簽名是出自兩個人的手筆呢？

美國紐約市約克鎮，I B E 組六個中心的科學家最近發明了一種設備，就是「簽名假識別器」，用它來鑑別超過三千個簽名式，結果非常成功。

這種設備的奧妙之處，在於它不單記錄起簽名人首次簽名時的字體形狀，它還記錄了他書寫時運動的加速度（即書寫時的速度及方向改變的快慢，以及簽名人書寫時筆尖的壓力變化等多項優點。）

簽名人留下筆跡時，須用一支特製的筆書寫。這支筆的靈敏儀器能夠把上述多項資料送入電腦內儲存。（見圖中簽名式上的曲線）如果有人用同一支筆再書寫這個簽名式時，電腦就會比較兩條曲線的形狀是否吻合。如果兩者不吻合時，第二個簽名就是偽冒的。

將來這種設備可以用於銀行自動提款機，嚴密保安地區的出入口，和其它需要嚴密鑑別身份場合。

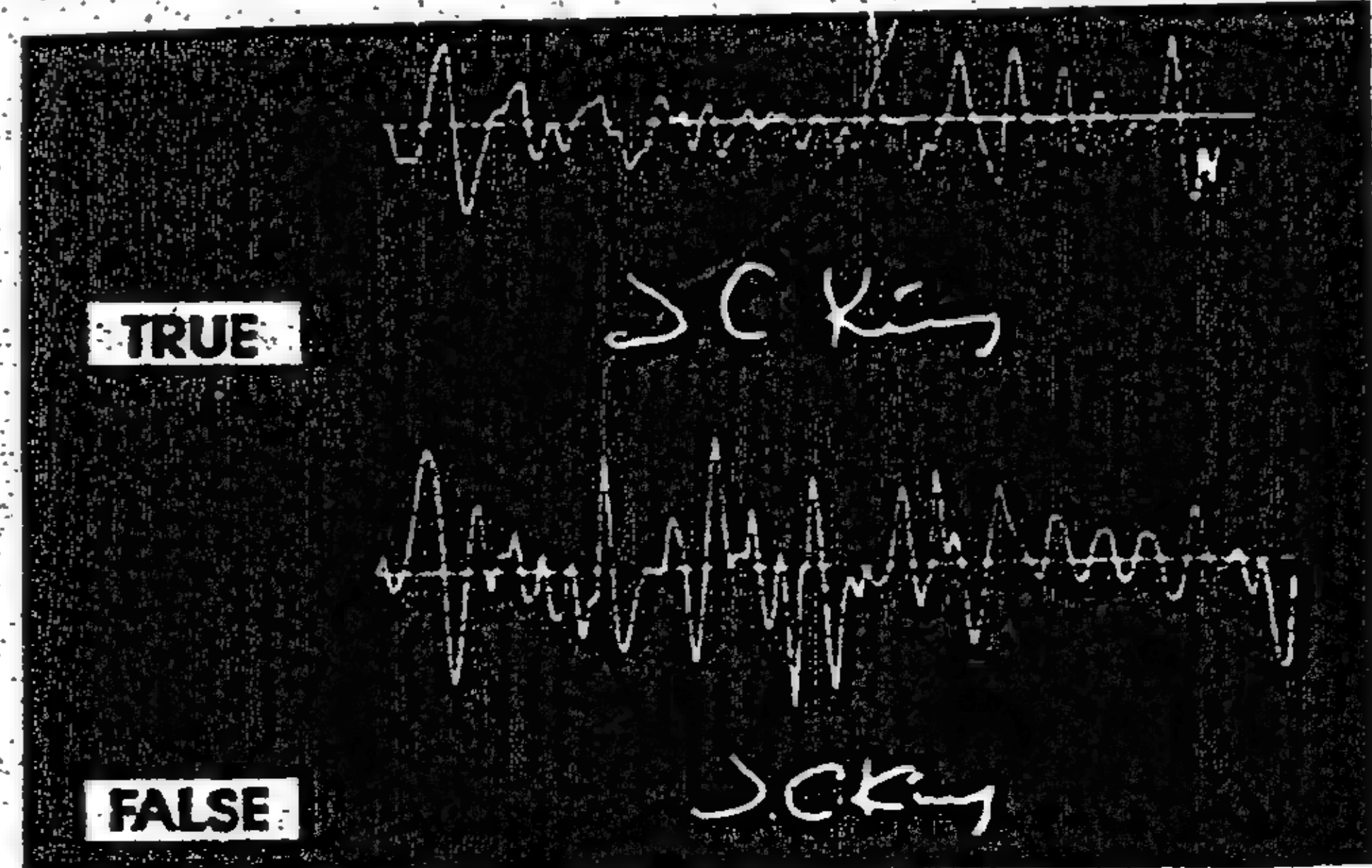
偽冒簽名

識別器下無所遁形

這個意見獲得蒙尼爾人猿學家艾浦支持。她對猴子進行試驗，發現在每一個社會羣中的支配地位的雌性把牠們的很多時間用於鐵籠的周圍塗抹上氣味。奇怪的是，受支配的雌性，與頂頭的雌性交配，不會受孕。艾浦懷疑，來自那個處氣味訊號，鎖於支配地位的雌性的一個壓其對手的生殖能力。

氣味試驗者承認他們仍然未有足夠的證據來支持他們的論點。正如羅素指出，對於鼻子怎樣工作問題，還沒有一個統一的理論。

(本報專用新聞週刊中文版權)



住者的月經彼此相差由八天半至不夠五天。

心理學家羅素認為，同學因素是氣味。在三藩市州立大學作的一個實驗中，羅素依靠一個名叫珍妮維美的女同事來進行。

她有一個準期的二十八天月經周期。

一個六人的控制組只在唇上塗火酒，牠們的月經周期一點也沒有改變。

羅素復正在試驗是否母親和嬰兒能夠憑着氣味彼此認出他們的母子或母女關係。

他說：「看來像有一件十分重要的東西正通過嗅覺發生着。」

其他科學研究者正在把性慾與氣味聯繫起來。

科羅拉多大學曾作了逾十萬次嗅覺測驗，藉以判斷自願試驗者偵察一種在丁香和肉桂中找到的氣味，名為糖醛的化學能力的變化。

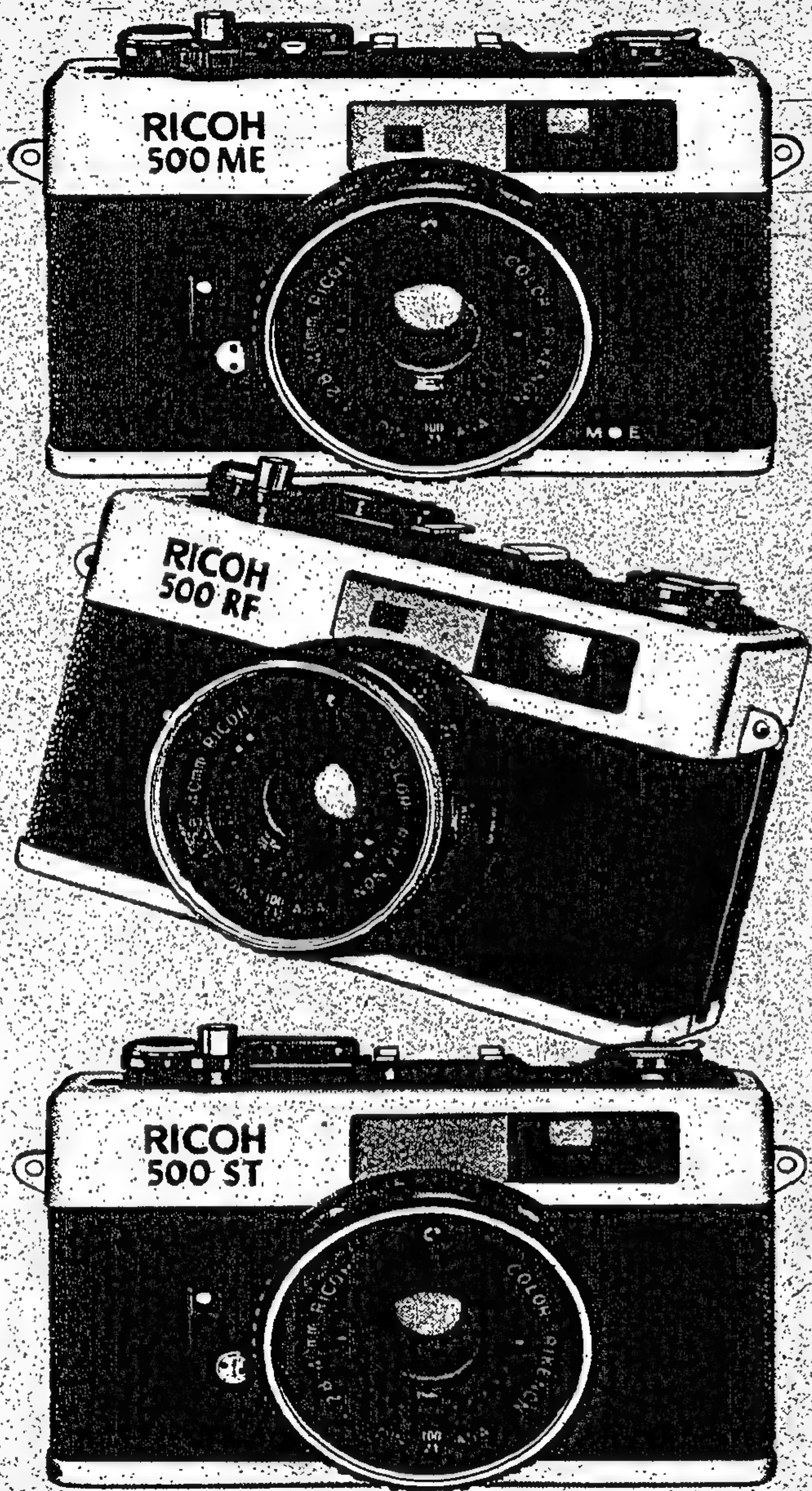
一個清楚的結果是，婦女在牠們的月經周期的中途，有最大的能力偵察這種氣味，大概是由於身體的雌激素與鼻子的敏感性之間的相互關係。

在費城的蒙尼爾化學感覺中心，實驗者亦顯示出，在月經周期期間，某些口腔和生殖器官的氣味有準則地變化。

麗確

500系列袖珍相機 突破性全新設計

增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。



請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 麗確相機總代理太平洋行攝影器材部
請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。

姓名：_____
地址：_____

研究者說，也許有的。

一個逗弄人的線索來自一經期同學，這是彼此為親密朋友或住在在一起的婦女共同現象。

在一九七一年，芝加哥大學心理學家麥奇連拉克會檢查一百三十五名婦女，發現在一個學年期間，朋友和同居居

有機體使用氣味訊號來搜集食物，發出性慾暗示，劃分地盤，訂定社會等級，發出警報。例如，一頭雄狗用尿的氣味告訴同類，一頭惡狗剛剛經過，要提防

如果動物能夠發出這樣的無意識的訊號，人類也有這個技術嗎？一些科學

揭開體臭的秘密

不剃腋毛，也從來不使用去臭狐物。

羅素把「珍妮維美」塗在五個女性自願試驗人員的唇上，一個星期三。四個月後，他發現這些女性自願試驗人員的月經相距日期靠近了，從平均相距九點三到三點四天，其中四個同步到，為珍妮維美的月經周期的一天之內。

下轉第二頁

八一年的法國夏時裝

八一年的夏季，女士時裝仍然是受懷舊與復古的氣氛所籠罩，而且還帶有民族色彩的韻味。

設計主題是多方面的，輕軟嬌柔，女性化的趨向再度抬頭，又幾何形的概念將不斷在晚裝及常服中出現。

此外，浪漫主義，亦是八一年新系列中重要的一環，一些典雅的華衣美服，將成為透明紗、色彩柔和的印花、或織花巴里絲等名貴質料的世界。另外，呢士、綢絲、塔夫綢幾種不同的質料經常出現在同一件衣服的設計上，達到十分和諧的效果，這種設計在廿世紀懷舊的設計中最高為顯著。

在設計家的作品之中，還不難發現他們喜歡以國家民族服裝為其設計主題，今年東方式樣相當受歡迎，改良過的中國旗袍和中國式的企領在巴黎時裝界中別有風采，另外阿拉伯、菲律賓、希臘和羅馬、蘇俄沙皇時代，甚至蘇格蘭

城堡色彩的均有，每組設計各有特色，但均能把女性特有的優雅氣質表露無遺。

至於配襯飾物方面，則以精緻為妙，摒棄一切繁複累贅的裝飾，帽飾流行包頭的阿拉伯裝束。

附圖是法國時裝設計家所介紹的一



批今夏新裝：

①②是「尚柏圖」的新設計，白色花邊層層輕紗晚服，胸前釘有珠片，高雅純潔，甚至可當婚紗穿著。另一款是短裙式的毛巾沙灘裝，活潑輕鬆。

③東方色彩的設計，長衫款式改良，小企領，雅緻端莊，是一派「凡」的作品。

④騎馬裝的式樣，瀟灑自由。

⑤幾何圖案的設計，魅力十足。

⑥間條的懷舊時裝，成熟簡潔。包裏的帽式最流行。

⑦直間套裝是耐興的衣箱，斯文高雅。

(武)



民安隊少年團 訓練嚴格，年年舉行大露營



時，團員平均在十七歲左右，可以參加比較冒險性的活動，課程包括領導才、品德培養、和專業技術等等。

作為一個成功而資深的少年團員，他一定要在五個科目的訓練活動中，努力參予。即民安隊基本知識及執行任務的方法，紀律，戶外技能，社會服務和個人德性培養。這些科目的成績也是少年團員級別晉升的標準。

為了協助少年團員獲得所需的訓練，民安隊總部不時舉辦全日及晚上訓練班。至於課程是多元化的，基本知識方面，有民安隊普通科，天文學。在興趣方面包括攝影學，體育訓練有球類訓練班。山區活動方面則有攀山技術，遠足訓練。營務訓練有露營技能，先鋒工程。在保護自然學方面，有郊區護理，山火撲救法。

在社會服務方面，對於蠶桑管理，

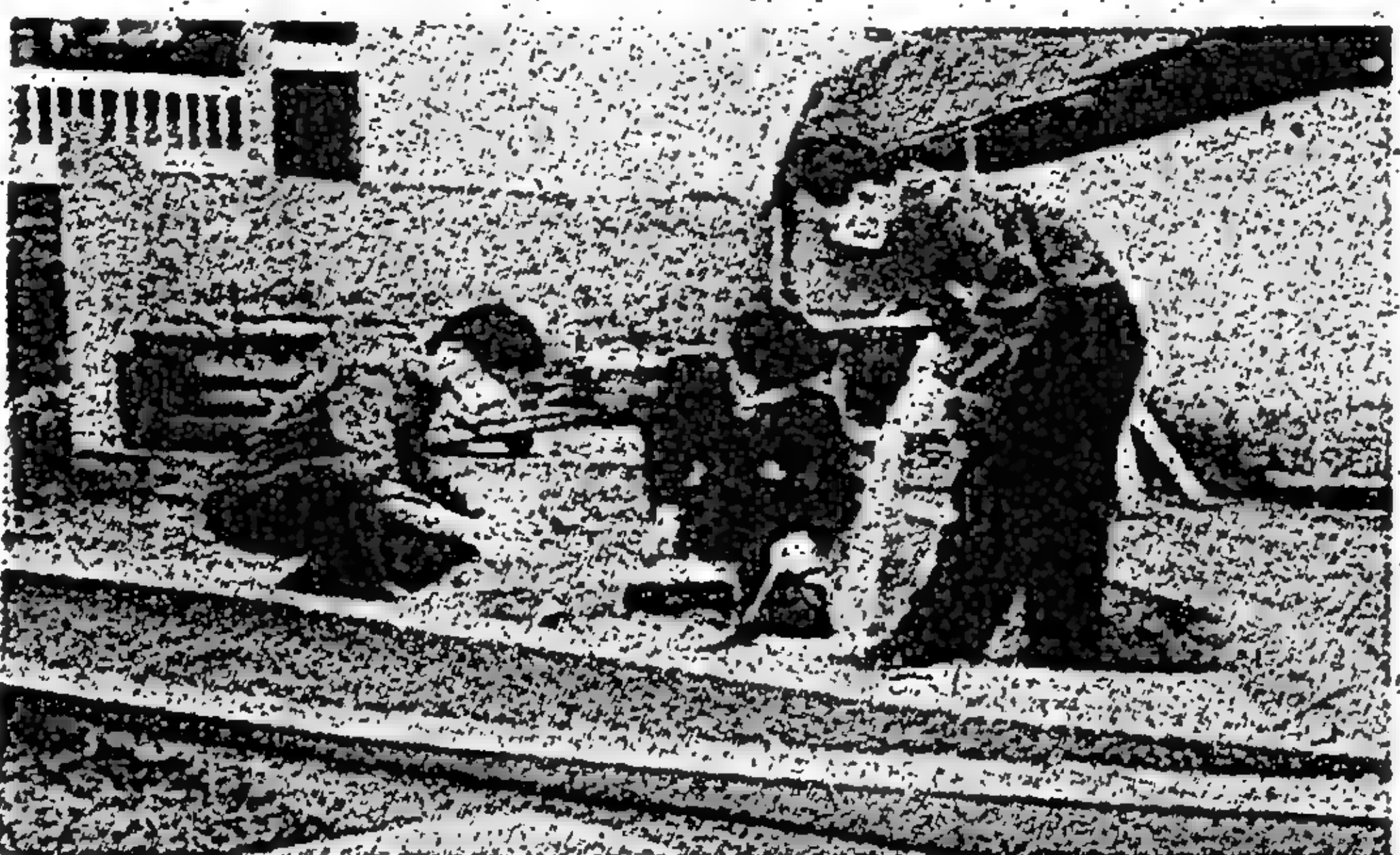


秩序維持，道路安全等都深入的研究。在救傷方面，家庭安全措施及急救基本學都能使團員可以助人助己。在搶救方面，可學習從火場逃生，輕型搶救等。

在特別技能方面，有金屬工程，工業安全學識，汽車修理原理。在工藝訓練方面又有獨木舟製造學，機械工程訓練等，都有定期舉行訓練班。

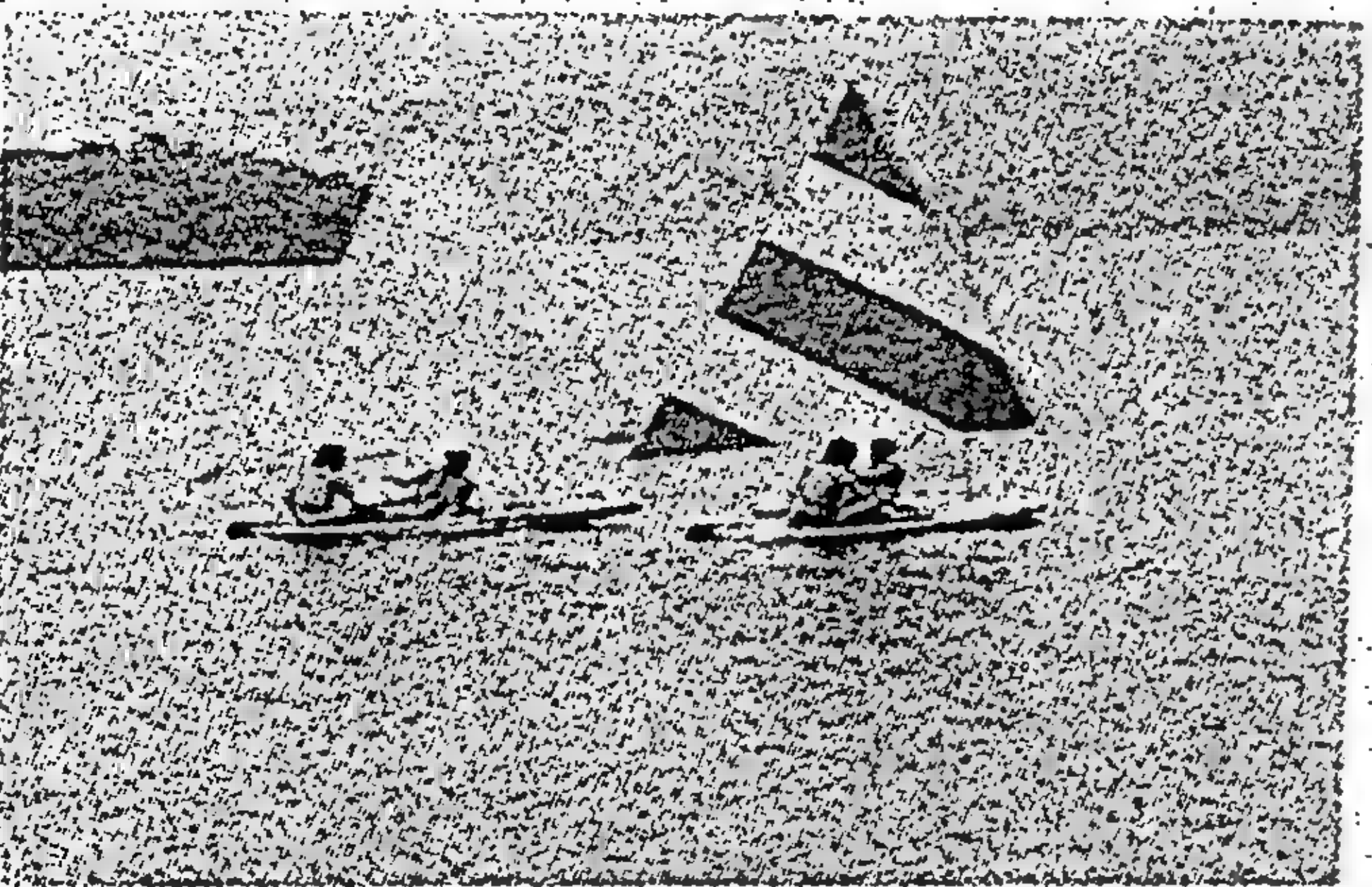
民安隊除了為少年團員安排各種訓練外，同時亦為他們提供各類足夠的戶外及戶外文娛康樂活動。除露營活動外，少年團員比較喜歡登山，遠足及旅行等。同時更舉辦各種球類比賽，水運會及田徑運動會。至於最受注意的活動，那就是「一年一度」的「週年大露營」，團員在四天露營生活中，互相切磋，收穫最大。

總之，該團的生活是多采多姿的，廿二個支隊，分佈港九及新界各人口稠密的地區，沙田支隊新近成立，其他各



支隊亦招收新團員，歡迎十四至十五歲的少年朋友參加，報名表格可向各民政署索取，或直接向加路連山道民安隊總部查詢。

(文)



女强人之戀

·胡姬·

寶莉第一次見到他便著迷了。羅奇這個男孩子，在寶莉眼底裏是粉造、玉琢的王子。無論態度與談吐又是那麼溫文爾雅，所以寶莉對自己說：「我找著他了！」

「羅奇，我們好像是在什麼地方見過的。」寶莉與他握手時這樣說。實在她這句話不過是捏造，她那裏有見過他，充其量只不過是她找著了要找的人。

「是嗎？對不起，是在姬莉家中那次生日派對麼？」羅奇說。

「是了！」寶莉說。「也許我與你跳過舞，唔，一定是你，跳藍色多腦河音樂那一趟，你跳得多好。」羅奇說。

「你認得我！」寶莉抵著嘴笑，其實姬莉生日派對那次她尚未從美國回來。「我是憑聲認出你！那是化裝舞會，你戴了面罩。」羅奇說。

「唏，羅奇，別聽寶莉作弄你——。」姬莉要揭穿她的謊言的刹那，寶莉橫她一眼說：「姬莉，你咬著舌頭了？」

姬莉一怔，不說下去了。

半晌，寶莉靚了空拖她到遊艇的一角說：「我多辛苦才找到了心中的男孩子，你別破壞啊，我要你的命的。」姬莉笑說：「我不是將話打住了？」寶莉說：「我怕你還要說下去！」

「你歡喜羅奇？」姬莉不以爲然說：「有點姐兒氣，我才不歡喜。」寶莉說：「那最好，我歡喜他的柔順。」

「好啦，祝你成功！」

「我已約好了遊艇泊岸後，我與他去廬巢，你去？」

「我還怎好碍著你們？」

「別說我不邀你去！」

遊艇的一角，羅奇與蘇珊談著什麼，寶莉心中一陣妬忌，上前說：「蘇珊，你怎好扔開了大偉，他找你啊！」

「管他什麼？」蘇珊說。「大偉說已向妳求了婚，你們什麼時候舉行婚禮？」寶莉說。「沒有這回事，是誰造謠？」蘇珊愠說。「你去問大偉，我聽人這麼說的！」寶莉說。

「我要質問他！」蘇珊悻悻地走開了。

「答允了嫁給大偉，還裝什麼腔？」寶莉冷笑說。「如果我接受了心

愛的男孩子求婚，我會請大家去聚餐，當眾宣佈！」

「既然答允了，還怕什麼羞！」羅奇說。

「我猜她是騎牛搵馬。」寶莉說。「什麼？」羅奇說：「你知道她不歡喜大偉麼？」寶莉吃笑說：「可能她也歡喜你！」

羅奇臉紅了。「不會，沒有可能！」他說。「怎會沒有可能？我看她歡喜你，要改變主意啦！」寶莉笑說。「大偉是我的朋友！」羅奇說。「她歡喜你，你歡喜她的話，大偉會忍痛讓給你。」寶莉假設的說。

「我不歡喜蘇珊這種女孩子！」羅奇說。

寶莉心中放下了大石。「那你歡喜什麼型的女孩子？高蒂韓，還是花拉？安馬加烈，哦，是蘇珊安頓——。」她一口氣說了好些明星。

「都歡喜看她們演戲！」

寶莉和他都笑了。「你有過演戲的念頭？」她問。「沒有，我只想當一個文學家。」羅奇說。「看過薩崗的小說麼？」寶莉問。「看過，日安靈靈！」

「覺寫她的作品怎樣？」

「洋溢法國人的生活氣息！」

「我同意！法國人的生活是多姿多采的。」

「你說的是兩性的關係？」

「我只說法國人。如果相愛，靈慾的交流沒有可非議的。」

「愛一個人，你願獻給他了！」

「我會這樣做！不愛的刀架在頸上也不會。」

「你愛過了人？」羅奇的女性羞態沒有了。

「別要我說是與否！」寶莉說：「我是女孩子啊！」

「對不起！」羅奇說。「希望你將來會知道。」寶莉神秘地一笑。羅奇心中明白，她歡喜自己。

船靠岸，兩人玩了愉快的一晚。寶莉從暗示以至坦白地說，羅奇是她要找的理想對象，所以只要他點頭，也歡喜她了，他們便可以結婚。

「這是人生的一個階段，問題解了我們便可以集中精神，發展自己的事業。」

「你還沒有告訴我，你的事業是什麼？」羅奇說。

「我的事業是多方面的。銀行經

理，工程策劃，以致聯合國的官員。」

「你——。」

「別耽心我。資格不夠，我有三個學位。」

「你想做女强人？」

「是！」

「女强人要具備的條件！」

「我都有。不管別人怎看我，我自信是能幹的。我懂得怎樣做一個强人？女人這種性別，會給我幫助。」

羅奇納罕，從此腦海中烙上了「女强人」這種陰影，有時他問自己，要不要一個「女强人」做妻子？

一天，寶莉告訴他，已被一間銀行董事局委爲經理，而寶莉的爸爸是一個財團的決策人物——

寶莉以年輕的經理身份坐上銀行經理的席上，她的後台好，於是「强人」的手法陸續施展。銀行開始有些微的地震，以致震幅加大。她從經理而董事經理。

這時的羅奇只感到與她越來越格格不入了。

一次，兩人有了如下的對話，羅奇說：「寶莉，怎麼你將我在銀行的表弟開除了？」

「誰叫他說他的表哥是我的愛人。」

「這是事實！」

「事實也不能說，所以，我正好要他來開刀，我愛人的表弟也不例外，還有誰說我不公道呢？」

「他沒有過失！」

「我只爲了達到目的。」

「你太卑鄙了。」羅奇按不住心頭氣憤說。「我不在乎你說什麼！你如果認爲他吃了虧，我可以給他金錢補償。二十萬夠了沒有？」

「別以爲你的錢很馨香！我給你二十萬，你可給他復職？」

「二百萬也可以！」

「你明白錢不能代替一切最好！去做你的女强人吧！」羅奇說：「別再打電話給我！」

寶莉瞪着眼，目前她心愛的羅奇走了。她從來沒有受過這種氣，現在是當頭棒喝。

幾天後，她撥電話給羅奇。

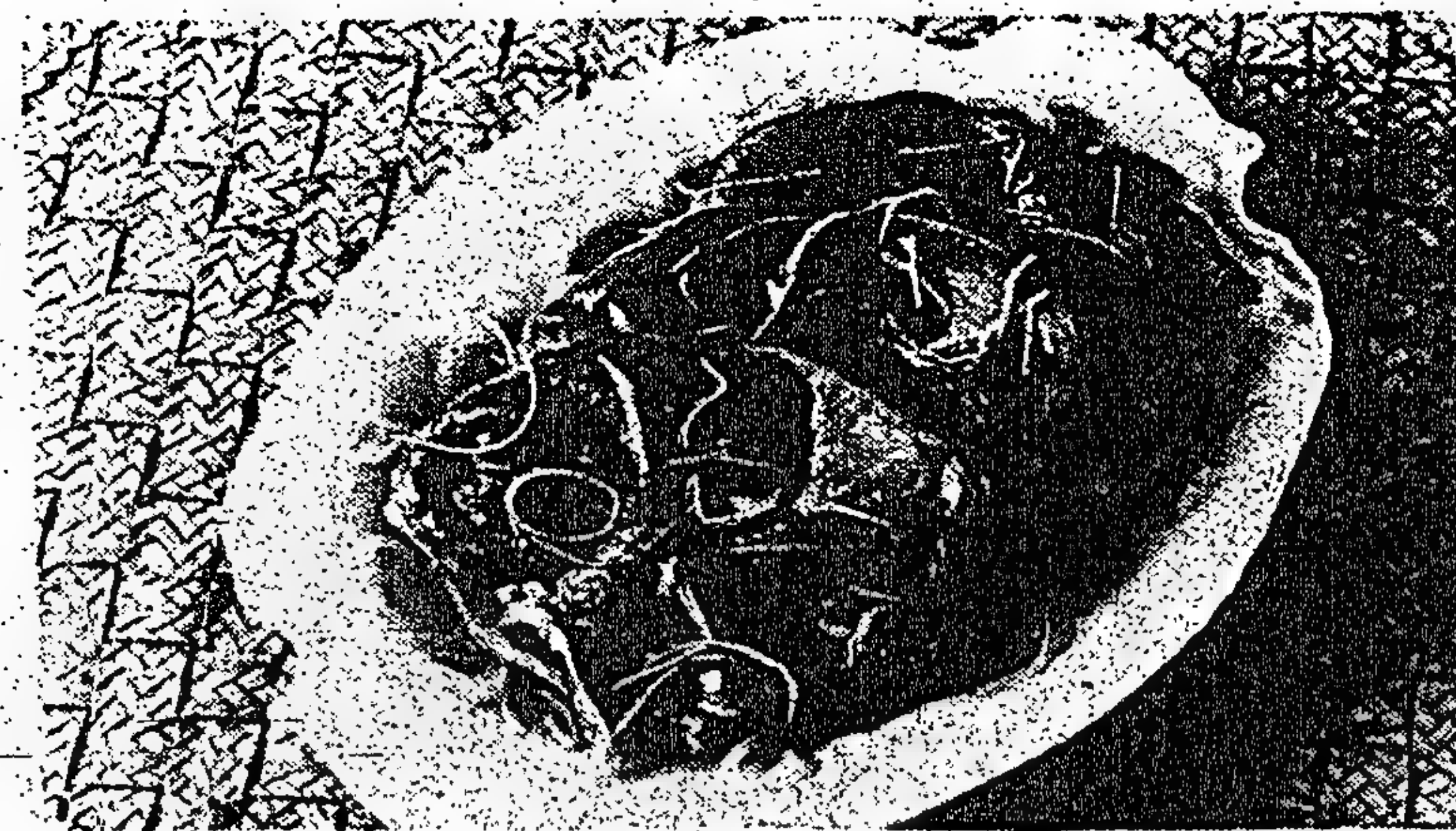
「他不在香港，你遲些再打電話。」

寶莉想問他去了哪裏，羅奇家中的女傭也不答。

羅奇表弟的事使得羅家的人全知道了。

羅家的長輩肯定地說：「我們可不能討個這麼囂張拔扈的女人來作媳婦。」

羅奇也覺到，女强人是不適合合作自己的妻子的啊！此刻，羅家的電話鈴又响，寶莉仍想向羅奇解釋一番呢！



他刺根汁羊扒

材料：羊腿扒四塊，食油一湯匙，洋蔥一個切碎，雞湯粒一粒，清水二份一品脫。

調味料：他刺根香草（即茵陳蒿，宜新鮮）一湯匙，檸檬汁一湯匙，鷹粟粉少量，奶油兩湯匙。

製法：①燒紅油鑊，加入洋蔥然後將羊扒用慢火煎至兩面均呈金黃色爲止。②雞湯粒放在清水中溶化後，與調味粉，他刺根香草及檸檬汁全部倒入鑊中。

③加蓋後用慢火燉三十分鐘即成，在取出進食前用鷹粟粉打猷，並在碟上放些檸檬片作裝飾。



鴨腎肉片冬菇湯

材料：鴨腎肝一副，瘦肉四兩，冬菇六隻（浸透），清水三大碗，菜心數條，蔥花少許。

調味料：鹽四分一茶匙，糖半茶匙，生粉兩茶匙，生油兩茶匙，油一湯匙。

製法：①鴨腎洗淨破開，倒去泥沙，撕去裏面洗淨，在裏面橫切幾道橫紋，再順切成片。鴨肝亦洗淨切片，不可太薄。

②瘦肉洗淨切片，冬菇浸透去蒂，大則切片，小的可以不切，浸冬菇水留用。

③將鴨腎肝、瘦肉、冬菇等用調味料醃之。

④用冬菇水加清水放入煲中，連上述材料煲一小時，加鹽小許，並加菜心，上碟時洒上蔥花即成鮮美可口的夏天湯水。

推己及人幼，廣為社會種福田！

Po Leung Kuk Child Sponsorship Registration Form 助養保良局兒童登記表（彩色華僑）

助養善長芳名或團體之名稱：		性別	職業
通訊處：		電話	
助養兒童 名	助養期限由一九 年 月份起至一九 年 月份止		
交款辦法：按年 / 半年 / 月寄交來局 / 請派員到收（請將不適用者劃去）			
助養人署名：		日期	
附上 銀行支票No. \$		請查收給據	

保良局助養簡章

- ①本局爲使無依弱小獲得親情慰藉，培養其完美人格，特發起助養運動。
- ②各善長助養局童，純爲慈善性質，對受助兒童不須負法律上任何責任。
- ③助養費每名每年六百元，可一次過付或分半年一次，或每月一次，以過戶支票寄明「保良局」寄下，亦可通知本局派員到收。
- ④此項助養捐款，全數用於增進本局兒童福利經費。除上項助養費外，如有特別饋贈，本局亦樂於接受，并按捐贈者之意旨分配。
- ⑤助養兒童以每名爲計算單位，一年爲期，如欲助養更多之名額或更長之時間，本局尤表歡迎。
- ⑥助養者可於預訂日期來局探訪所助養之兒童。
- ⑦受助兒童由本局編配，如助養者認爲不適宜或該童中途離局時，當另選別童替補。
- ⑧助養者如因故必須中途停止助養，務請預早一個月通知，俾便辦理停止助養手續，但已交捐款不能退還。
- ⑨凡助養本局兒童，請將附上之登記表填妥，送回或郵寄香港維多利亞道六十六號本局，當即辦理。
- ⑩欲助養而對本局助養簡章有未明之處者，請撥電話⑥七六九二五八本局助養部查詢。

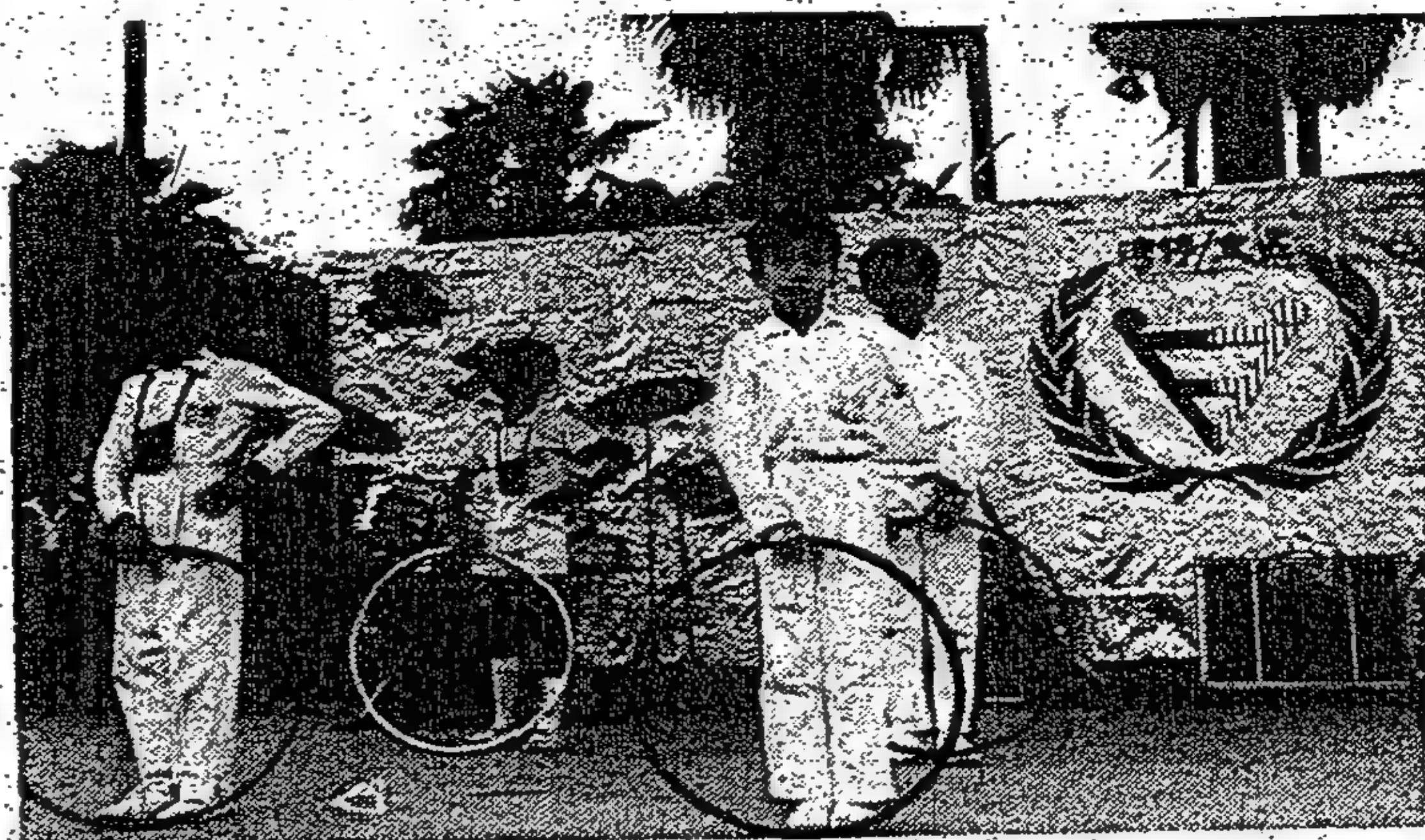
保良局董事會謹訂

傷健一家

傷殘人士年的活動主

「傷健一家」是本港慶祝一九八一年列為「國際傷殘人士年」的主題，「傷健」的意義是指傷殘與健全人士，而「傷健一家」則是使傷殘人士及健全人士一同活動，互相了解關懷，使傷殘者得到與健全者平等地位，讓社會更多關注傷殘人士，讓他們有適當機會發揮潛能。

傷殘青年協會主席林瑞書表示：身體有缺憾的人並不表示他們就要被離棄，實際上不少傷殘者在社會工作，與一般健全者無異。所以，他希望傷殘者能夠面對現實，參加更多活動，服務社會，解除隔膜。



本港幾所傷殘人士組織，為了響應「國際傷殘人士年」，安排了不少活動與傷殘人士，更為達到「傷健一家親」這個目標，該類活動有不少是與健全人士一同玩樂。

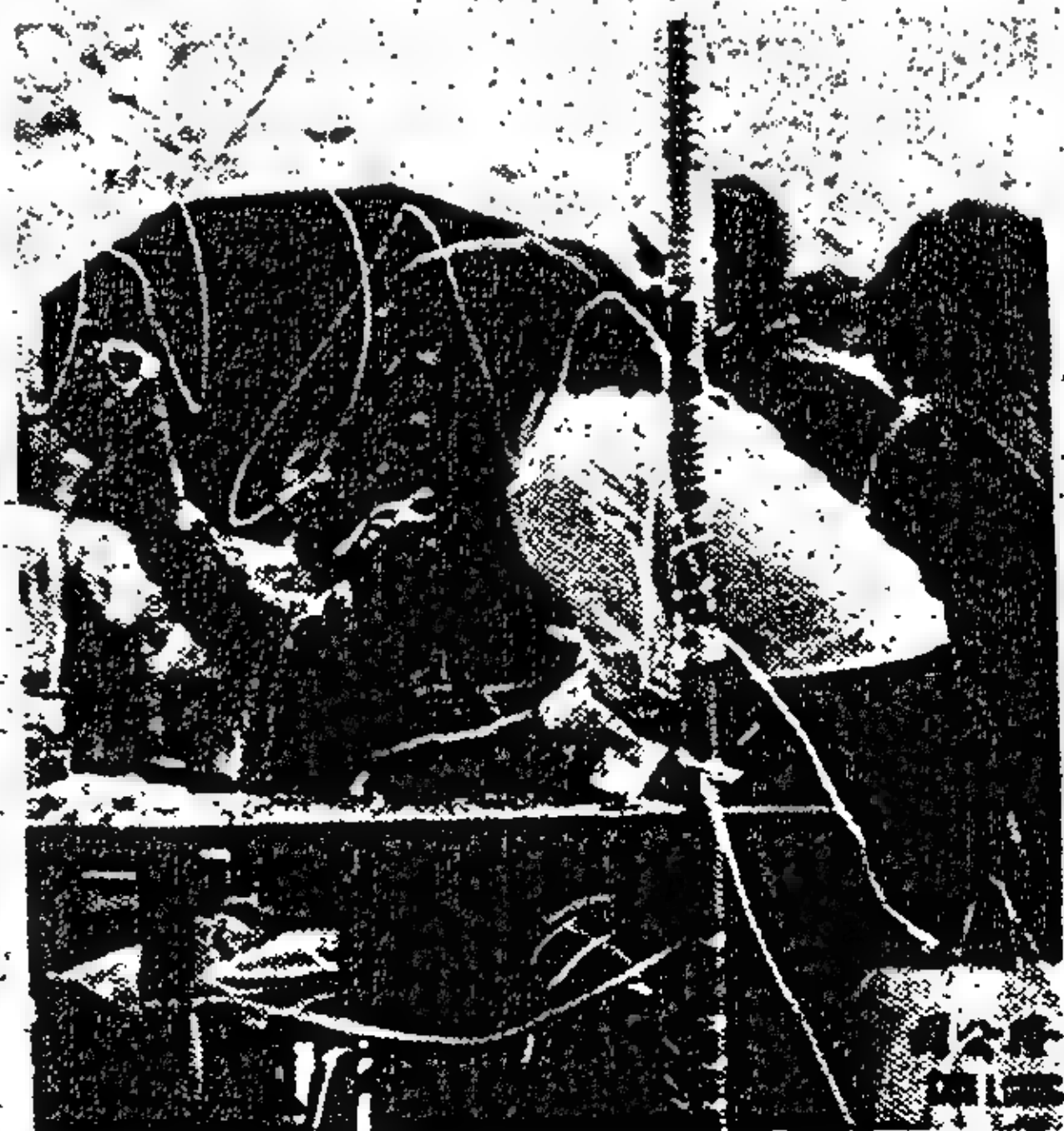
有很多傷殘人士在心理上往往產生一種與外界分隔的自卑心，一方面害怕別人冷淡與帶貶笑的眼光，而另一方面又擔心拖累別人，所以他們的活動範圍狹窄，也缺乏生氣。本港的傷殘人士組織為着要打開他們瑟縮於某一個角落內，故特藉着「國際傷殘人士年」，推廣「傷健一家」，使傷殘者獲得更大的生活環境，跑出窄小圈子，從而明白到在他們的生命，仍然是活躍而有朝氣。

早些日子，本港各傷殘人士組織及社會工作團體，已分別舉辦一些活動，參加者甚眾，如灣仔東區舉行的「傷健一家同樂日」，傷殘人士甚為踴躍參加，享受了一個愉快的下午。

那些傷殘者分別有表演項目，唱歌部份，表現出色，更自彈自唱，不諳健全者專美。六位年紀小小的男孩子，雖然天生失聰，但表演起「呼拉圈舞」，却頭頭是道，落力非常。部份攤位遊戲，參加的傷殘人士均很投入，就算失敗了也鼓足勇氣再來一次，務使能得到最好成績。

已經舉行的「傷健一家」節目，分別有「傷健合作越野競步」、「傷健步行比賽及燒烤會」、「傷健人士康樂及體育公衆論壇」以及為香港公益金籌款的「傷健同行」等，而本月份更有「國際傷健交流」及「傷健保齡大會」。此外，有很多「傷健中心」開放日，讓各界人士參觀。

從以上的傷健人士同樂節目中，我們可見到有不少節目甚有意義，如「傷健同行」就是其中一樣。那些活動包括娛樂及趣味性並着重的，學術性的，以及體能競技的，絕不讓健全人士專美。



為了發揮傷殘人士的潛能，證明他們的工作能力與一般人無異，一個規模頗大的「傷殘人士工業技能競賽大賽」將於六月在理工學院舉行。舉辦該項賽事目的是要鼓勵傷殘人士提高工業技能，使社會人士多加注意他們的潛能，以幫助傷殘人士參與一般的工業活動。最主要的是希望藉此促進傷殘人士之就業機會和改善傷殘人士就業技術。

在九月至十一月期間，將會舉辦多次有關「促進心理衛生運動」促使市民更加留意如何預防精神病及保持心理健康。目前正籌辦中的項目，包括大型展覽、電台廣播節目、分發有教育作用的宣傳品、演講、及利用大眾宣傳媒介等，並由醫務衛生署負責統籌。

十月至十一月就有一些「週末宿營」及「研討會」，主題以社區服務方法促進復康人士與社會結合並作貢獻，促進肢體傷殘、弱智及未能適應社會的人士進入社會，使上述人士由服務對象改變為供應服務者，透過自助互助之運用，提高弱能人士之社會性發展。

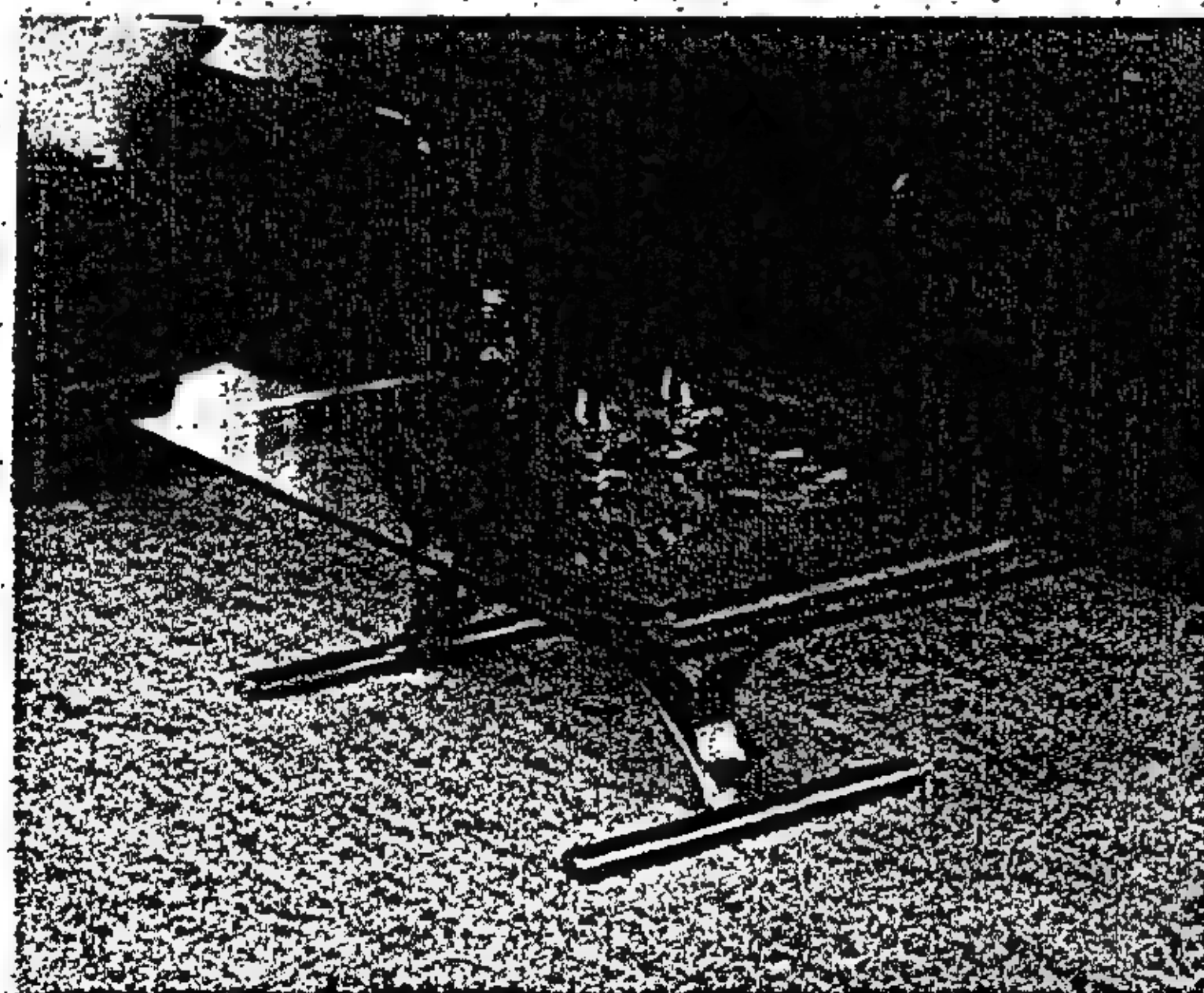
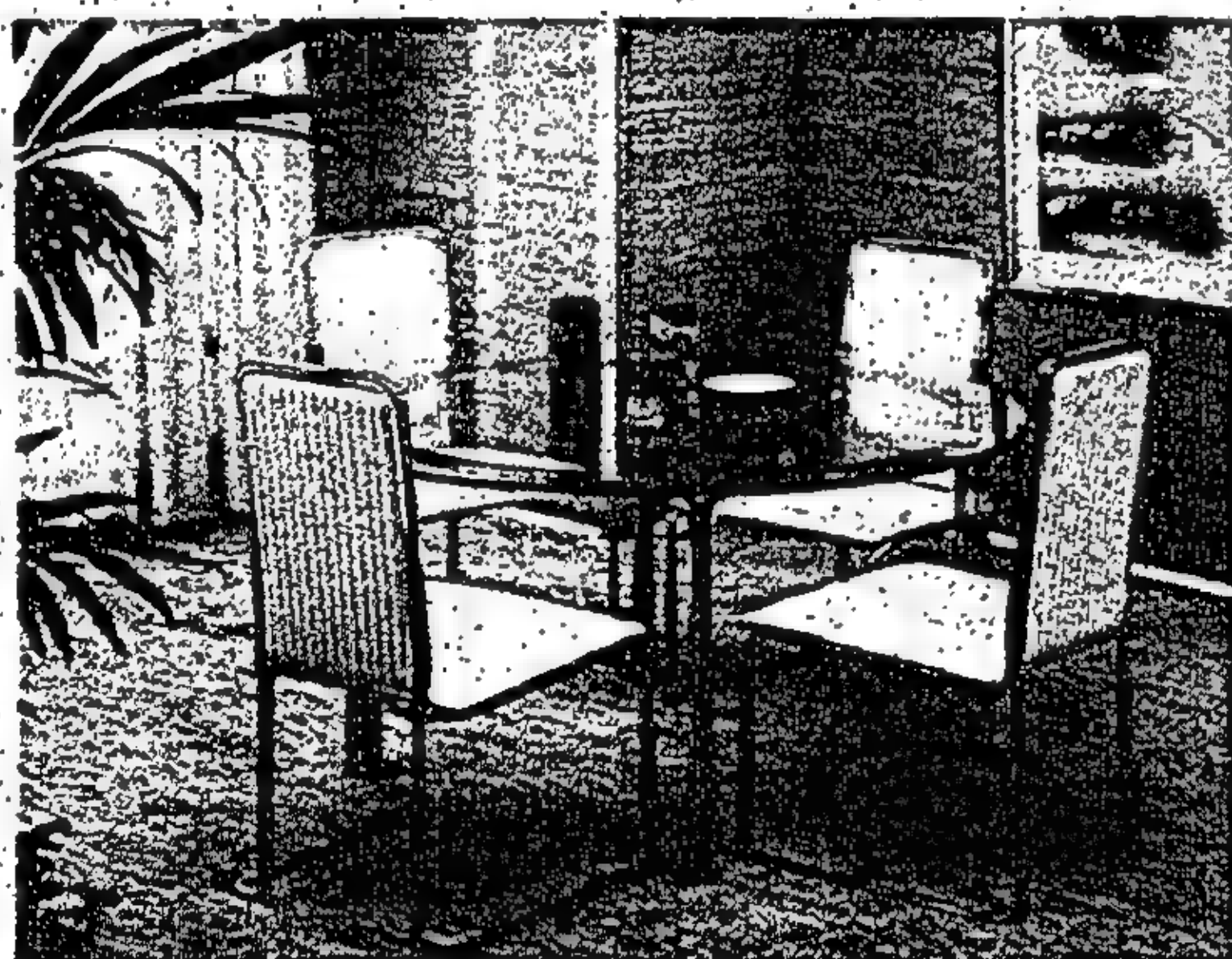
在十二月初，舉行第五屆亞洲弱智工作會議，為各地弱智工作者提供研討及交流機會，使國際機構向發展中國家提供實際援助。

這一陣串活動主要都是鼓勵傷殘人士走進社會工作，亦使一般人士多些了解他們的實況。實際上，傷殘人士都是有一定的工作潛能。（梅）

設計2000

「意大利精英之家」展出

意大利名家獨特設計傢俬



設計二千最新運到之意大利傢俬，現在中區太子大廈陳列室公開展示，全部傢俬均是意大利名設計家精心傑作，高雅大方，風格獨特，意念創新！

「意大利精英之家」是次展出項目，包括有萬人注目、名設計家Agostino Motoso所設計之真皮及絲絨套裝梳化、Michele Archetti創製的24K包金箔豪華餐椅及餐椅及Alfo Padovan設計、享譽全球的梳化床。同時更有展示出一系列24K包金箔咖啡枱及侍酒車，全部都是意大利名家創作性、高級設計。

設計二千「意大利精英之家」並設有多種美化居室的佈置，例如由Mario Valentino設計之咕啞、Luigi Rimo的玻璃、銅器及鍍銀酒杯等、Lidan di Firenze的酒吧用品、Guzini與Viba的燈飾、Luigi Zorrea的花盆等等，應有盡有。

假如你一定要以最完美的傢俬及裝飾來配合你的居室，請即到設計二千「意大利精英之家」參觀及欣賞到意大利傢俬之高度創作性、高級設計。

設計
2000

意大利
精英
之家

中環太子大廈閣樓商場UG-23
(通往歷山大廈天橋隔鄰)
電話：5-266361
每日上午九時至下午六時
星期日及公眾假期照常營業

請前往中環太子大廈參觀設計2000「意大利精英之家」太子大廈閣樓商場UG-23號（通往歷山大廈天橋隔鄰）



銀芽炒三絲

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

- | | | |
|------|------------|------|
| 材 料： | 1. 瘦肉 | 二兩 |
| | 2. 銀芽 | 六兩 |
| | 3. 雞蛋 | 二隻 |
| | 4. 茼蒿 | 一兩 |
| | 5. 米粉 | 半兩 |
| | 6. 「萬歲粟米油」 | 六湯匙 |
| | 7. 「家樂牌雞粉」 | 半茶匙 |
| 醃肉料： | 「家樂牌雞粉」 | 一茶匙 |
| | 「鷹粟粉」 | 半茶匙 |
| 獻 料： | 1. 「家樂牌雞粉」 | 一茶匙 |
| | 2. 「鷹粟粉」 | 一茶匙 |
| | 3. 「家樂牌鮮露」 | 一茶匙半 |
| | 4. 「麗探鹽」 | 半茶匙 |
| | 5. 糖、酒、麻油 | 各一茶匙 |
| | 6. 清水 | 五湯匙 |

- 製 法：
1. 米粉放下熱萬歲粟米油鑊中，炸脆放碟底。
 2. 瘦肉用醃料攪勻後，放一湯匙萬歲粟米油於鑊中，兜二三下留後用（即走油）。
 3. 放一湯匙萬歲粟米油於鑊中，大火將銀芽炒至八成熟。
 4. 茼蒿切一寸長留用。
 5. 雞蛋加半茶匙「家樂牌雞粉」打勻後，放一湯匙萬歲粟米油，用慢火將雞蛋煎成薄片取起切幼絲。
 6. 放萬歲粟米油二湯匙落鑊中，再次炒肉絲、銀芽，加獻，再放茼蒿、蛋絲炒二三下離火放在米粉的碟上面即成。



銀芽炒三絲

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

銀芽炒三絲是一道頗適合大眾口味的家庭小菜，用料普通，除瘦肉、芽菜及雞蛋外，配以「萬歲粟米油」，「家樂牌雞粉」，「鷹粟粉」，「家樂牌鮮露」及「麗探鹽」，味道更加鮮美。

潘志文 米雪 奉命戀愛
蔣金 演田 鷄得 最好



潘志文在「大昏迷」中飾演李定康醫生，剛做醫生之時，敢作敢言，正義凜然，因而贏得醫院主席愛女薛寶琪青睞。

薛寶琪一角由米雪飾演，她是醫院的行政經理，李定康與她漸漸成為朋友，見得多，遭遇挫折，變得顧慮多多，再非初做醫生時之應直了。

黎小田飾化驗師，多次有揭露性要，向李定康告密，希望得到支持，李定康都大意地以不客氣能待小田，以致錯過許多次揭穿郭偉成陰謀的機會造成多個不應死去者犧牲了。

李定康被作為正面人物處理的，可惜處理得不好，他並不可愛，反之，演田鷄的蔣金與黎小田兩個身型相同的人最為可愛。

潘志文自己也說：「我也有此感覺，但故事決定了，我亦無法！」

故事的成功或失敗，往往決定了劇集的成功或失敗，近期看兩台的劇集，都是沙石甚多，假如任何一方有精品，肯定能壓倒對方。觀眾追故事比追看大牌更甚，兩台應在劇本上下工夫，才是爭取觀眾的最有效辦法。

（詹元）

知妻莫若老夫婆做賊
珍娜羅烈絲演活女賊婆



過去，影片中的黑道頭子多屬粗豪的男子漢，今後，這一類人物再非男子漢專有了。

「鐵血娘子歌莉亞」這部片，片名經已說得十分清楚是個鐵血娘子，那就當然是個女性了。

這是一個女強人。飾演這個人的女星是珍娜羅烈絲。

她演過戲，但從未飾演過這種角色，她甚至討厭這種角色。她說，當她看到黑色頭子橫行無忌，侮辱婦女她就氣憤難禁。可是，當她接到劇本，細看之後，却產生了極大的興趣，決心要試一下，過過黑道頭子癮。

她說，想不到丈夫會要她演這個角色。

她又說，假如他事前向她提出，她一定反對演這個角色。但他一直不說，直至她看到劇本才知道，但給這個角色吸引住，不反對演了。

她表示，歌莉亞是一個女強人，性格開朗，坦率，却狠辣。但她到底是女性，當她發覺自己有責任保護一個小孩子時，她又表現了女性的慈祥與溫柔。



珍娜羅烈絲飾演這個角色，非常感人，演來成功。知妻莫若夫，尊嘉薩維蒂斯這次選對角色了。

（駱嘉）

馮粹帆有三重身份

室內室外樣圍領巾

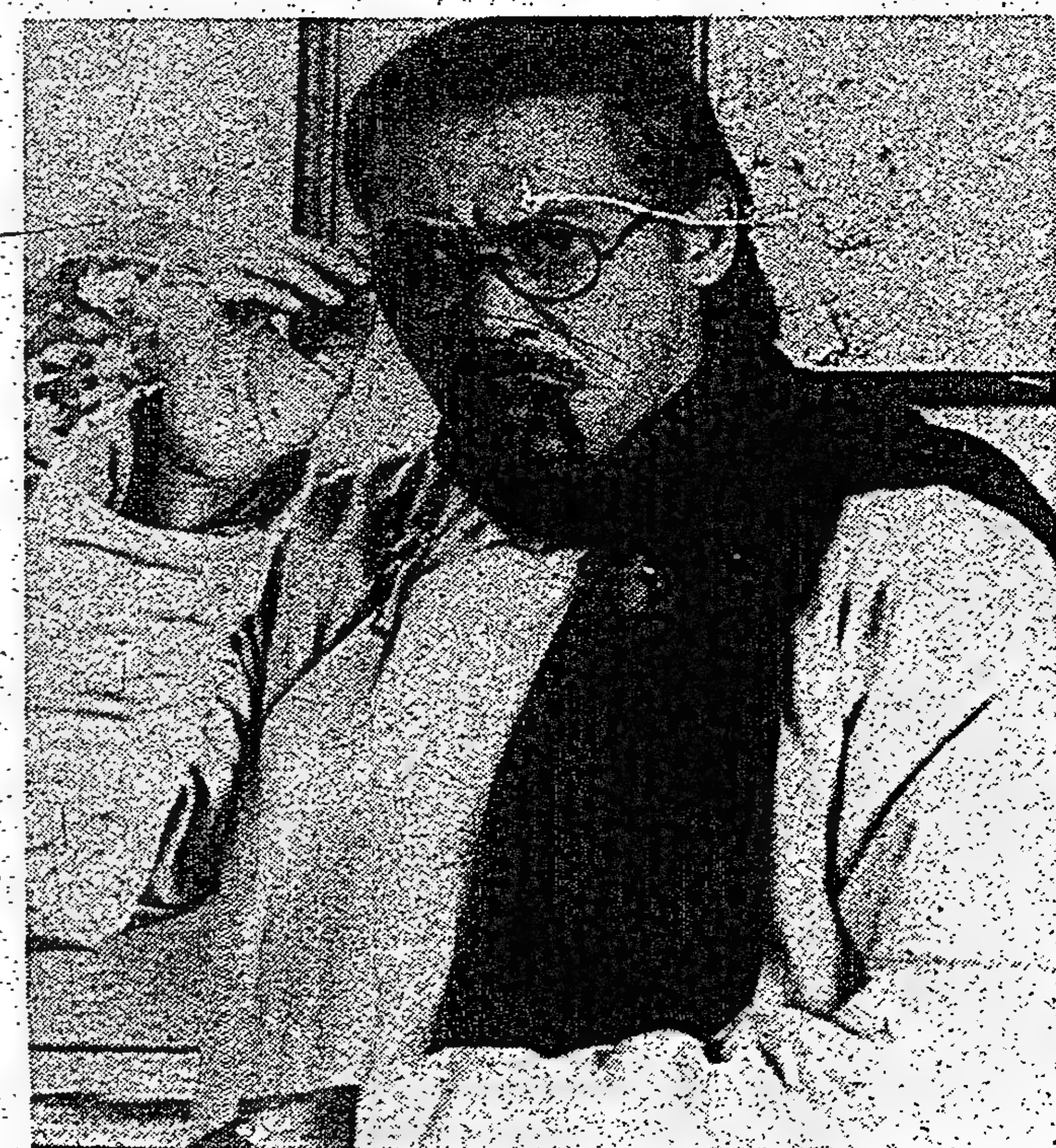
馮粹帆在「烽火飛花」中是一個地下工作者，以教授身份掩飾真正面目。在當年抗日期間，例子不少，但是，似馮粹帆如此坦率在學生面前大談爭取合理鬥爭，却是少見的。

還有，「烽火飛花」的故事發生在冬天，地點是華中，看劇中人的服裝就可以知道。但是，這裡却出現了毛病，太疏忽了。編導者都將人物廣東化，甚至香港化！

北方的房子一般都沒有暖爐，不管屋外氣溫怎麼低，入到屋內，馬上便覺得暖和，因此，在過去看到的國語片，人物回到屋內，便很自然的把頸巾，大衣等脫去。這不謹是習慣，也是需要。可是看「烽火飛花」，劇中人在外穿那麼多衫，圍上領巾，返到家中依然是圍上領巾，穿著那麼多衫。這等於告訴觀眾，屋內屋外是同樣的溫度。這簡直是不可能的，連日本軍佔住的地方也如此，真難為劇中人忍受得住。

看馮粹帆這打扮，這是室內，不是室外，冷熱不分，編導實在太大意了。

（陳風）



關海山似神本日

烽火飛花遠離事實



關海山實在好戲，他在「烽火飛花」中飾演日本侵略中國的華中司令官，不但形似，而且神似。較之飾演憲兵隊長的藍天，是更勝一籌了。

「烽火飛花」的故事，是適合年青人看的，因為只有未經過當年戰火洗禮，不知當年實情的年青人，才不知道該片集的真實情形。

該片集的日本人太仁慈了。關海山居然滿口和平，恍如是個和平使者。記得看過的日本片，電視片集，日本軍官是沒有領章表示官階的，現在從螢光屏中看到的關海山與蘭天，他們的領章，分別有四條金線與三條金線，兩者中間還有一粒星，真不知是代表什麼官階。

藍天飾演日本憲兵隊長，他奉命到中國是軍人的責任，他的女兒可沒有這個責任，怎會帶同女兒來中國打仗？還有一個問題，按時間計算，他的女兒只有十歲左右，趙雅芝飾演櫻子，比應有年齡大了許多。

馮粹帆演抗日地下人士，這個角色壞極了，在日軍統治下的學校，有個日本姑娘讀書，學生居然能抬抬舉手，聲聲打倒日本，馮粹帆也聲聲合理鬥爭，實在是太不了解當時的實際了，成為笑話。

（詹風）

七海純鰵魚肝油 家庭健康之保障

含豐富天然維他命A D及E



可保：
身體健康
精神充沛
抵抗疾病



總經銷
丹比有限公司
香港北角屈臣氏大廈B座901室

千里姻緣一綫牽

專業十載顧客其中不乏優秀
電腦甄選成功機會確勝一籌

幸福婚姻服務有限公司

九龍尖沙咀河內道二號五樓(地鐵站加拿芬道出口) 營業時間:上午十時至晚上九時
電話:3-689986 P.O. Box 4692 AUSTIN TX-78705 U.S.A

星期日SUNDAY, 7 JUNE 六月七日

美斯「美斯」產品 傲視同儕,無出其右。 款式繁衆,件件皆精。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小海獅	9.00 默片精華	7.00 早晨節目	9.00 小肥豬卡通片
8.30 優俠士卡通	9.25 九小福	8.00 波仔奇遇記	9.25 寶尼仔歷險記
9.00 時事摘錄	9.45 Hecky and Tecky	8.40 百變英雄卡通	9.50 BOZO THE CLOWN
9.30 小鯨魚	10.10 魔術皇宮	9.00 世界偉人卡通	10.00 日語劇場
10.00 無敵大鐵人	10.35 布公仔樂園	10.00 神化嬌嬌女	11.00 週日劇場
10.30 動物奇趣錄	11.00 新舞熱潮	10.30 太空羅賓漢	12.20 週日影院
11.30 歌聲處處聞	12.00 家	11.00 鵬程萬里	2.00 體育新天地
12.30 科學展望	12.45 雄雄變	11.30 動物世界	2.55 混世龍星
1.00 午間新聞	1.10 星斗市民	12.00 午間新聞	3.25 荒野歷險記
1.15 小年警訊	1.35 福星保鏢	12.15 雄獅播台	5.05 鐵漢俏佳人
1.13 天外怪客	2.30 週日電影復仇激戰記	1.00 偵探檔案	6.00 新聞摘要
2.30 翡翠大看台	4.00 卡通片	3.00 夢幻成真	6.10 大搜索
4.00 小老鳳歷險記	4.10 小朋友天地	4.00 五星上將	6.35 體育大觀
4.30 兒童劇場	4.35 小富翁	4.50 蝙蝠俠	7.05 大千世界
5.00 魔術園	5.00 聯合國國際紀錄片專輯	5.20 醒目仔時間	7.55 當年今日
5.30 初出茅廬	5.25 螢火蟲	5.45 少年警訊	8.00 新聞及天氣報告
6.00 明日世界	5.50 數吓計吓	6.00 浪裡福星	8.20 新聞摘要
6.40 六點半新聞報導	6.05 德國流行音樂集	6.30 天外來客顯神通	8.30 二台八點半
6.49 天氣報告	6.30 世界遊踪	7.00 新聞及天氣報告	9.30 美國電影欣賞
7.00 鏢鏢集	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	7.25 體育一週	11.10 新聞報導
7.30 翡翠英會知己	7.30 做過至知	7.30 鳥的故事	11.20 今晚午夜場
8.30 龍虎雙霸天	8.00 布公仔樂園	8.00 麗的大電影	1.05 全日播映完畢
9.30 九點半新聞報導	8.30 宇宙奇觀	10.00 轉淚點	
9.35 體育世界	9.30 新聞報導	10.25 當年今日	
10.34 黑金剛威震罪惡城	9.35 明珠930—被遺忘的一羣	10.35 新聞報導	
11.30 新聞報導	11.20 午夜電影	10.45 大家姐與大狂魔	
11.45 國語長片	1.05 全日播映完畢	11.55 深宵影院	
1.25 英語長片		1.30 全日播映完畢	
2.50 全日播映完畢			



劇視電演初華雪劉

中養培力功訓眼捱

「劉雪華，初次演電視劇，有何感想？」
「最好練捱眼功，」她笑說，「以前拍戲，唔駛捱夜，雖然有時拍夜戲，但早上與下午，可以訓大覺，翻番夠本。」
「現在則不然了。」
她首次參加無綫「他的一生」的演出，由於該劇由週一至週五，均每次播一小時半之久，所以，身為女主角的她，每日都要趕幾組的戲，開工十五六小時間開地。
「每日只得五六小時睡覺，最初十分不慣，」她說，「由於疲勞過度，經常都訓唔着，後來漸漸習慣了，在何環境中，都可以訓大覺。」
經過月來趕拍「他的一生」後，阿華自言捱眼功力深厚了不少。
「有意全身投入電視圈嗎？」
「這要看「他的一生」的收視如何，才作決定，」她說，「至於電影我的興趣仍然大的。」
(009)

竣拍已景廠寺林少

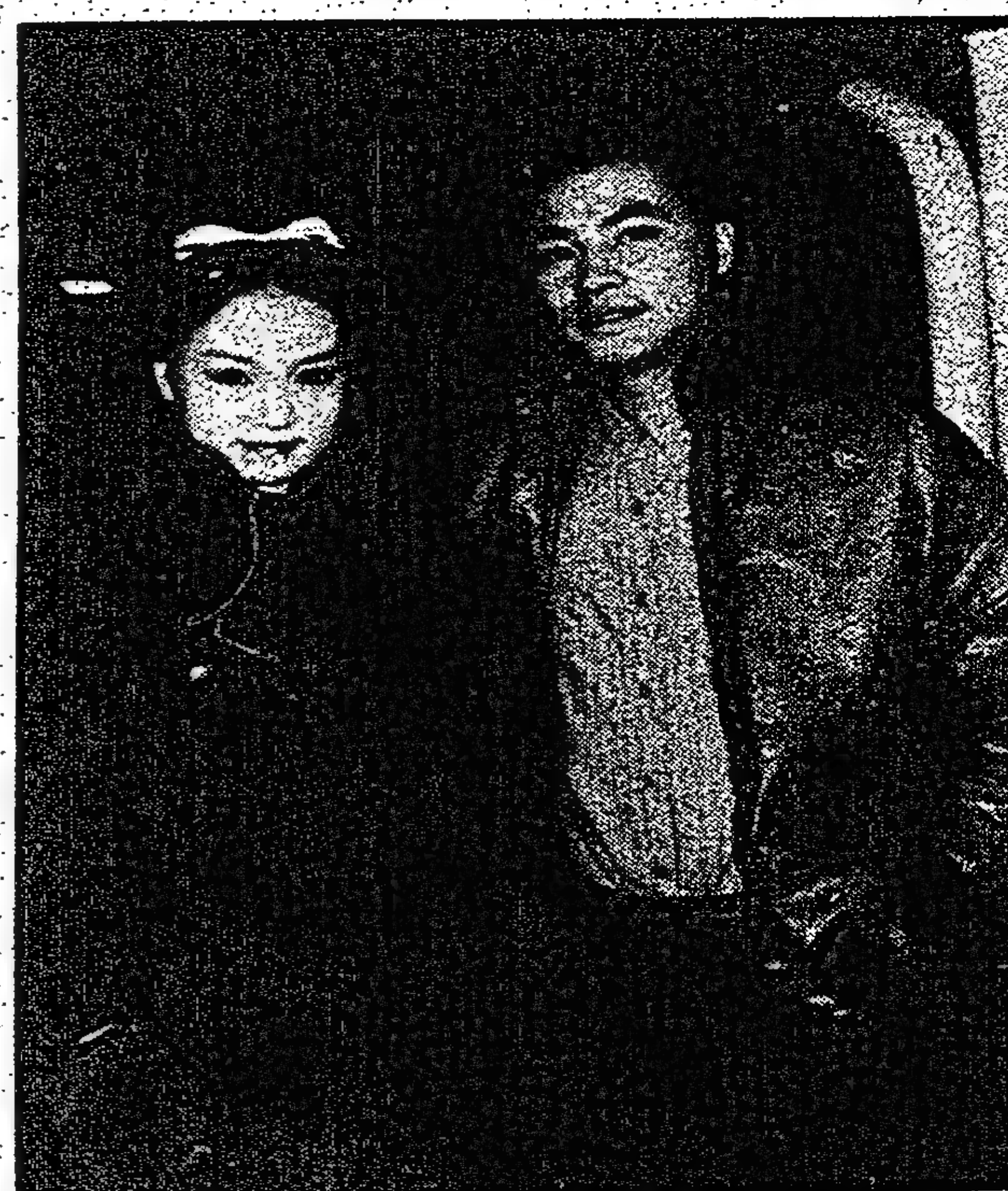
夫功真景實是色特



中原公司即「少林寺」在港拍攝廠景，已竣工，來港參加拍攝的男女主角都已離港返鄉了。
圖中所見的光頭者叫計春華，很年輕，只有二十歲，擅長鷹爪功、南拳，氣功是略窺門徑，還談不到成就。他背後的女子是該劇的編劇之一，叫盧兆璋，另一個站在左邊于海背後，穿白恤衫是薛后，是該劇的另一位編劇者。
于海今年未滿四十歲，精嫻拳，是蜆鄉名家林景山的得意弟子，他是該片的武術指導。
坐在中央，有一把鬍子的是承惠。他與于海雖屬同鄉，却非兄弟，同宗而已。他自創雙手劍法，並有志於武術理論研究及武術力學，他認為中國武術過去只重視經驗，缺乏理論指導，練武者世代相傳，只知練用，不知原理，是美中不足，亦妨礙創新與發展，假使學者都明瞭其原理，學起來會事半功倍，且容易發現其不足與改進。他決心在這方面下功夫，希望有成績。
薛后、盧兆璋對於承惠這個想法，大為欣賞。
這是一部以真功夫與觀眾見面的影片，實景就在少林寺拍攝，是兩大特點。
(陳元)

音配劇喜演雄國盧 色出樣同後幕前

盧國雄是一個有多方面才能的藝員，台前，他是一個喜劇人材，幕後，他的配音比台前更為出色。
「盧國雄，你覺得阿富這個人怎樣？」
他的新劇是「阿富與阿富」。阿富由他飾演，阿富則是陳儀馨。
「你問我？唔好掛？你講你的看法吧，我不便說話呢！」
「點解？」
「你知道，我如果說這個角色塑造得不好，編導以後可能不讓我演出了，如果我說如何如何好呢，觀眾一定說我是老王賣瓜，自讚自誇，會起反感，我也難為怪。你又唔同，你唔係我，你可以讀也可以彈，照實寫出來就可以了。彈彈讀讀都是你的意思，不會有人罵你！」
他也說得有理，於是便告訴他，「阿富與阿富」笑料不少，可惜不夠新，而且都是整蠱別人的，只怕會有副作用，便弄巧反拙，教壞人了！假如將內容改變為有教育意義，有積極作用的，會更好一點。希望編導在這方面多花點腦筋，收視率將會更高呢！
(詹威)

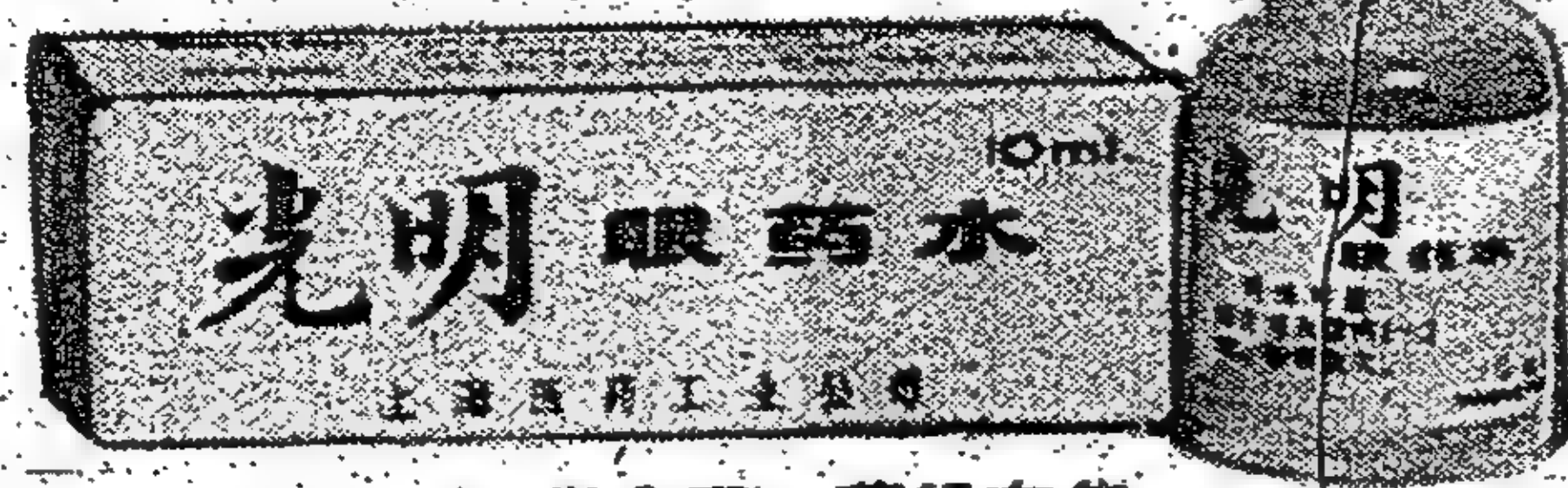


光明眼藥水

一滴光明份外靈
數滴光明視野清

用光明眼藥水，每日一至二滴，可免除因眼部感染引起的砂眼，結膜炎，角膜炎等症，使視野迅速回復清楚，保持眼睛光潔明亮。

買時請認明光明黃色眼藥水至係正貨



國貨公司·藥行有售

經銷處：華健醫藥有限公司

殺癬淨軟膏

去濕殺癬·有我攪掂

本品專治一切由霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣，癬症，如手癬，足癬（香港腳）及皮炎等。



國貨公司·藥行有售

電話：3-621477

星期二 TUESDAY,

9

JUNE

六月九日

星期一 MONDAY,

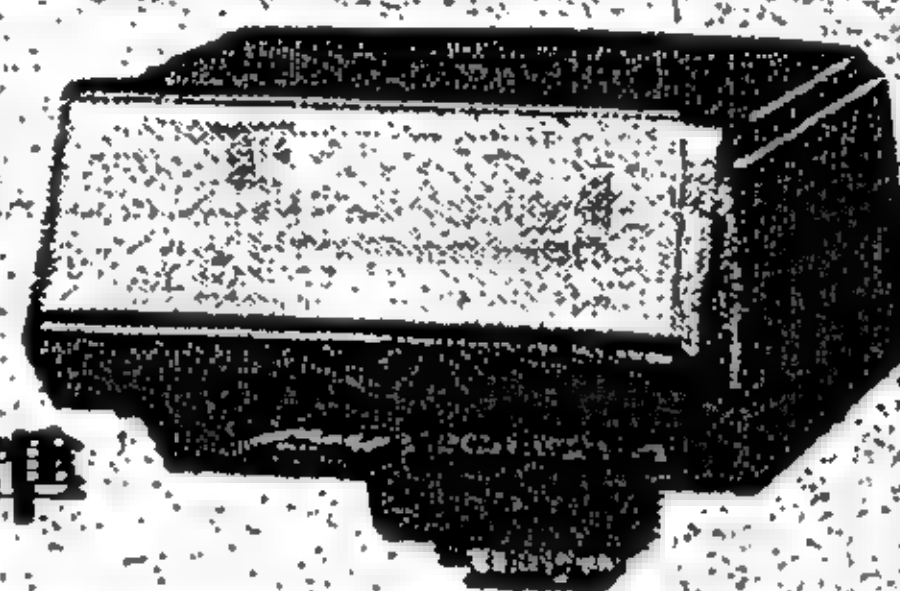
8

JUNE

六月八日

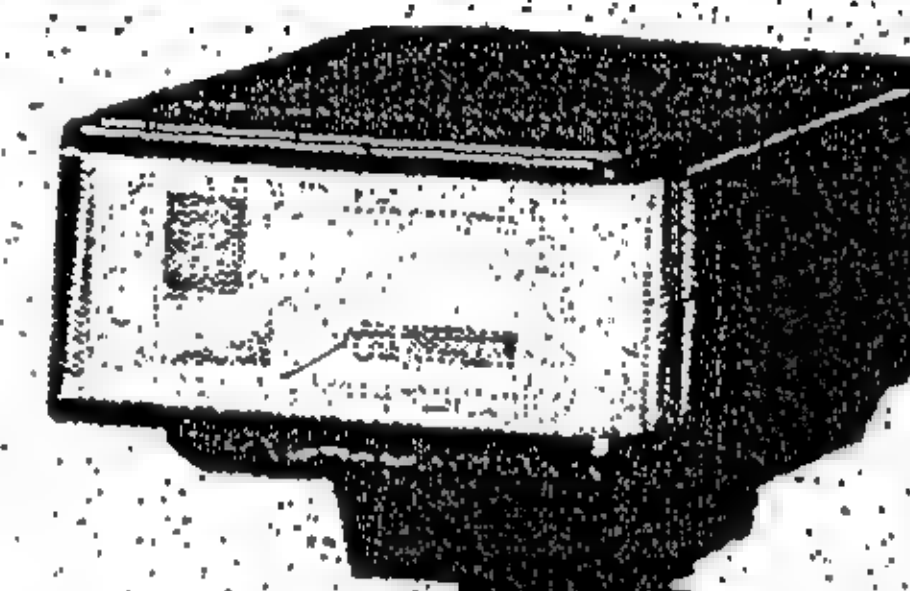
美斯 美斯30BCT4

電腦控制閃光，確保攝影效果臻至最佳水準



美斯 美斯20B3

輕巧精密，方便攜帶，配有廣角擴散片



TVB 翡翠

- 8.00 仙巴歷險記
- 8.25 跳飛機
- 8.50 少年十五二十時
- 9.15 師姐出馬
- 9.45 粵語長片
- 11.15 三跟四傍
- 11.45 卡通片
- 12.00 隋唐風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.00 小音符
- 5.30 香蕉船
- 6.00 幸福何處尋
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 豆芽夢
- 8.00 香港81
- 8.30 無雙譜
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 貨車小子奇遇記
- 12.35 柳生一劍
- 1.35 英語長片
- 3.00 國語長片
- 4.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小海獅卡通
- 5.30 綠樹成蔭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 6.55 Day by Day
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 六十分鐘時事雜誌
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.44 Day by Day
- 11.50 懸疑劇場
- 12.20 星女閃耀在歌廳
- 1.20 全日播映完畢
- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.00 WILD KINGDOM "EXPLORING THE PAINTED DESERT"
- 06.30 NEWS HEADLINES
- 06.31 LAUGHTER AMERICAN STYLE
- 06.31 PERSON "DON'T QUOTE ME"
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY
- 08.30 BENSON AND HEDGES PRESENTS "60 MINUTES"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 530 "CLASS OF '44"
- 11.15 NEWS ROUNDUP
- 11.30 DAY BY DAY
- 11.35 CRIMINAL MINDS
- 12.00 CELEBRITY CABARET
- 12.05 PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目預告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場
- 2.02 六合彩
- 2.10 好戲連場
- 4.30 宇宙飛龍
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及經濟快訊
- 6.50 天氣報導
- 6.55 花枝招展
- 7.00 燈籠開飯睇電視
- 7.30 IQ成熟時
- 8.30 遊俠張三豐
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 洛福探案
- 10.25 10.25 當年今日
- 10.30 新聞報導及經濟行情
- 10.45 英皇劇場
- 11.45 深宵影院
- 1.30 夜未央劇場
- 2.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8.00 -12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 哥倫布太太
- 7.25 探本尋源
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 10.50 二次大戰回憶錄
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 1.05 全日播映完畢
- 08.00 -12.00 ETV PROGRAMMES
- 04.00 WHITE FIDELITY
- 05.35 "THE BEATLES"
- 06.00 "EARLY NEWS"
- 06.10 "DAYS OF OUR LIVES"
- 06.35 "MRS. COLEMAN'S CAVIAR WITH MERVYN WISE"
- 07.25 "THE KING KONG FILE"
- 07.55 "ONE DAY IN JUNE"
- 08.00 "HALL HITS AND THE WEATHER REPORT"
- 08.30 "APPOINTMENT 8130 - LITTLE WOMEN"
- 09.30 "TUESDAY NIGHT MOVIE - THE POWER WITHIN"
- 10.50 "WORLD WAR II: SOLDIER'S DIARY"
- 11.15 "LATE NEWS"
- 11.25 "LATE NIGHT CINEMA: SEVEN SWIFTERS"
- 01.05 "CLOSE DOWN"

TVB 翡翠

- 8.00 仙巴歷險記
- 8.35 宇宙保衛隊
- 8.50 少年十五二十時
- 9.15 行運一條龍
- 9.45 粵語長片
- 11.45 卡通片
- 12.00 隋唐風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.00 小騎士
- 5.30 跳飛機
- 6.30 幸福何處尋
- 6.35 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告 7.00 奉告
- 7.00 奉告
- 7.05 豆芽夢
- 8.00 香港81
- 8.30 無雙譜
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12.35 罪惡冠星
- 1.35 英語長片
- 2.55 國語長片
- 4.25 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 兒童影院
- 6.00 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時之思難小夫妻
- 6.55 Day by Day
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 森拿美汽車集團特輯之神奇法醫官
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930一向日葵
- 11.00 新聞簡報
- 11.15 Day by Day
- 11.20 樂韻皇宮
- 12.25 全日播映完畢
- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 CHILDREN'S FEATURE "FERRIS BUZZARD"
- 06.00 LAND OF BIRDS
- 06.30 NEWS HEADLINES
- 06.31 LAUGHTER AMERICAN STYLE: AMIE
- 06.55 DAY BY DAY
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 SOLID GOLD
- 08.30 SING HARTY MOTOR GROUP PRESENTS "QUIETLY '80' ALL GAD MONIES"
- 09.30 NEWS ROUNDUP
- 09.35 STUDIO 530 "SUNFLO"ER"
- 11.15 NEWS ROUNDUP
- 11.45 DAY BY DAY
- 12.00 THE PALACE
- 12.05 PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目預告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 宅宙飛龍
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 經濟快訊
- 6.50 天氣報導
- 6.55 花枝招展
- 7.00 燈籠開飯睇電視
- 7.30 IQ成熟時
- 8.30 遊俠張三豐
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 鄉村大兄
- 10.35 當年今日
- 10.30 新聞及經濟行情
- 10.45 英皇劇場
- 11.45 深宵影院
- 1.15 夜未央劇場
- 2.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8.00 -12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 社會透視錄
- 7.00 WHAT'S HAPPENIN'
- 7.30 透視錄
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 1.00 全日播映完畢
- 08.00 -12.00 ETV PROGRAMMES
- 04.00 CARTOON
- 05.35 "12.3 CONTACT"
- 06.00 "KIRBY NEWS"
- 06.10 "DAYS OF OUR LIVES"
- 06.35 "TARGET THE IMPOSSIBLE" TO GUNSHIN
- 07.00 "DIP" "THE FUTURE"
- 07.30 "WHAT'S HAPPENING" "RICH GETS MARRIED"
- 07.55 "THUR" "THE LOOKING GLASS"
- 08.00 "ONE DAY IN JUNE"
- 08.30 "HALL HITS AND THE WEATHER REPORT"
- 08.50 "APPOINTMENT 8130 - THE ROYAL FLICK" WITH THE PRINCE OF PALESTINE
- 09.30 "CAN THE NEWS JURY IT'S PAN"
- 09.35 "THEATRE" "MURDERED DANCER"
- 11.15 "LATE NEWS"
- 11.25 "LATE NIGHT CINEMA" "TOP SECRET"

DENON

總代理：
康林無線電行
批發部電話：3-854086

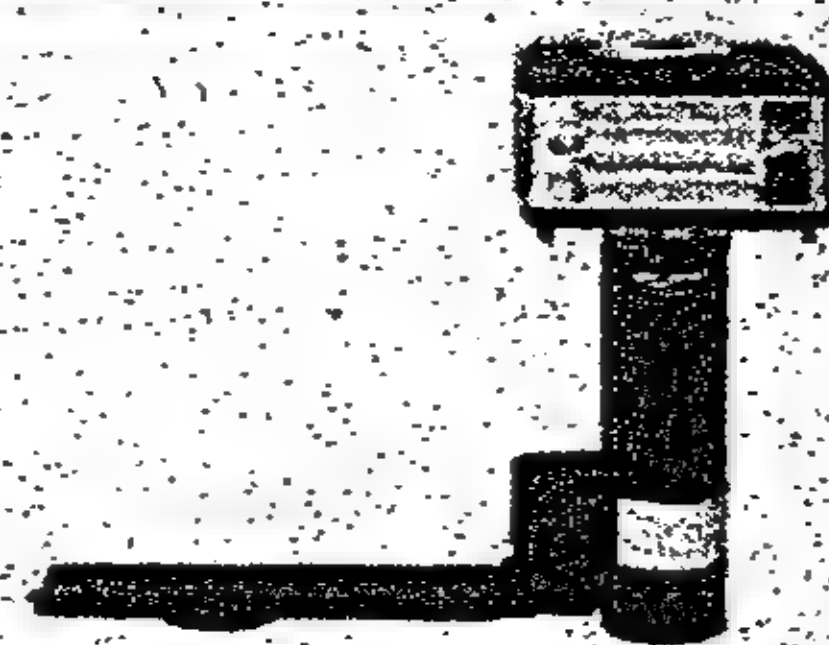
天龍音響



星期四 THURSDAY, 11 JUNE 六月十一日 星期三 WEDNESDAY, 10 JUNE 六月十日

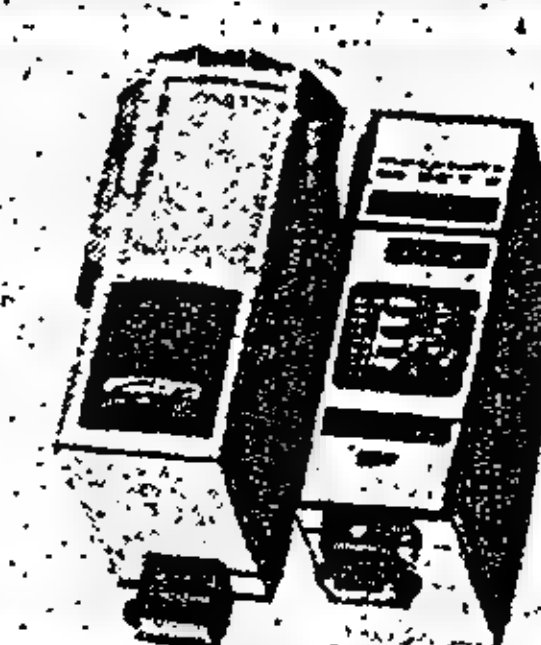
美斯 美斯45CT1

專業人仕不可少，
萬無一失。



美斯 美斯34BCT2

設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 仙巴歷險記
8.25 跳飛機
8.50 少年十五二十時
9.15 師姐出馬
9.45 粵語長片
11.15 大家庭
11.45 卜通片
12.00 武則天
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
4.00 春風桃李
4.30 活潑小仙子
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 幸福何處尋
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 荳芽夢
8.30 無雙譜
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
1.15 新聞報導
1.30 今日財經
1.35 鐵騎巡警
2.35 柳生一劍
1.35 英語長片
2.55 國語長片
4.25 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 諸事狗
5.30 特備節目
5.40 頑皮歷險記
6.10 生物奇珍
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時
6.55 Day by Day
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 八個夠晒數
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 Pabst Bullseye
12.10 Day by Day
12.15 Paris by Night
12.40 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 宇宙飛龍
5.00 醒目仔時間
5.15 神探醒目女
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 經濟快訊
6.55 花枝招展
7.00 港燈開飯睇電視
7.30 IQ成熟時
8.30 遊俠張三豐
9.30 新聞簡報
9.35 巡邏艇伏擊
10.25 當年今日
10.30 新聞報導及
經濟行情
10.45 廉署簡訊
11.00 英皇劇場
12.00 深宵影院
1.30 夜未央劇場
2.30 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 浪裡福星
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 愛麗斯喜劇集
7.00 世界名人錄
7.30 奮伯來勒
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
1.00 全日播映完畢

01.00 - 12.00 TV PROGRAMME
04.00 WHIZ KID'S TIME
05.35 KAPTY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 ALICE MY FAIR VERA
07.00 SIGGRAPH I "MATTER HIRKING"
07.30 "HISSTY KID" "THE JUDGE"
07.55 CEE DAY "JUNE 14"
08.00 MILD HEAS & THE WEATHER REPORT
09.30 APOLONYST 8130 - BARNARD
JONES "THE COPOLAZO TRIANGLE"
TUESDAY NIGHT MOVIE "CHITERS
STAIRS"
11.15 CEE NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "WRADLY
CLASH"
01.00 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 仙巴歷險記
8.25 宇宙保衛隊
8.50 少年十五二十時
9.15 師姐出馬
9.45 粵語長片
11.15 奇謀妙計施公案
11.15 跟我學
11.45 隋唐風雲
12.00 午間新聞
1.00 民間傳奇
1.15 午間電影欣賞
2.15 跟我學
3.45 春風桃李
4.00 小甜甜
4.30 小騎士
5.00 跳飛機
5.30 幸福何處尋
6.00 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 荳芽夢
8.00 香港81
8.30 無雙譜
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 鬼馬神探破奇案
12.35 柳生一劍
1.35 英語長片
3.10 國語長片
4.40 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 超人歷險記
5.25 齊齊唱
5.40 Further Adventures of Oliver Twist
6.10 食遍天下
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時
6.55 Day by Day
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 熊熊
8.00 意大利公開網球賽
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 Day by Day
11.50 英語長片
1.30 全日播映完畢

12.10 TV PROGRAMMES
04.00 SEASIDE STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
05.35 CELEBRITY COOKS
06.30 NEWS HEADLINES
06.35 LAUNCHER AMERICAN STYLE & THE ASSOCIATED "TUCKER'S CO-OP"
07.25 DAY BY DAY
07.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.35 VOICE
08.00 ITALIAN OPEN TENNIS 1981
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9130 "THE PIZZA TRIANGLE"
11.30 NEWS ROUNDUP
12.00 DAY BY DAY
12.05 LATE NIGHT FEATURE "JACK OF DIAMONDS"

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 宇宙飛龍
5.00 醒目仔時間
5.15 大地兒女
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及經濟快訊
6.50 天氣報導
6.55 花招招展
7.00 港燈開飯睇電視
7.30 IQ成熟
8.30 遊俠張三豐
9.30 新聞簡報
9.35 變形俠醫
10.25 當年今日
10.30 新聞報導及
經濟行情
10.45 英皇劇場
11.45 深宵影院
1.15 夜未央
2.15 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 施里奧特轉
7.30 校長神探隱居
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 週三名片
11.10 新聞報導
11.20 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢

01.00 - 12.00 TV PROGRAMME
04.00 WHIZ KID'S TIME
05.35 KAPTY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 ALICE MY FAIR VERA
07.00 SIGGRAPH I "MATTER HIRKING"
07.30 "HISSTY KID" "THE JUDGE"
07.55 CEE DAY "JUNE 14"
08.00 MILD HEAS & THE WEATHER REPORT
09.30 APOLONYST 8130 - BARNARD
JONES "THE COPOLAZO TRIANGLE"
TUESDAY NIGHT MOVIE "CHITERS
STAIRS"
11.15 CEE NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "WRADLY
CLASH"
01.00 CLOSE DOWN

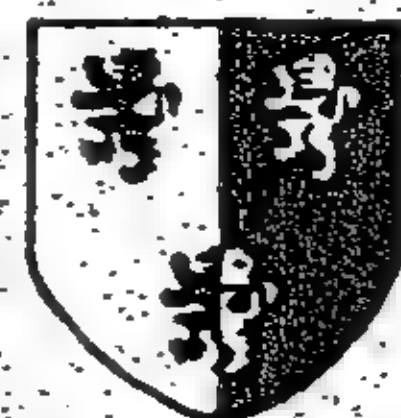
你有否感覺工作或學業壓力重大呢？
廿多年來，超覺靜坐中心先後在世界百
多個國家設立，推廣一種自然、簡單而
毫不費力的靜坐技術給予數以百萬計不
同種族、文化及生活背景的人仕，得以
發展身心平衡。
科學實驗重覆證明，超覺靜坐能消除一
切精神上的壓力，從而感到身心舒暢，
情緒輕鬆愉快，而且自信心增強，反應
靈敏，工作效率增加。至於都市人的一
般通病如疲倦，失眠等症都能不藥而癒。



聖者瑪哈禮師

消除精神壓力

超覺靜坐，不論男女老少，知識水平高
低，均可容易成功學習。
六月份免費介紹講座
(一)逢星期日中午十二時三十分至一時三
十分在大會堂高座八樓演講廳。
(二)逢星期四晚上八時正至九時尖沙咀本
會會址。
香港創智科學基金會
(政府註冊非牟利教育機構)
尖沙咀柯士甸道110號雲雲大廈7樓(第
呂樓上)
電話：3-686967 3-285581



九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功
之路，閣下為何不參加？
全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富
的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試
科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。
如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註冊及索取
教材，請即到本校或填妥右列表格寄回。

教署註冊及批准課程

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578 3-691093 3-7215331-2

姓名：_____ 性別：_____
地址：_____
職業：_____ 年齡：_____
電話(住宅)：_____ (公司)：_____
請寄以下免費手冊：
☐ 倫大(GOE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

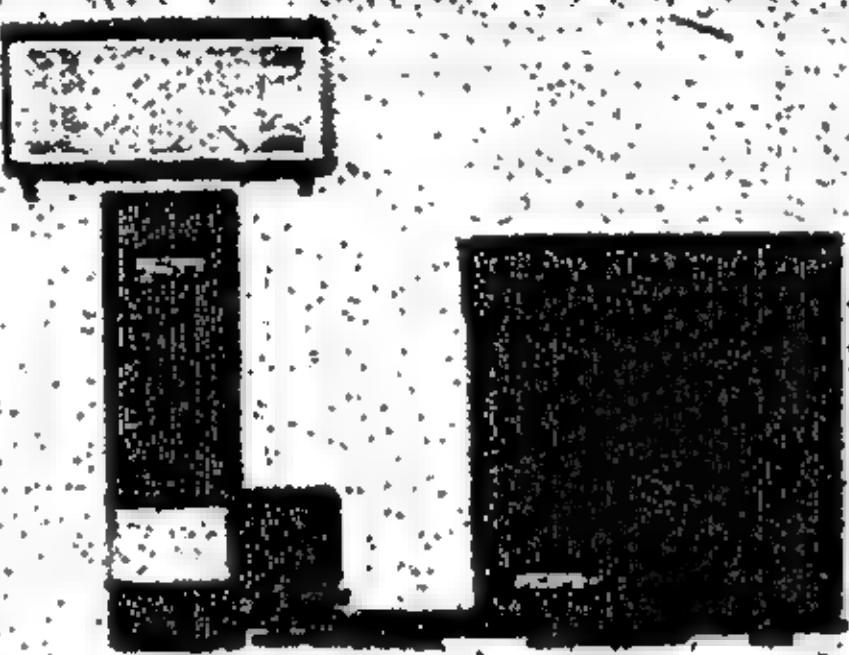
iwl

星期六 SATURDAY, 13 JUNE 六月十三日

星期五 FRIDAY, 12 JUNE 六月十二日

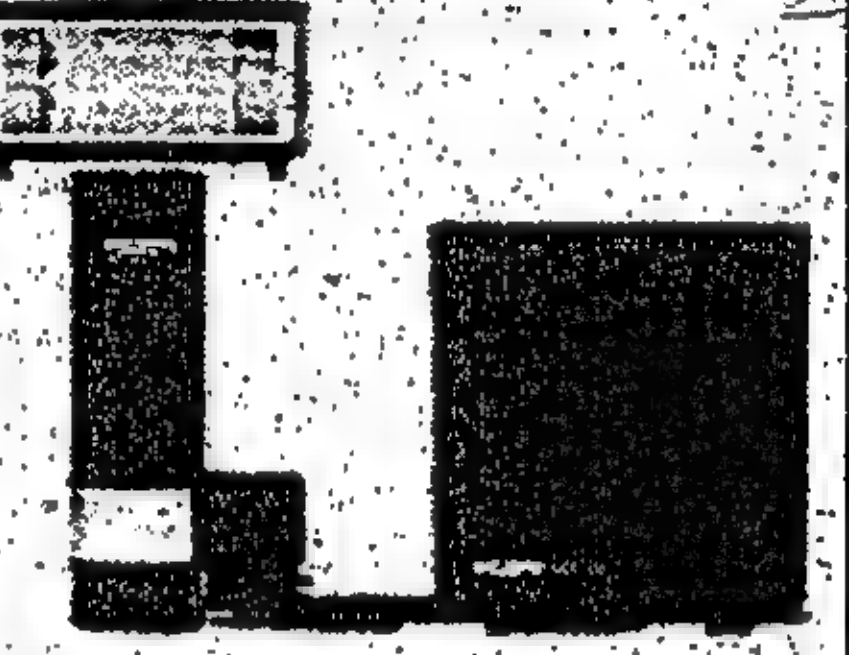
美斯

美斯60CT2
首創專業閃燈
電路配合相機系統。



美斯

美斯60CT1
用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 神奇小丫頭 8.30 跳飛機 9.00 週末早場 10.30 音樂天地 11.00 瑪利奧士大特輯 12.00 行俠仗義 1.00 午間新聞 1.15 無敵金剛 2.10 利家維特輯大生命的 第一年 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 兒童影院 4.00 危險年華 5.00 排球英雄 5.30 千年大盜 6.00 童話天地 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 新聞透視 7.30 城市故事 8.00 K-100 8.30 鐵力威特輯大威水世 家 9.00 論盡天堂 9.30 九點半新聞報導 9.35 扭計祖宗 10.00 美國職業籃球盟主爭 奪賽 11.30 新聞報導 11.45 國語長片呂四娘闖少 林 1.15 英語長片 2.30 全日播映完畢	9.00 羅馬家庭 9.25 九小姐 9.50 超人歷險記 10.10 小朋友天地 10.35 布公仔樂園 11.00 疑幻疑真 11.50 新歌新聲新時代 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 3.20 刺激運動大會串 3.35 勁歌金曲 4.20 魔術園 4.45 山中怪與神秘島 5.10 森林之王 5.35 Waw Aerobates et Comaignic 6.34 新聞提要 6.35 國際影壇活當年 7.00 七點鐘新聞報導及天 氣報告 7.25 資訊 7.30 歐洲杯決賽 8.30 三洋劇場之廿五世紀 宇宙戰 9.30 新聞報導 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 午夜電影 1.15 全日播映完畢 12.20 SATURDAY PICTURE SHOW "THE ALICE KNIGHTS" 02.20 SATURDAY SPORTS SCENE "WBA BAS- KETBALL PLAYOFFS COMPETITION" 03.50 "CHILDREN'S PROGRAMME" 04.45 "CLUBS ACROBATES ET COMPAGNIE" 06.00 NEWS HEADLINES 06.30 "SHE'S AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT" 07.00 POLICE REPORT 07.25 EUROPEAN CHAMPION CLAYS CUP FINAL 1981 08.30 SATURDAY PRESIDENTS' PICK ROVERS IN THE 25TH CENTURY 09.30 NEWS FILE 09.45 STUDIO 9130 "THE SEARCHERS" 12.00 NEWS ROUNDUP 12.15 LATE NIGHT FEATURE "SOMETHING C VALLEY" 02.00 "FALL NETWORK CLOSING"	7.00 早晨節目 9.00 玲瓏三勇士 9.30 陰陽電磁俠 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 2.10 太空三俠 2.30 巨靈神 3.00 家和萬事興 3.30 含苞待放 4.00 九大籃 5.00 醒目仔時間 5.30 天災人禍 6.00 大戰前後 6.30 暢所欲言 7.00 新聞報導 7.20 港聞專題 7.30 珠璣集 8.30 天蠶變 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 郎心如鐵 11.45 粵語名片欣賞 1.30 夜半奇談 3.00 全日播映完畢	9.00 FELIX THE CAT 10.25 七矮人卡通片 10.50 環球大賽 12.05 好戲連場 11.30 好戲連場 3.30 盤龍探險 4.00 雲網雄風 4.50 歌舞共良宵 6.00 新聞摘要 6.10 德國足球大賽 7.05 夢幻成真 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 資訊 8.30 二台八點半 9.30 科學之謎 11.15 新聞報導 11.25 今晚午夜場 1.20 全日播映完畢 05.00 CARTOONS 10.25 "PRINCE OF PINKLOPE PETSOP" 10.50 "RIGHT SIOH" "DALE VS ENGLAND" 12.05 "DOUBLE FEATURE" "CARRY ON SM- SEAN" 01.30 "MURDER TO MURDER" 02.30 "LOVE, GUNZ & THE LAST OF THE WILD" 03.30 "THE BIG BIRD BIRD" 04.00 "HAWAII PTV O" "THE DEBUT OF THE TROUBLES" 04.50 "WINDUP SPECIAL" 05.00 "EARLY SHOW" 06.10 "DO ME DO ME" 07.05 "FANTASY ISLAND" "THE WEDDING" 07.55 "ONE DAY" "JUNE 1981" 08.00 "MATE TUES & THE WEATHER REPORT" 08.20 "POLICE REPORT" 08.50 "APPOINTMENT 8:30 - PREGANAR" 09.30 "DARK CHRONICLES" "LAND OF THE CELESTIAL PHOENIX" 11.15 "LATE NEWS" 11.20 "KIDNAP CINEMA" "THIRTY SIX HOURS" 01.20 "CLOSE DOVE"

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記 8.25 宇宙保衛隊 8.50 少年十五二十時 9.15 師姐出馬 9.45 粵語長片天賜良緣 11.15 又會咁嘅 11.45 卡通片 12.00 武則天 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 春風桃李 4.30 小甜甜 5.00 小騎士 5.30 跳飛機 6.00 幸福何處尋 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 通告 7.05 荳蔻夢 8.00 香港81 8.30 無雙譜 9.30 九點半新聞報導 9.35 資訊 9.47 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 豪門恩怨 12.35 柳生一劍 1.35 英語長片 3.25 國語長片快樂天使 4.55 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 超人歷險記 5.30 世界動物園 5.40 小朋友體育天地 6.05 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時之道道青 春 6.55 Day by Day 7.00 七點鐘新聞報導及天 氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 今時今日 8.30 神探猛龍 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞簡報 11.45 Day by Day 11.50 英語長片 1.20 全日播映完畢 12.10 "RTV PROGRAMME" 04.00 "WHIZ KID'S TIME" 05.25 "LOOK & LEARN" 06.10 "DAYS OF OUR LIVES" 06.30 "DANCE FEVER" 07.25 "THE BAD NEWS YEARS" 07.55 "WILKIE IN OCEANIC" 08.20 "ON THE DAY" 08.50 "FALL NEWS & THE WEATHER REPORT" 09.20 "AFRICANIGHT SIXTY - BAPTISTAR" 09.30 "GALACCTIA" "FIRST IN SPACE" 09.30 "WILKIE CHAMPIONSHIP" "ENGLAND VS WALES" 11.30 "LATE NEWS" 11.40 "QUIZ FANS M.D." 11.50 "LATE NIGHT CINEMA" "THE SOUND OF THE CITY" 12.25 "CLOSE TOWN"	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 2.05 六合彩 2.10 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 宇宙飛龍 5.00 醒目仔時間 5.15 香蕉船 5.45 醒目仔時間 6.00 太空飛鷹俠 6.30 新聞及經濟快訊 6.50 天氣報導 6.55 花枝招展 7.00 港燈開飯睇電視 7.30 I.Q.成熟時 8.15 資訊 8.30 遊俠張三豐 9.30 新聞簡報 9.35 資訊 9.50 鐵漢俏佳人 10.40 當年今日 10.45 新聞及經濟行情 11.00 英皇劇場 12.00 武俠劇場 1.30 夜未央劇場 2.30 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 睡夢學吓 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 猛歌勁舞 7.00 反斗球隊大教練 7.25 樂樂樂無窮 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 藝壇 8.30 二台八點半 9.30 英國本土足球錦標賽 11.30 新聞報導 11.40 杏林女傑 12.30 今晚午夜場 2.25 全日播映完畢

以質取勝金石表

CASIO

全新!

電子遊戲計數鬧錶三合一

緊張刺激

電子侵略遊戲



低聲侵略遊戲，無數不同形狀的侵略者便出現，把牠們一一殲滅，看勝利者是你還是牠們。



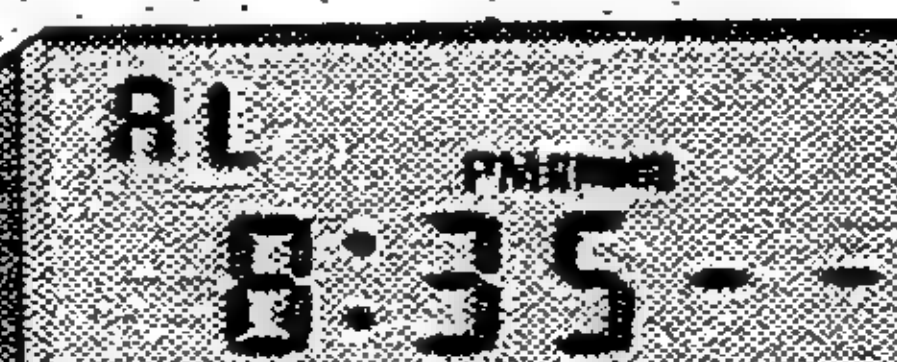
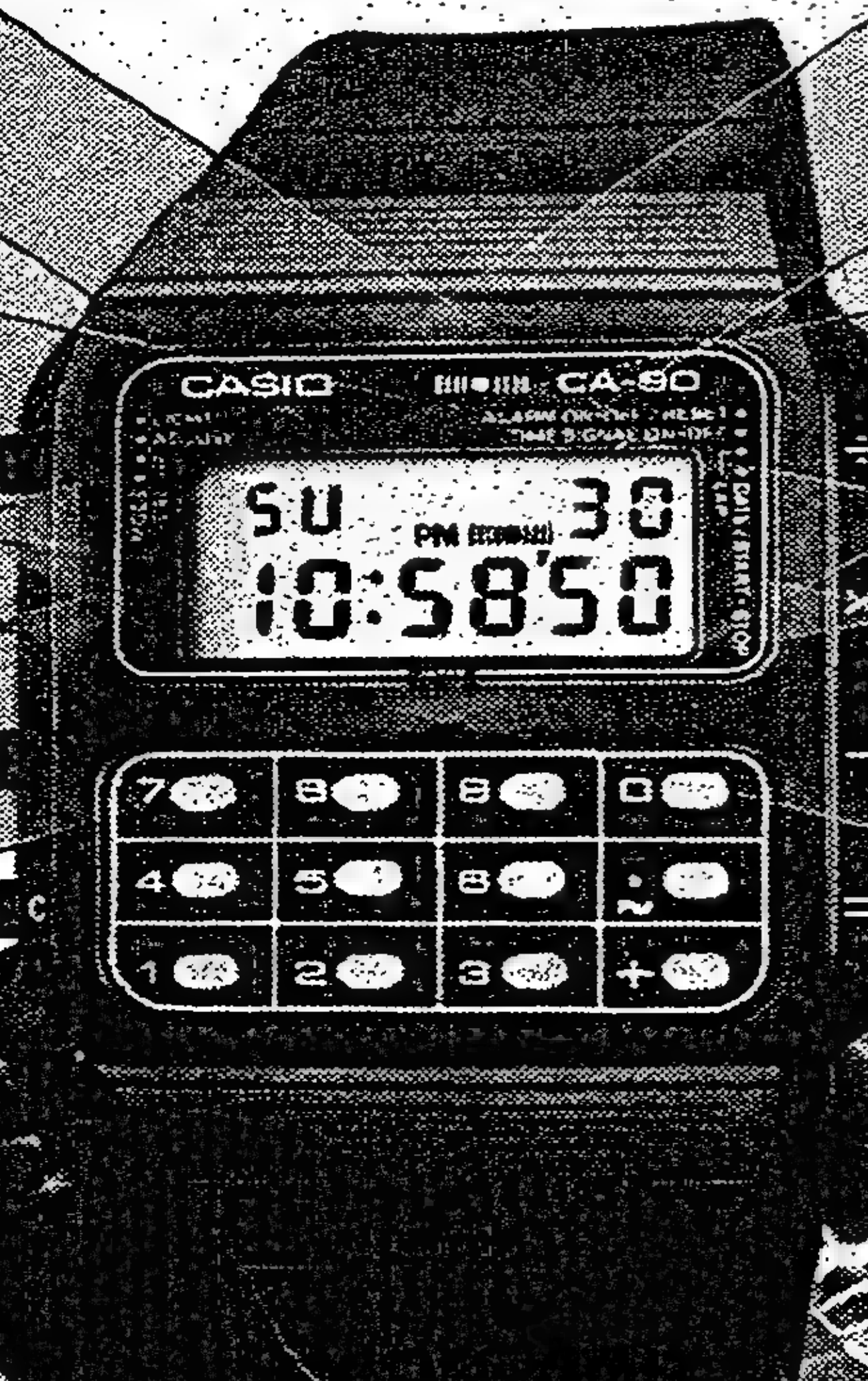
計時器
百分之一秒計時，並可分段計時。



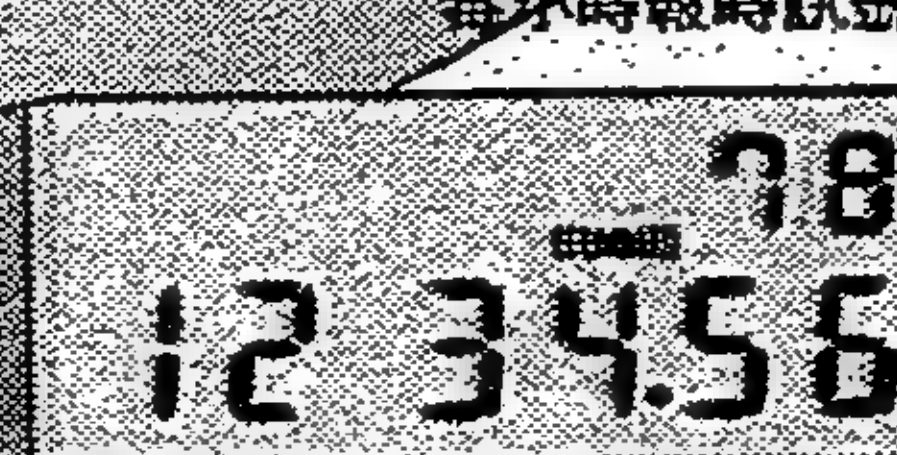
兩地時間
第二時計，可預置時間。

指尖操作鍵盤

CA-90: 硬膠
CA-901: 不銹鋼



鬧鐘
預置鬧鐘
每小時報時訊號。



計數機
八位數字，四項基本功能，
應用學數，混合計算。



日曆
年、月、日、星期，
自動調整日曆至2002年。

十二名曲集一身 樂韻鬧鐘



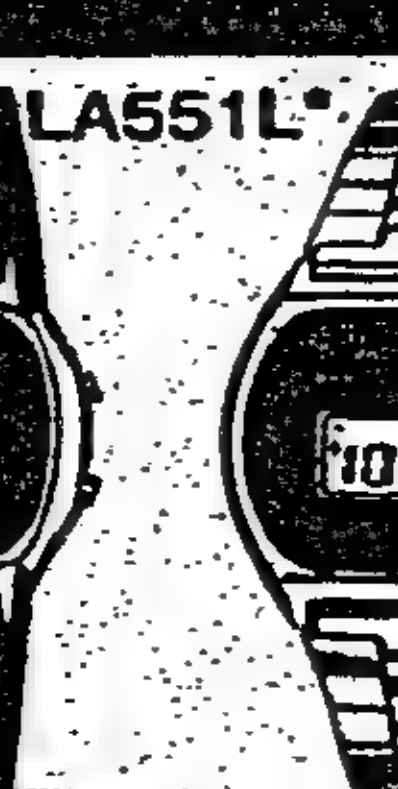
M-12
● 生辰、結婚紀念及
聖誕紀念鬧鐘。
● 每日七種不同音響
鬧鐘。
● 連續性百分之一秒
計時器。
● 鬧鐘報時。

革命性突破 全新三針顯示表



AN-8
● 雙重顯示：時、分、秒。
(三針或兩針)。
● 簡潔設計，最具時代感。

跳字鬧表新貢獻 女庄跳字鬧表



LA551* LA551L* LA552*
● 預置鬧鐘，每小時
報時訊號。
● 製造精密，
特別輕巧。
● 自動預置日曆。

● 所有金石表均防水、防塵及避震

金石表

金石貿易公司 九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈6樓A座 電話：3-341341

CASIO

Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

民移意有秀杏黃

戀留多唔港香對唔



「阿秀，幾時才結束馬拉松式拍拖？」
「要快亦得，要遲亦得，」她笑說，「只不過，大家暫時仍未急於去註冊而已。」
「擔心結婚是戀愛的終點嗎？」
「猜中了，」她說：「我眼見圈中不少銀色男女，婚前甜甜蜜蜜，使人羨慕不已的，但結婚之後不久，便似貼錯門神一般了，而實際上，年來圈中恩愛夫婦分手的事件不少，所以，為怕有此一天，索性唔結婚住。」
「如此，等候做老姑婆，拍拖拍到五六十歲好了。」
「但等咁長又唔着數的，」阿秀說道，「現在大家都年青，自然唔要緊，但十年之後，我三十幾歲了，而陳伯祥亦三十幾歲，不過，男人這個年齡仍有魅力，而女人三十幾，便遜色多了，所以，最多玩幾年添，就非結婚不可，否則將來，大家才分手，女方十分唔着數。」
阿秀又話，對香港唔多留戀，想幾年之後，去加拿大做移民。(英台)

敗失美選雖珠秀陳

頭鋒出大却前幕螢

「阿珠，本屆港姐選美新聞多多，妳係過來人，有何睇法？」
我去屆參選失敗，十分失禮，一她笑說，「選美而出現新聞，乃正常的，因為，如果自己認為唔靚，唔會報名去參加，對唔對？但各花入各眼，有時好多入話妳靚，有機會做冠軍，但評判員的睇法唔同，妳可能只得個梗頭四，所以，去報名之前，最好先有思想準備，當係見識一下大場面，吸取人生經驗，切勿持着必勝的態度，否則的話，希望愈大，失望也愈大。」
「妳雖然落選，但現在很好呀，紅過去屆港姐冠軍的戴月娥。」
「公司對我的確係力捧的，」她說，「先與林嘉華合作『體育世界』，繼而『K-100』，最後又先後參演『四季情』及『風雨晴』，對一個新人來說，我已經感到滿足的了。」
為了充實自己，阿珠準備學唱歌，又學功夫，希望將來連武俠劇亦演埋。(英台)

生翻魚鹹稱自賢謝

影電向移力主把暫



「四哥，一齣『千王之王』，繼而『千王羣英會』，都大受歡迎。」
「鹹魚翻身嘛，」謝賢騎騎笑說，「人有三衰六旺，自從與拉姑結婚，又生咗個仔之後，好運齊來，有時唔到你唔信的。」
「是因為四面佛保佑？」
「係呀，」他笑說，「我同拉姑都在佛前許過願，話將來生個仔的話，一定去還神，又望佢保佑事業順利，想唔到，事事如願。」
「主要係你夠條件咯，如果唔係，一樣冇用。」
「而且，還加上運氣，」他說，「我和拉姑復出『離別鉤』，唔多收得，演『天虹』亦麻麻地，但遇上『千王之王』，大受歡迎，跟着係『上海灘續集』，也受觀眾捧場，而最近之『千王羣英會』，更大收特收。」
另一方面，邵氏公司邀請賢拍之『千王鬥千霸』，收五百幾萬，因而邵氏邀請賢包拍兩齣影片，每齣投資三百萬元，謝賢話，暫時向電影進軍，冷落電視一下。(009)

最新出版

1981年皇家音樂院鋼琴考試

“EXAM NOTE”——曾在英國著名音樂雜誌“Music Teacher”專欄登載超過十載，現首次在香港出版。內容詳盡分析各級Lists A & B的每一首考曲，包括討論技巧，指法，句法，手勢，速度，風格及表達等的處理，誠為各位師生考前必備的參考資料！售價每本五元。

“錄音帶”——各級Lists A & B 的每一首考曲均備，由英國鋼琴家灌錄。

總代理 **威德書屋 樂譜之家 RHYTHM MUSIC HOUSE**
中環域多利皇后街三號三樓 電話：⑤226995 ⑤243795

香港中樂團六月份音樂會
名作曲家彭修文任客席指揮

市政局屬下之香港中樂團，在六月份又有一次很有號召力的音樂會。那是在六月十日、十一日、十二日晚八時及十四日下午三時假大會堂音樂廳由著名作曲家兼民樂指揮家彭修文擔任客席指揮的一次演奏會。一次演奏會而連續演出四場，這在中樂團來說，除了年初的「黃河大合唱」的盛大演出之外，也不多有。由此可見中樂團當局對這次音樂會的重視。

先看節目：

首先是民樂合奏古典「將軍令」，由彭修文改編。接著是二胡獨奏兩首華彥鈞的名曲「二泉映月」和「聽松」。兩首都經過彭修文的改編。擔任二胡獨奏的是著名的二胡演奏家黃安源。第三個節目是民樂合奏，但內容卻是西洋的樂曲：一首是柴可夫斯基的舞劇「天鵝湖」的選段——「小天鵝舞曲」，另一首是迪尼庫作曲的「跳躍的霍拉舞曲」。兩首都由彭修文改編為民樂合奏。這裡彭修文大概是有意向聽眾說明一下：民族樂器除了能夠演奏中國作品之外，也可以演奏西洋的樂曲，包括跳躍性很強的舞曲在內。

第四個節目也是民樂合奏，但是由琵琶獨奏的一首古曲「月兒高」，也是由彭修文改編。擔任琵琶獨奏的是著名琵琶演奏家林風。

休息後是另一首民樂合奏，是由一個日本作曲家小山清茂所作由彭修文改編的「伐木歌」。跟著是著名民歌手，女高音陳婉妮獨唱，民樂隊伴奏的兩首歌。一首是古曲「陽關三疊」。（彭修文改編）另一首是「阿里山姑娘」（台灣民歌中樂團常任指揮吳大江改編）。最後一個節目還是民樂合奏。曲目是彭修文、蔡惠泉合作的「漁光曲」。

下面是關於彭修文的介紹：

彭修文，中國廣播民族樂團指揮。

他對中國民族音樂的繼承和發展，對中國廣播民族樂團的建設，都做出了重要貢獻。在中國音樂界和全國廣播聽眾中享有盛譽，是中國著名指揮之一。

彭修文一九三一年二月七日生於湖北省武漢市。一九三七年遷居四川省重慶市。彭修文幼年熱愛音樂，十二歲學拉二胡。由於勤奮和刻苦鑽研，在演奏方面頗有造詣，並熟悉琵琶等民族樂器。一九五〇年到重慶廣播電台工作，一九五四年任中央廣播民族管弦樂團指揮和作曲。

一九五七年，彭修文參加莫斯科第六屆世界青年節藝術比賽，由他指揮的中央廣播民族樂團獲得金盾獎。一九七七年、一九七八年、一九八〇年他作為指揮隨團訪問了南斯拉夫、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞、德意志聯邦共和國、意大利、馬耳他、日本等國。

二十多年來，彭修文對中國民族音樂的發展，對中國廣播民族樂團的建設，均做了巨大努力並取得顯著成績。他努力發掘中國民族音樂的精華，做到古為今用。並大膽吸收西洋樂隊之長，使其洋為中用。他不僅是位技藝嫺熟的指揮，而且是有成就的作曲家。他創作和改編了不少深受聽眾歡迎的作品，如「步步高」、「彩雲追月」、「花好月圓」、「豐收鑼鼓」、「氣壯山河」、「月兒高」、「亂雲飛」、「傣族舞曲」、「不屈的蘇武」等。

樂壇夫婦二重奏

韓美敦的演奏，備受好評。委內瑞拉加拉加斯一位樂評家說：「韓美敦雖年青，卻已成為世界顯赫的大提琴家。」

身為波士頓音樂團的始創人，韓氏曾到德國及英國，為英國廣播電台及漢堡、柏林、法蘭克福及科倫市電台錄音。他們夫婦二人，是本港樂壇的活躍份子，曾多次應香港音樂協會、香港管弦樂團及市政局之邀，在音樂會中演出。門券分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。



大馬尼拉交響樂團

由指揮高李度、荷西、副指揮利沙連奴、雅爾達率領之菲律賓大馬尼拉交響樂團將於六月十三日（星期六）假香港大會堂音樂廳舉行一次演奏會。

節目方面，先是兩次菲律賓的作品：山比度的「菲律賓民歌」及嘉絲勒的「菲律賓風情畫」。之後是挪威作曲家葛里格的「A小調鋼琴協奏曲」。擔任鋼琴獨奏的是珊達瑪利亞。第三項節目是女高音妮麗雅·雷慈絲獨唱。曲目是維爾蒂的歌劇「茶花女」及羅西尼歌劇「塞維爾的理髮師」選段。壓軸是貝多芬的「第五交響曲（命運）」。

角聲合唱團主辦
李抱忱作品演唱會

我國著名作曲家李抱忱博士，不幸於前年在台灣逝世。為紀念李博士平生對我國音樂事業推廣之勞績，本港角聲合唱團訂於六月廿二日（星期一）晚上八時，假香港大會堂音樂廳，舉行第卅三輯音樂會——「李抱忱作品演唱會」，以表懷念之意。節目內容包括：混聲大合唱「中華兒女歌」、「自由樂」、「滿江紅」、「上山」、「鋤頭歌」、「孔聖大成樂」、「誓約之歌」、「聞笛」、「歌聲」、「佛曲」、「紫竹調」。

「有時形勢所迫，好難講的」他笑

「發行，演畢『千王羣英會』，好多人搵你拍片。」

「重慶，」他笑說「有人搵我拍片，好過，我唔係嫌錢，而係身不由己，變壞蛋家，有水都唔飲得。」

「可以向無線申請解解嘛。」

「無謂啦，」他說「係自己心甘情願，被無線禁制一年內唔拍得戲的，所以，愈多人搵我拍戲愈激氣，就係這個道理。」

「結果你唔辭演『衝擊』就有事啦。」

「結果你唔辭演『衝擊』就有事啦。」



永安旅行社主辦

日本本州超級豪華八天 \$3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天 \$3780
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 \$3990
6月27日，7月25日，8月1日
日本本州豪華八天 \$2990
6月7,14,21,28日（逢星期日出發）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華 \$3380
逢星期六出發
西歐八國十七天豪華團 \$9980
7月19,24,26,31日，8月2,9日
美加十三天豪華團 \$8980
6月逢星期三出發
7月31,21,28日
8月1,4,15,18日

美加東岸十五天豪華團 \$9880
7月19,26日，8月9日
東歐、中東十六天豪華團 \$9380
7月19,26日，8月9日
台灣環島九天豪華團 \$1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團
超級豪華團 \$1680逢星期三出發
豪華團 \$1480逢星期五出發
星加坡聖淘沙島五天 \$2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團 \$2590
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華 \$3780
6月20日，7月18,25日，8月15日
泰馬星十二天渡假 \$3380
6月18日
7月15,20,25,30日，8月5,9,14日
星馬泰十二天渡假 \$3380
5月18日，6月22日
7月16,21,26,31日，8月6,10日
馬（關丹）星七天豪華團 \$2490
6月6,20日，7月4,18日
8月1,15,29日，9月12,26日
曼谷芭提雅六天豪華團 \$1550
逢星期二、五、六日出發

男高音歌唱家張汝鈞第三次個人獨唱會

著名男高音歌唱家張汝鈞，將於六月廿五日假香港大會堂音樂廳，舉辦第三次個人獨唱會。在這次獨唱會中，將全部演唱中國作品。

張汝鈞從事聲樂教學工作十八年，先後教過三百多名學生（個別教授），在華大藝術系任教期間並曾帶過一名留學生，當前廣州著名男高音歌唱家游國平便是出自他的門下。

來港以後，張先生曾舉辦過兩次個人獨唱會。兩次都包括中外聲樂作品，中國聲樂作品的專場，此次乃是第一次。

鋼琴家王守潔，五歲時開始學習鋼琴，曾跟隨Daisy O. Rees和王建業等名師學習。十二歲時在印尼曾參加鋼琴比賽，獲得銀牌獎。一九六〇年考入北京中央音樂學院附屬中學，主修鋼琴，跟隨留學波蘭的女鋼琴家錢曉知學習鋼琴。一九六四年以優異的成績，保送中央音樂學院鋼琴系，師承鋼琴系主任、著名教授易開基和朱工。畢業後，分

台灣出版「大陸音樂辭典」

史君良

音樂辭典是推廣音樂文化、普及音樂教育的重要工具書。近幾百年來，歐美各國十分重視編輯、出版音樂辭典的工作，種類繁多，成績赫赫。至於中文音樂辭典就非常缺乏，過去也零星地見過幾本，但內容簡單，不很理想。如一九五三年北京新音樂書店編譯的「簡明音樂辭典」，注音採用國語注音字母，不很適用。一九五七年上海音樂學院編譯的「簡明音樂辭典」，（蘇聯多爾德斯基編）是以俄文版為依據，不識俄文，用處不大。一九五八年北京音樂出版社出版的「音樂表情術語字典」（張寧和、羅吉蘭編）和一九七七年本港萬里書店出版的「音樂辭典」（羅詠心編），譯釋簡單，只適初學者之用。一九五八年北京音樂出版社出版的「西歐著名歌劇故事選」（曉敏譯），是根據菲利克斯·門德爾遜的「一百部歌劇故事集」為藍本，只選譯了五十二部歌劇，也嫌資料不整全。一九六八年本港文藝書屋出版的「音樂辭典」（王沛倫編），

內容頗為廣泛，也較適用。不過也有些音樂史料是缺漏的。最近我瀏覽了台灣音樂家康誦主編的「大陸音樂辭典」（一九八〇年台灣大陸書店印行），深感滿意，這是目前中文音樂辭典中內容較充實，資料較整全的一本，值得推薦。

香港藝術中心主辦美國總領事館協辦

歌拉貝克鋼琴演奏會

香港藝術中心將於六月九日（星期二）晚上八時假劇院主辦歌拉貝克鋼琴演奏會。演奏會並由美國總領事館協辦。

哥拉貝克早年隨母親習琴，後來跟格羅登學習，畢業於畢布地音樂學院。哥氏最近獲阿弗利·費沙大獎。早年贏得華沙蕭邦鋼琴大賽後得到國際樂壇注意。十七歲時獲得青年音樂家基金會首獎。六八年在好萊塢碗形劇場演出。六九年與墨西哥及日本樂團合作演

出。七四年與梅塔指揮的倫敦新愛樂管弦樂團合作首演威爾斯卡夫特為她而作的鋼琴協奏曲。公用廣播電台並將音樂會拍成電視紀錄片。

如能將黑體字的條目排得粗大些，突出些，查閱起來會更便些。

在成本不斷增加的壓力下，在出版業面臨不景的情勢中，台灣音樂界毅然就有勇氣出版這本音樂巨著，這種魄力與膽識，令人欽佩。大陸音樂辭典的出版，也是台灣後大陸、港澳音樂界的盛事，值得高興。

這是一本新穎的綜合性音樂辭典，內容包羅萬象，資料豐富多彩。包括名詞解說，樂人生平，名曲介紹，樂音沿革，樂派特徵等。歷史範圍十分廣泛，從十世紀之前至二十世紀的有關音樂史料，都作了詳盡的介紹。全書二百四十萬字，一千五百三十二頁，共有名詞一萬二千多條，圖片，譜例四百餘幅，書本附有中文索引，查閱方便。

香港賽馬會音樂基金八二一八二年度之資助已接受申請。該基金主要為普及音樂教育或訓練而設，以達成促進及發展本港音樂活動之目的。至於舞蹈及其他有關之藝術亦在資助之列。

在過去數年，馬會音樂基金會曾資助多間學校及音樂或舞蹈團體購置樂器，聘請導師、購買音樂書籍、樂譜等。凡此只為該基金資助範圍之一部份。申請人亦可就其他各種與該基金之教育宗旨相符之項目進行申請。

申請者必須為註冊而非牟利機構。截止日期為八月六日廿九日。申請表格及簡章可於雪廠街政府合署西座（電梯三字）馬會音樂基金辦事處或香港藝術中心九樓音樂事務統籌處或其九龍及新界之分區辦事處索取。

查詢電話：H951859



TAMRON SP/ADAPTALL-2 Series 2

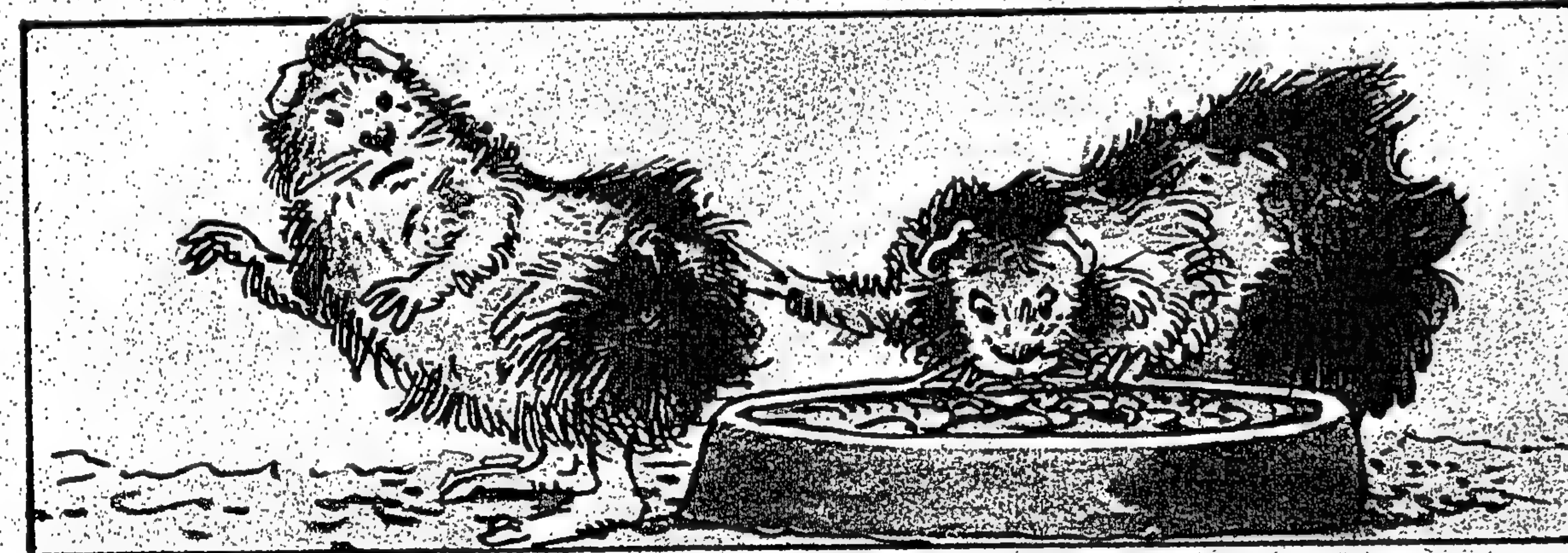
騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：
C/F連續對焦 • F光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦。
首創M.O.D.選擇系統 • 銳利與柔和兼備。
歡迎函索中文或英文版精美說明書

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：
姓名：
地址：



(50) 阿加起初不讓她的新朋友吃她的東西。後來，她覺得款待朋友是件好事，便對那朋友說：「你可以吃我的食物。」



(51) 她的朋友說聲謝謝，便狼吞虎嚥的吃起來。因為他實在太餓了。

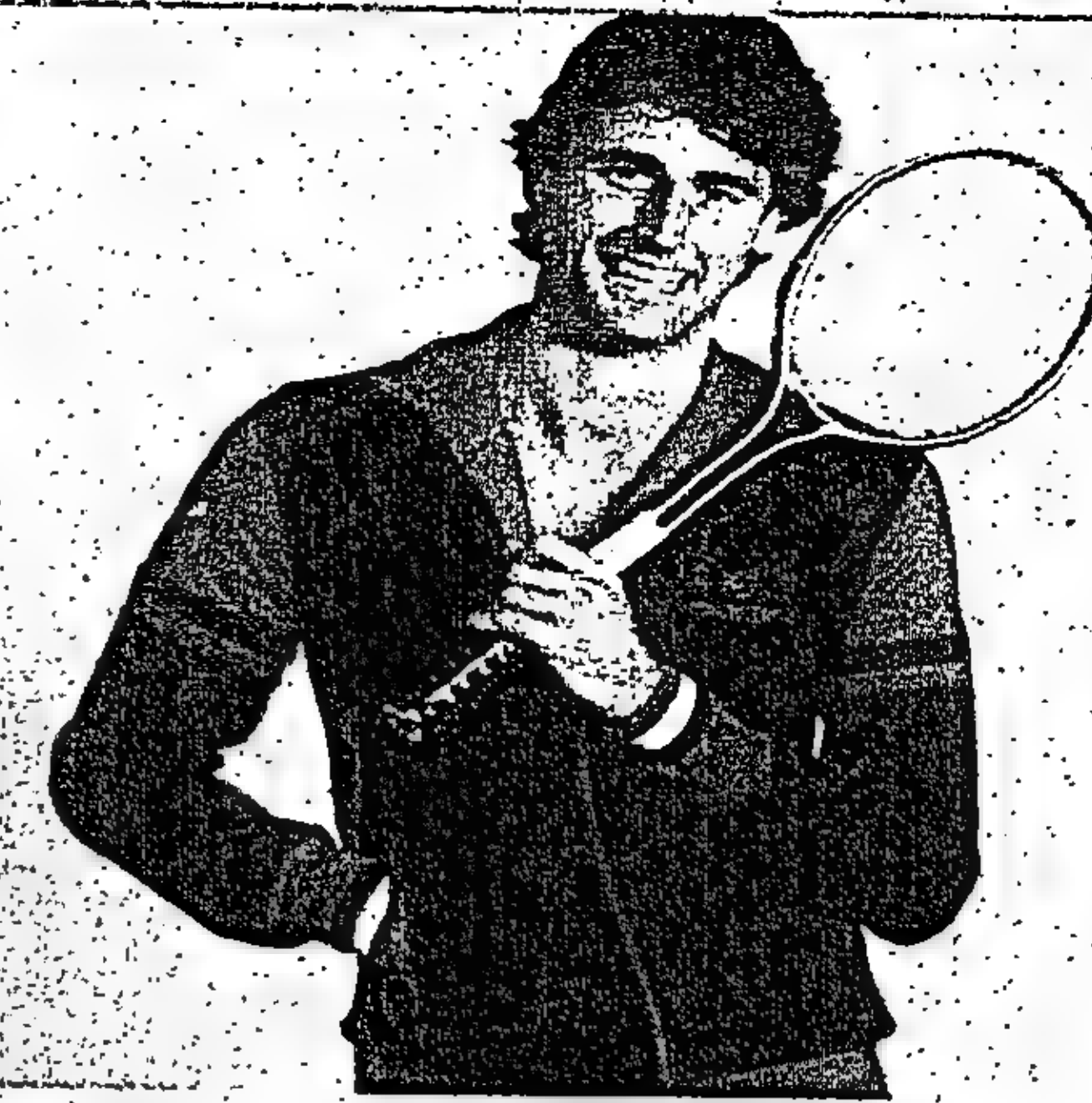


(53) 不久，兩隻天葵鼠成了好朋友。他們而且結了婚。(未完)



(52) 他把阿加的食物通通吃完，不過阿加沒有怪他，而且她相信他的主人送為她送來更多的食物。

阿加的故事



● 養眼潮流 快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球

人馬座



11月23日—12月21日
私人的項目要特別關注，可能佔去許多的時間。七日不宜與有權勢的人物接觸，長途旅遊只會浪費精力和金錢。本週特別需要寧靜和休息。盡量減少應酬的約會。長者的忠告是金石良言，切勿有反叛的意念。

山羊座



12月22日—1月20日
某方面有珍貴的消息，宜多加以聯絡，這是對未來項目有幫助的。遇上意想不到的變故時，必須保持鎮定，你難免要接受挑戰。遠方的項目可能特別費神，佔去了不少的時間。秘密的協定並不可靠，小心受人欺騙。

水瓶座



1月21日—2月19日
宜改善人際關係，不妨採用微笑的攻勢。家居項目宜多費點心思，特別是有關佈置的問題。戶外活動於身心有益，不妨分享其中的樂趣。愛侶表現合作和支持，這是一項莫大的鼓舞。週末的項目可能需要犧牲小我。

雙魚座



2月20日—3月20日
近日的項目可能有錯誤，宜小心查閱。不要企圖與遠方人士接觸，這是不會獲得成功的。本週必須特別忍耐，由於身邊的人情緒不大穩定，容易做成火爆的場面。舊有的問題雖然存在，但嚴重的程度已經日漸下降。

獅子座



7月24日—8月23日
從事藝術工作的人，本週大利擴展的計劃，想像力比前活躍，成就將會跨進一步。愛人傾向暴躁，切勿硬拼，否則容易引起不愉快的場面。朋友的珍貴資料令人興奮，將帶來金錢上的收益。十一日適宜與上頭接觸。

處女座



8月24日—9月23日
在家中單獨思考亦是一種樂趣，近日的程序需要重新編排，以求達到更完美的效率。奢侈的消費要盡量避免，應量入為出。年長者可能出現古怪的脾氣，必須加以容忍，切勿正面衝突。八日你將會有走捷徑的機會。

天秤座



9月24日—10月23日
宜接受朋友的幫助，目前的问题是不能單靠個人力量的。本週不要插手新的項目，目前積壓的東西必須盡快清理。遠方的消息有助增加收入，宜把握機會。八日有利於秘密的協定。九日宜避免涉及法律上的交易。

天蠍座



10月24日—11月22日
宜放棄向上頭的要求，這只會白費心機。切勿傾向壓迫身旁的人，也許你不自覺。必須糾正錯誤的思想，一切應跟隨正軌而行。社交活動帶來愉快，將會遇上一些有趣趣爽的人。本週處理留位項目的人宜加倍小心。

白羊座



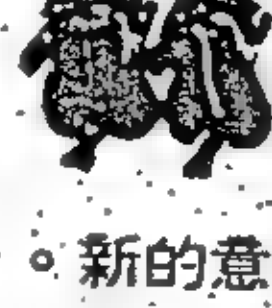
3月21日—4月20日
自願於創作性項目的人，本週會獲得有影響力人士的支持，你的個人夢想不久將會實現。遇上的難題容易獲得解決，一切都稱心滿意。切勿傾向揮霍金錢，奢侈的消費要盡量避免。身體出現毛病時，宜馬上往見醫生。

金牛座



4月21日—5月21日
美化居室會帶來愉快的氣氛，家人顯得合作融洽，這是你感到欣慰的。本週有利於兒童的項目，宜表現你的忍耐和愛心。有創作才華的人，八日將會有發揮的機會，與愛人的問題並不嚴重，第三者為你作和事老。

雙子座

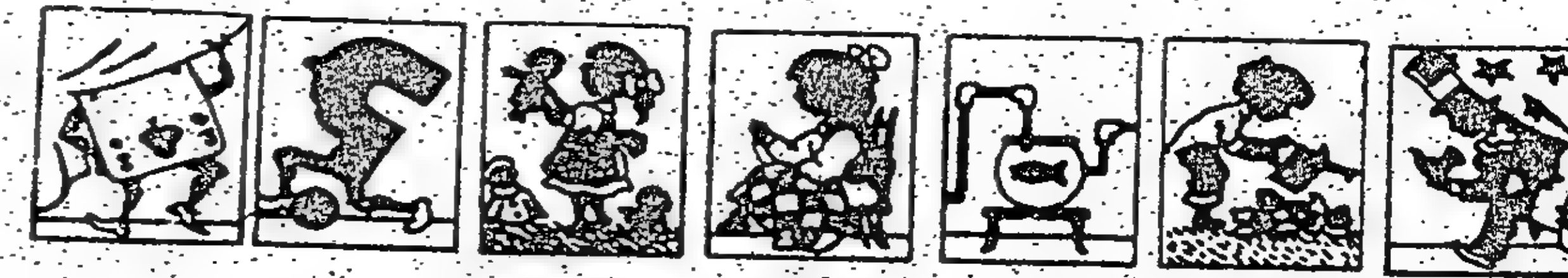


5月22日—6月21日
四週的人以你為榜樣，你必須注意個人的品德。新的意念另創一品，受到大眾的歡迎。繼續努力吧！週初可能要兼顧家居的問題，你是有能力應付的。某些事情的發生令人感到意外，應冷靜忍耐。愛情傾向平淡。

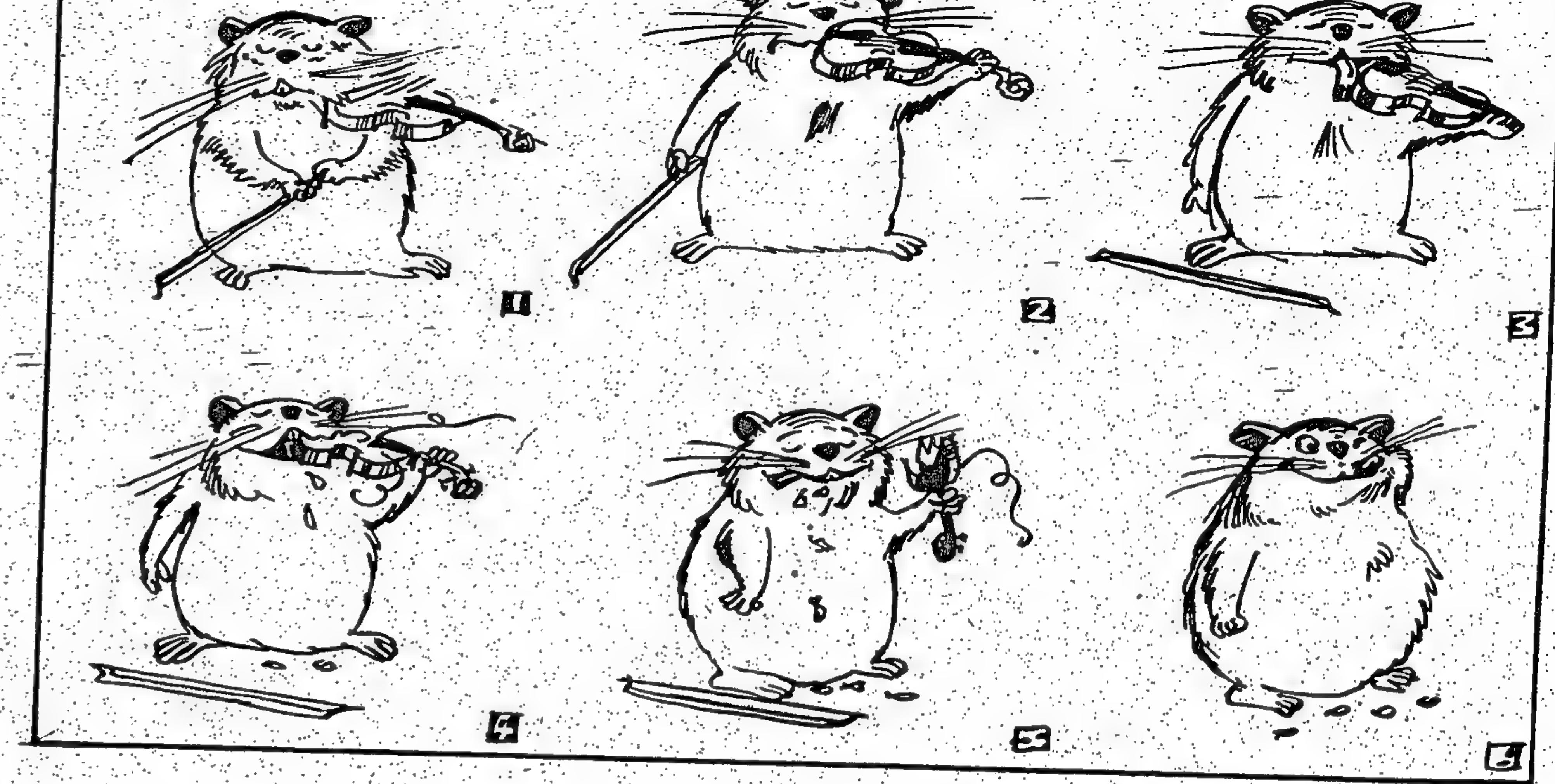
巨蟹座



6月22日—7月23日
久違的友人可能突然與你聯絡，這是值得欣慰的。九日的項目不如理想，將令眾人大失所望，必須保持冷靜。本週切忌衝動地達成協議，後果是相當嚴重的。家居的糾紛大傷腦筋，不妨找尋寧靜輕鬆的方法。



大笨貓



3. 加雞精、鹽、胡椒粉煮滾；
4. 將去壳之雞蛋放入，慢火滾約三分鐘，熄火。
5. 雞蛋在咖喱汁中醃一晚，即成一款美味的咖喱蛋了。

兩款精美小食

· 大廚師 ·

各位青少年朋友，每月的頭一星期，我都會和大家在這裡會面的。很湊巧，大笨貓總是跟着我，不知牠是否也欣賞我大廚師的美食佬餚不？本期向大家介紹的是兩款精美小食，很易學製，假期裡約同三兩知己，在家中弄些東西吃，談談心，倒也能渡過一個快樂的星期天，現今上餐廳花費不少，若能自己弄來吃，既經濟，又實惠，大家不防試試看。

一、 咖喱雞蛋

夏天胃口不佳，這一款小食很醒胃，喜歡吃辣的，會覺其美無窮。

材料：雞蛋六隻
咖喱粉 2 茶匙
雞精兩粒
清水兩飯碗
鹽、胡椒粉各少許，蒜頭一粒。

製法：

1. 雞蛋連壳煮熟，過冷水，去壳；
2. 蒜頭去皮在鑊中加油爆香，加咖喱粉稍爆，加清水；

二、 椰汁糕

吃過了辣的咖喱蛋，再吃些椰汁糕也很不錯。

材料：

魚膠粉（即無味的啫喱粉，辦館有售）一盒；（用魚膠片也可，約38公分）
鮮椰汁 一斤
花奶 一小罐
清水 兩水杯
砂糖 一磅
雞蛋白 三隻

做法：

1. 清水煮滾，加入魚膠粉及砂糖共煮，（若用魚膠片，則先把魚膠片用水沉過，放入鍋中加入白糖共煮，溶化後取出用篩隔去渣）；
2. 加入椰汁、花奶攪勻；
3. 雞蛋白放入大碗中打成泡沫狀，（若有打蛋器則更佳），放入椰汁魚膠中，倒入盆中稍冷置雪櫃內，冰凍後可切件供食用。

· 小幽默 ·

汗 流

很久以前，還沒有電風扇。炎熱的夏天，熱得肥胖的主人直冒汗。他叫僕人拿了把大葵扇來替他搨涼，一下子，他覺得遍體清涼，摸摸身上的汗水，已覺全沒有了，他自然自語的笑着說：「唔，我身上的汗真不知到那裡去了。僕人在後面搨着自己的汗，恭敬地說：「老爺，你身上的汗，都流到我身上了。」

古靈精怪

點解一讀書就眼瞓？

大怪按

點解一讀書就眼瞓？唔係封，我讀書就愈讀愈精神。大怪想咁嘅題目，一定係因為佢自細到大，以前讀書就瞓，因此而被媽媽鬧到飛起，於是印象深刻，而家要搵一啲志同道合嘅懶蟲陪襯下，使佢唔好咁突出，而且重可以振振有詞對媽媽話：「怪媽阿怪媽，你睇佢地好多人都係讀書就眼瞓，而且重有好多理由，所以我都唔算太過。」大怪呀大怪，我有講中你嘅心事呀？（知心怪）

（大怪按：咁你又錯，我由細到大，精力過人，尤其係細個讀書個陣，廿四小時唔瞓，都眼仔精精，只有怪媽頻頻催：「阿怪阿怪，快啲瞓喇，瞓喇！一咁，邊有瞓眼瞓咁快喇。」）

你唔知咩？眼瞓蟲同懶蟲係好朋友，懶蟲當然唔想人讀書，於是一見人打開書本，便叫眼瞓蟲去撒的眼瞓藥到我地瞓眼，使到我地瞓着咗咯（小小怪）

（大怪按：小小怪分析得咁清楚，梗係有親身體驗，係唔係呀？）

點解一讀書就眼瞓？你唔知書本係催眠藥嘅咩？催眠藥係會令人眼瞓喇。（懶覺蟲）

（大怪按：書本唔係催眠藥，遇到懶蟲先致有符咗。好多懶蟲，精神奕奕個陣就咁住睇電視，雙眼睜到好似燈籠仔咁，睇到倦晒，先至讀書，唔瞓眼先至奇。）

讀書瞓眼係算眼瞓，係去會周公咯。呢啲係我呀爸教落嘅。每逢星期日，我地叫阿爸去街，但總係話：「咪嘈，我要同周公傾吓，於是瞓埋眼。所以我地讀書瞓埋眼，都係同周公傾吓咗。（叻仔怪）

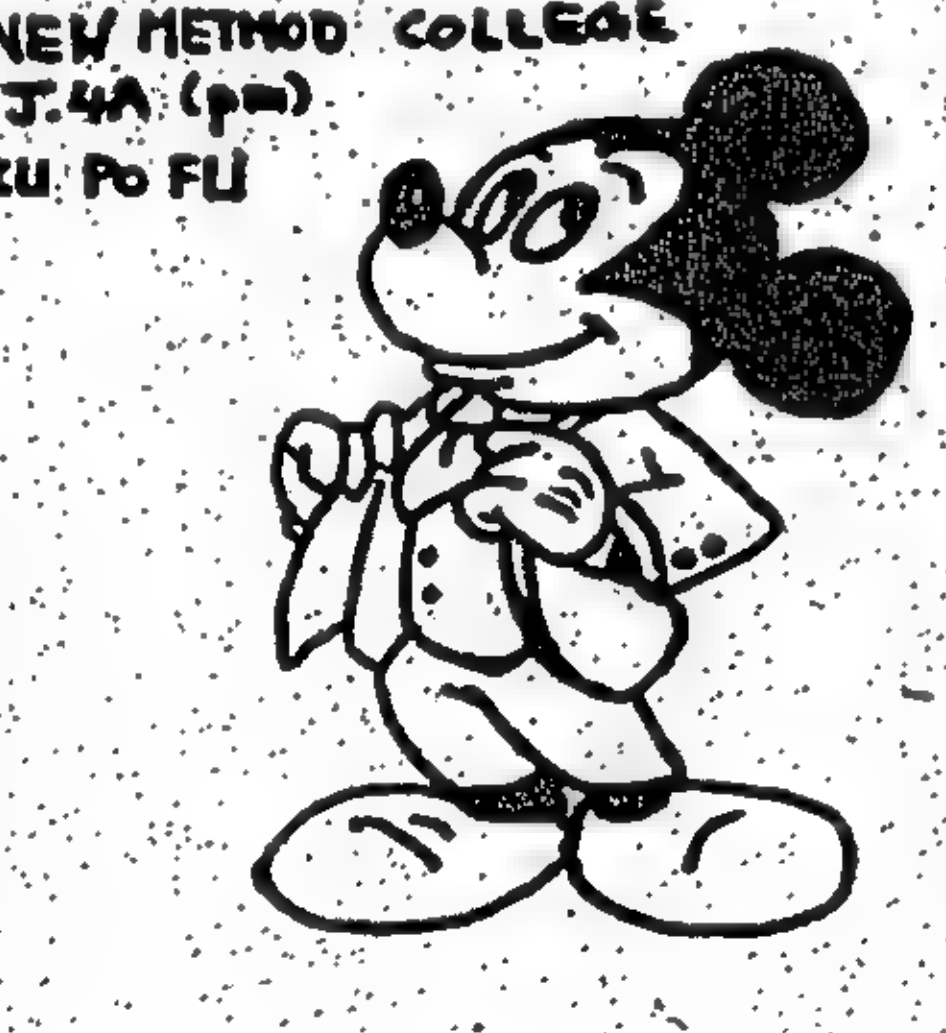
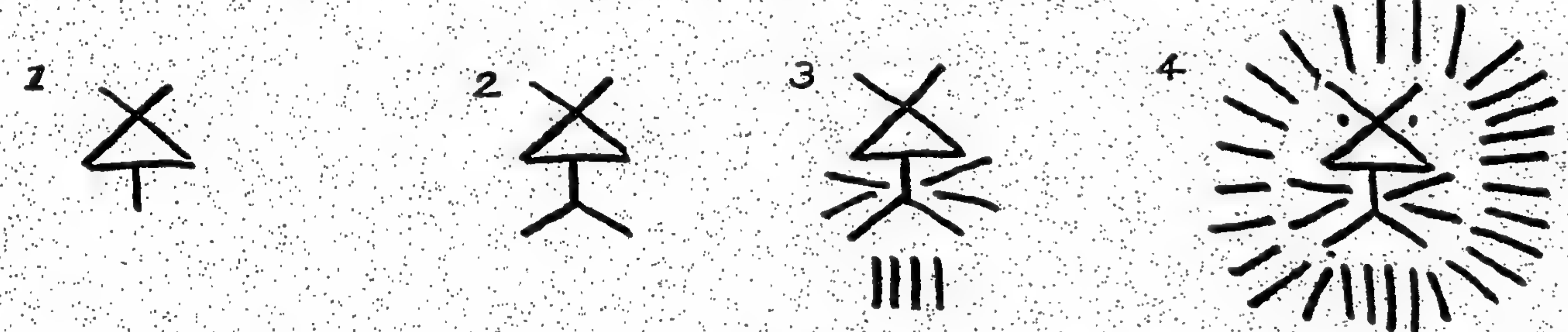
（大怪按：周公係邊個嘅咩？睇嚟佢係大人，唔係細路仔，你地咁細路點會同周公傾得埋咩？除非佢有個仔，叫周仔喇。）

我唔係讀所有書都眼瞓，只有讀英文先致係，因為佢識我，我唔識佢，所以先至瞓眼瞓咗。（阿丙）

（大怪按：唔識佢都唔使瞓眼瞓，你行街過陣，周街人人都唔識，唔通你又瞓埋眼？）

題目預告：暑假點樣過？

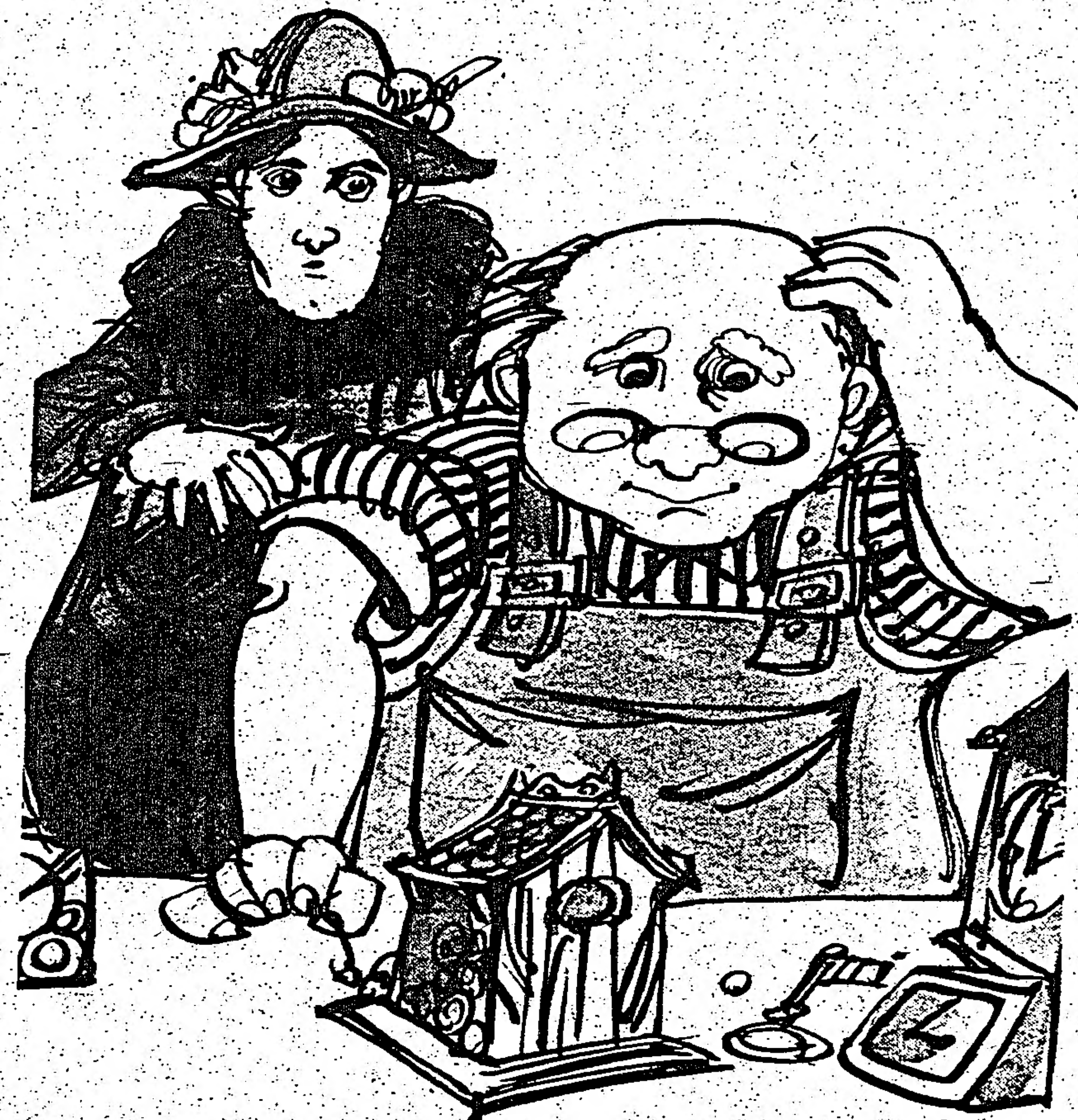
教你畫畫



阿和利

阿和利是一個時鐘布穀鳥，牠住在倫太的屋形時鐘裡。牠唯一的工作便是按時打開了時鐘的小門，跳出來咕咕、咕咕的叫。如果是一點鐘，牠便跳出來叫一下，兩點鐘便叫兩下，三點鐘三下，如此類推。

有一天，當倫太太，出外購物的時候，阿和利坐在時鐘的小門邊，牠覺得很不快樂。因為牠覺得每天只是「咕咕」、「咕咕」的叫着，非常無聊，也很沒出色，牠要做一些別的事情。



「天天咕咕咕咕的叫，煩死了！」阿和利自言自語。

「咕咕——咕咕——」遠遠傳來了叫聲。

「哈，那是一隻像我一樣的布穀鳥呢！」阿和利精神一振。

咕咕、咕咕的叫聲愈來愈近，最後一隻布穀鳥飛到了倫太太的窗前。

「喂，你好嗎？我叫阿和利。」阿和利首先招呼着。

「阿和利，你好嗎？我叫阿谷，我住在樹林裡。你住的屋子真漂亮呀！但願我也有一間這樣漂亮的屋子。」布穀鳥阿谷羨慕地說。

「這屋子有什麼好呀？你在樹林裡飛來飛去才真快樂呢！」阿和利說。

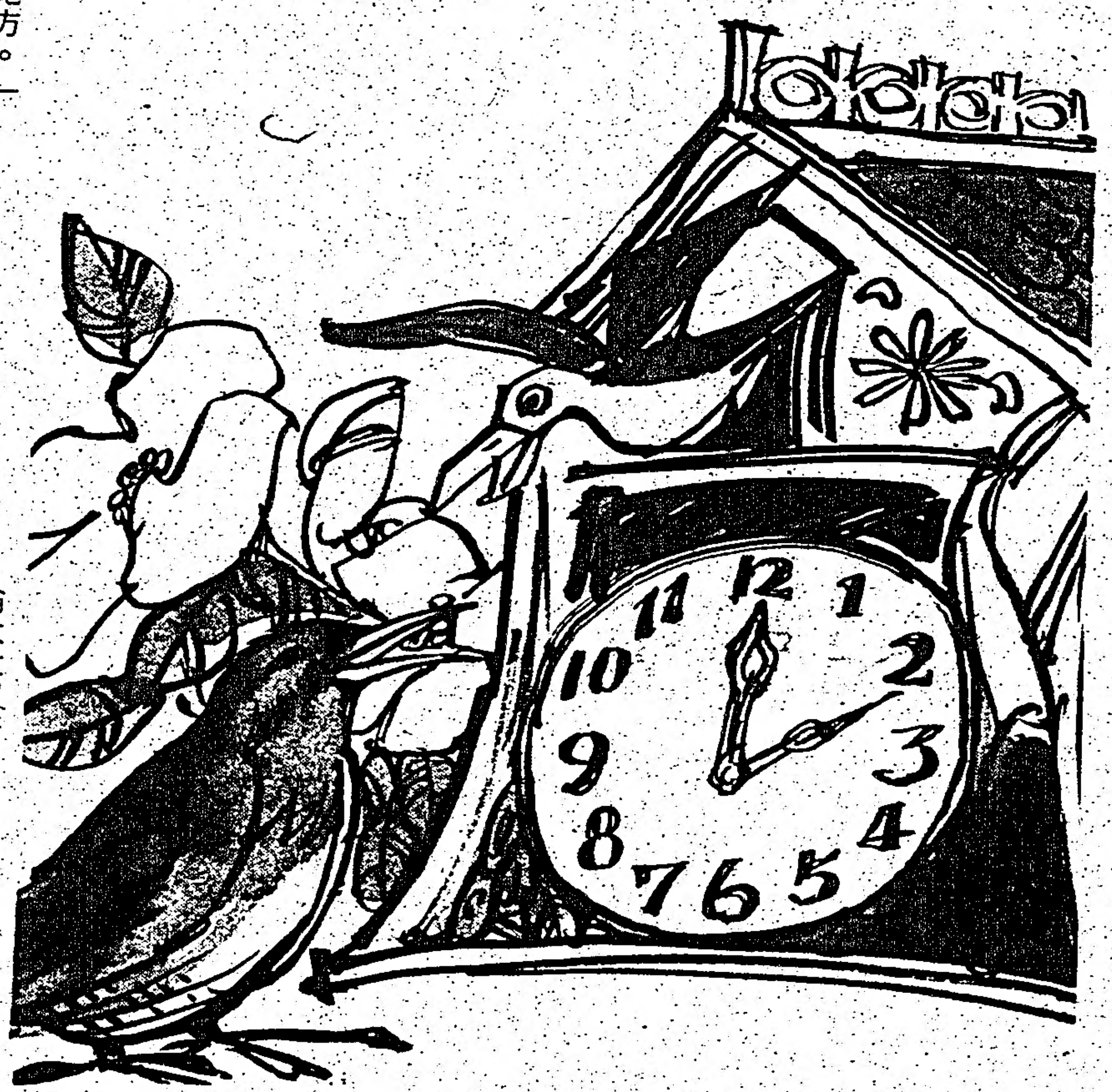
「我雖然可以到處飛，不過有時找不到食物的時候，又冷又餓，可難受呢！而且當冬天來臨的時候，我還要飛很長的旅程，渡過寒冷的海洋，飛到溫暖

的地方。」

「那才好玩呢！阿谷，我們調換位置吧，你守在我這個時鐘小屋子裡，我飛到外邊去。你只要按着時鐘報時便成了。」

「好得很，就這樣決定吧！」阿谷在外面飛得又倦又餓，正希望找個地方歇歇呢。

於是，阿和利離開小屋子，飛走了。阿谷對於時間一無所知，也不懂得應該在什麼時候跳出來叫「咕咕」，但他記起阿和利走時說過要叫「咕咕」的，於是牠興之所至的時候便張口叫「咕咕」，一點鐘的時候，牠可能叫十二下，兩點鐘的時候叫四下。阿谷亂叫一通，叫得倫太太莫名其妙，牠還以為時鐘壞了，於是拿到修理時鐘的叔叔那裡去。叔叔把時鐘拆開，仔細的檢查一遍，發覺時鐘一切正常，倫太太只好帶着時鐘回家去。可是，阿谷還是不懂得怎樣報時



倫太太沒辦法，只好把時鐘拋在廢物櫃裡。阿谷當然也和時鐘一起，被關在又悶又熱的櫃裡。

阿和利又怎樣呢？牠在外邊並不好過，牠不懂得怎樣去找食物，晚上又找不到棲息的地方，牠很害怕，結果還是飛回到倫太太那裡去。

當牠飛到窗台的時候，剛好聽到阿谷在廢物櫃裡發出呼叫聲，牠趕忙弄開櫃門，讓阿谷出來。阿谷一見了阿和利，舒了一口氣說：「好了，你快回到你的時鐘屋子去，我還是飛到我原來的地方去。說完，牠飛走了。」

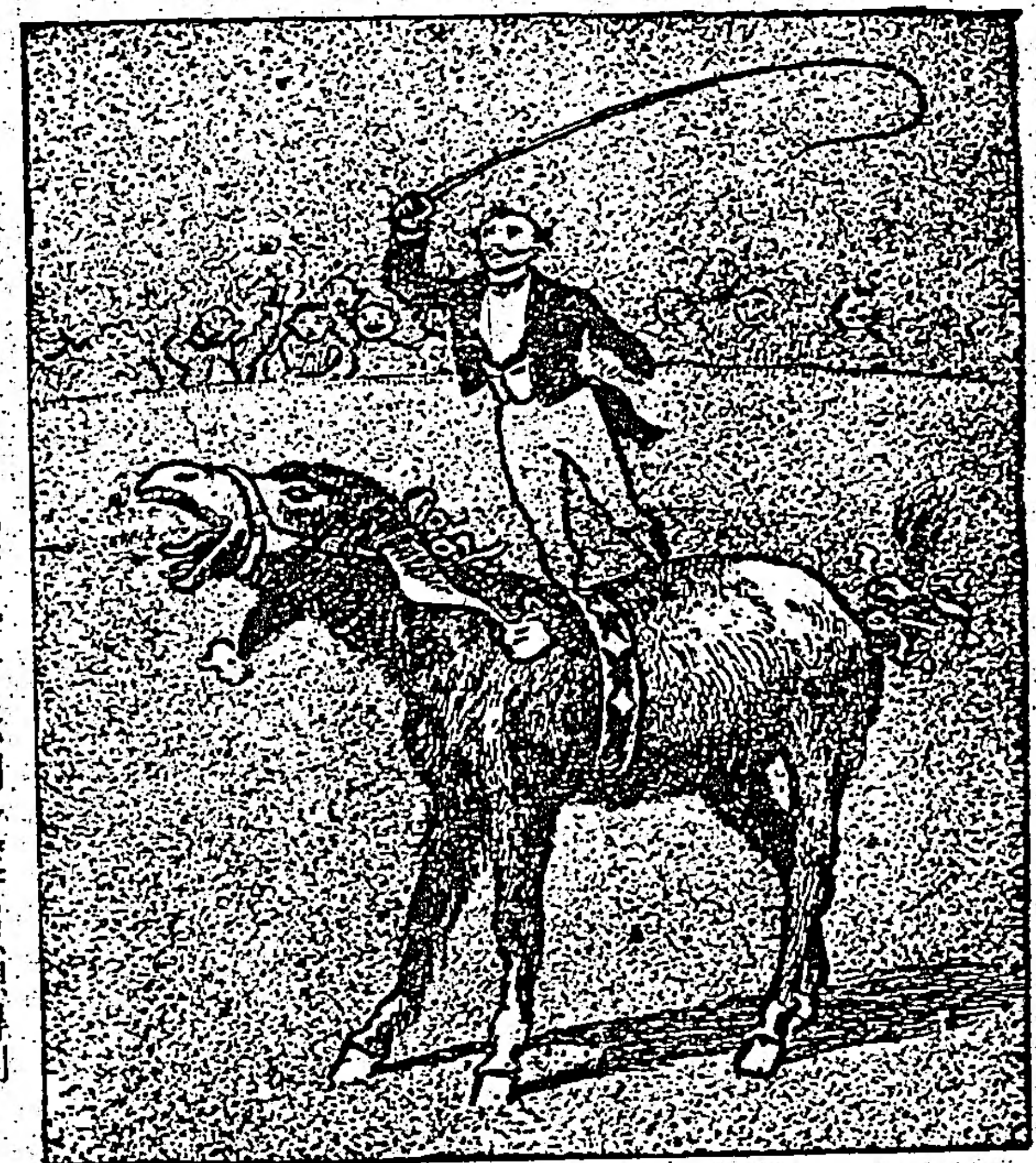
「看來，還是這時鐘小屋適合合作。」阿和利說。於是，牠按時正確地叫出咕咕的叫聲。

倫太太發覺時鐘一切正常，她覺得奇怪，於是重新把它放回原來的地方。當然向於阿和利和阿谷的事，她一點也不知道呢！

兒文名學名著介紹

木偶奇遇記

原著：狄羅利 (利大意)
譯者：徐調孚



前文提要：木偶匹諾曹，在「快樂國」裡，被變成一隻驢子，賣了給一個馬戲團的人，開始過着一種非常艱苦而疲勞的生活……

到了第二天的早晨，到醒來後，在食槽裏再想找一些乾草來喫，然而而找不到，原來他在上夜已經喫完了。

於是牠喫一些切斷的稻草，牠嚼了些時，覺得這稻草的味道，至少和一碗麵一樣好喫呢。

「天呀！」牠一邊嚼一邊說。「像這樣的遭遇，至少可以給一般不歡喜讀書的孩子做榜樣……天呀……」

「天呀！」牠的主人喊道，他正在這時候走進馬房裏來了，「你想看看我的小驢子，我買了，難道只給你喫喫喝喝就算？不！我，你來是要你做工替我掙錢的。你現在跟我來，我教你怎樣跳，怎樣翻斛斗，怎樣跳舞，怎樣用你的兩隻後腳站起身子來。」

可憐的匹諾曹，他真是學得苦呢！他整整學了三個星期，總算學會了一切的玩意兒，可是學頭却喫得不少。

到了最後一天，他的先生說他可以公開表演了。五顏六色的廣告紙，貼滿在街頭巷底，上邊這樣寫着：

那天晚上，你們一定可以想得到，在戲劇開演以前的一個鐘頭，戲院裏早已擠得密不通風了。

無論在正廳裏，在包廂裏，或是在月樓上，一個空位都找不到了，即使你化了無論怎樣多的金子也沒有用。

近戲臺的一排凳子上，滿坐着大大小小的小孩子，他們都是抱着十二分的熱望來看著名的小驢子匹諾曹的跳舞。

第一部分的戲做過了，戲班裏的經理穿着一件黑外套，一條白短褲，一雙高及膝頭的大靴子，走到戲臺上來，向大眾深深地鞠了一躬，然後嚴肅地說道：

「諸位男女來賓，——鄙人路過貴處，得能使我的小驢子在諸位的面前獻醜，非常榮幸。小驢子曾在歐洲各國皇帝殿前跳舞，很得榮譽。」

「謝謝諸位，敬請諸位替我們捧場，非常感激。」

這一段話引起了大家的哄笑和喝采，但是喝采聲接連三連的起來，後來變成了騷動；其時小驢子匹諾曹也走上戲臺來表演了。他打扮得非常漂亮，身上繫着一根根樂亮的皮繩，繩上有着白銅的扣子，兩隻耳朵上插着兩朵白色的山茶花。他的鬃毛分成幾股，束着紅

的絲線。一根用金銀組成的肚帶圍着他的身子，尾巴上用五色絲線打了一根辮子。老實說，他真是一隻頂有福氣的驢子！

經理繼續說道：

「諸位先生！——我在這裏不願多費諸位的時間，不過我願意告訴你們我馴養和教導這畜生的大困難。你們大家看牠的一對眼睛多麼兇猛。我現在訓練牠和平的家畜一樣，差不多好像是不可能的。我用我的鞭子和他講話，使他聽從我。然而，我細看牠頭上的這個小塊，這個塊很難看清楚，但是極容易摸得出。依照巴黎醫藥學會的見解，這個傷塊，表示牠有跳舞的熱情，因此，我教牠跳舞的藝術。現在，請諸位大家批評，批評究竟我沒有成功。」說到這裏，他又鞠了一躬，然後旋轉身去，向匹諾曹道：

「努力，匹諾曹！在表演前，先向諸位來賓行一個禮。」

匹諾曹聽他的話，屈了兩隻前腳跪在地上，直等到他的主人打了一鞭，喊道：「開步走！」然後他立起來，在戲臺上緩緩地走一個圈子。

隔了一會兒，主人又喊道：

「開步跑！」匹諾曹於是聽着命令，跑起來了。

「快跑！」匹諾曹開始快跑了。

「加快速！」匹諾曹拚命的跑着。當他正在這樣快跑時，他的主人伸起手來，放了一手鎗。

鎗聲一響，匹諾曹假做受了傷，躺在地，彷彿他真給打死了。

等到他再立起來時，一陣劇烈的鼓掌聲和歡呼聲，連幾哩路以內都聽得見，匹諾曹昂起頭來向四週一望，他看見在包廂裏，有一個美麗的太太，她頭項裏圍着一圈金鍊，金鍊上掛着一個大紀念章。上面畫的正是木偶的肖像。

「那是我的肖像！」那位太太是仙子！——匹諾曹立刻認出來了，自言自語着：他快活極了，想喊道：

「啊，我的仙子！啊，我的仙子！」

大會遊藝

今晚
由名班名角
全體團員
合演
精彩
絕倫
名角
明星
小驢子匹諾曹
初次登台獻技
本院設在四馬路、座位寬闊、惠顧請早

但他喉嚨頭說出來的不是人話，却是一陣驢子叫，而且又是非常的響，引得全院的觀眾都笑起來了，尤其是幾個孩子。

於是主人用鞭子來在他的鼻子上重重的打了一鞭，給他一個教訓：在公眾地方是不應該這樣響叫的。

可憐的小驢子伸出他的舌頭足有一吋多長，去舐那被打的鼻子，至少總舐了五分鐘光景，因為它實在痛呀。

但是他第二次看時，却不覺失望了，那間包廂裏空着，仙子已經不見了！

他想他應該死了：他的眼睛裏充滿着眼淚，他哭了。然而沒有人看見他，連他的主人也不注意到，揮着他的鞭子……

「努力，匹諾曹！現在讓大眾看你怎樣跳過這個圈。」

匹諾曹試了兩三次，總是跳不過。後來他用力的一跳，想跳了過去，但是不幸，他一個不留心，右腳踢着了圈子，一跤跌倒在地上。

等他立起來時，他變做跛腳了，用了十二分的氣力，才一拐一拐的回到了馬棚裏。

「叫匹諾曹走出來！我們要小驢子！叫匹諾曹走出來！」戲院裏的孩子們都喊着。

但是，這小驢子，那天晚上終於不再走出來了。

(36、未完)

三氣周瑜

話說孔明安排劉備、趙雲及孫乾等，與隨從五百人，乘船過江招親。抵達後，趙雲「依照孔明的吩咐，拆開第一個錦囊。孔明的計策是請劉備先去會見喬國老，並讓隨行的五百名軍士，都披紅掛彩，購買豬羊果品，並把劉備和吳侯的妹妹結親的事，隨口傳揚，城中百姓都知道了這件事。

趙雲備了一份厚禮，令軍士挑着酒，牽了羊，護送劉備去見喬國老。喬國老是孫策和周瑜的岳丈，他聽說劉備來訪，就迎出門來。

喬國老把劉備迎接入內，劉備獻上禮物，十分恭敬。並把呂範為媒，到東吳來招親的事，告訴了他。喬國老見劉備人品出眾，態度謙虛，以為吳國太找到了個好女婿。劉備又請他多加照顧，喬國老滿口答應。

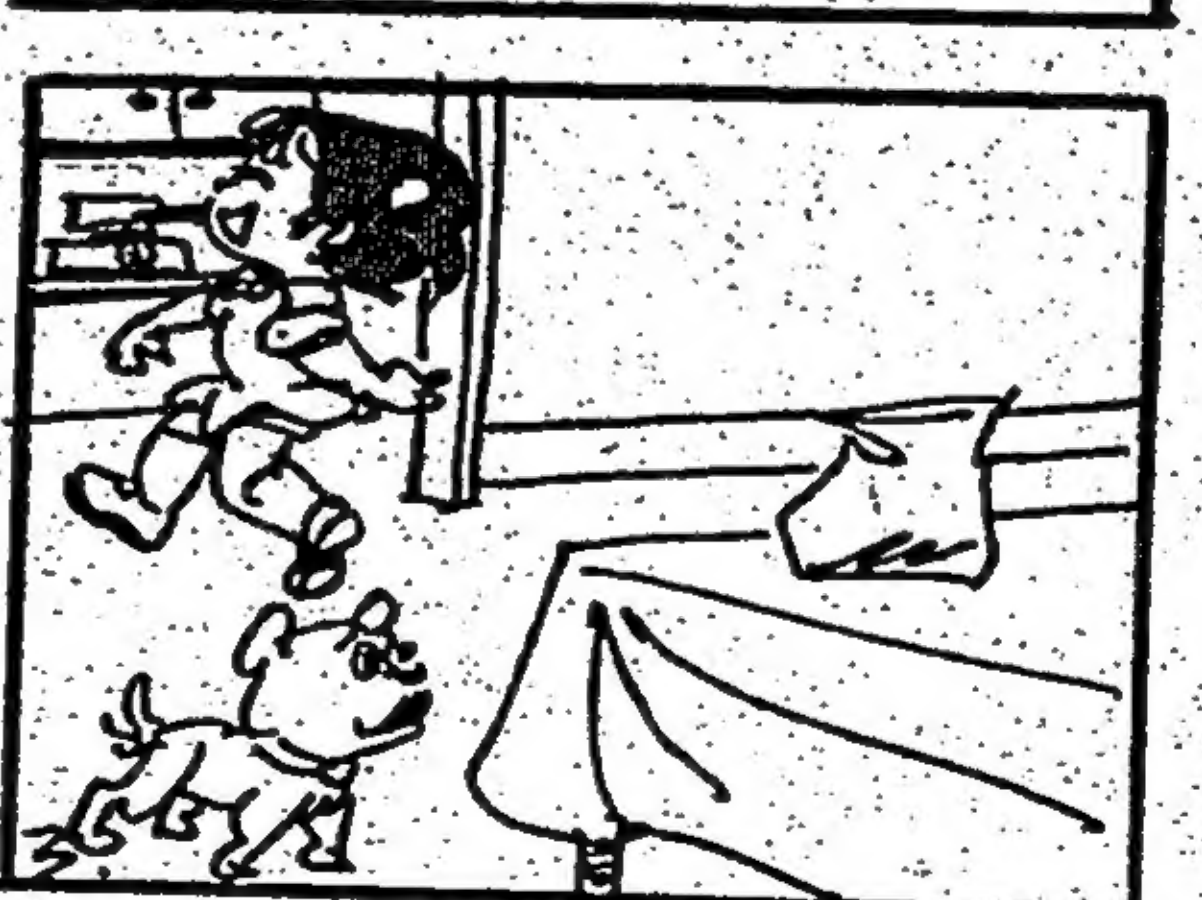
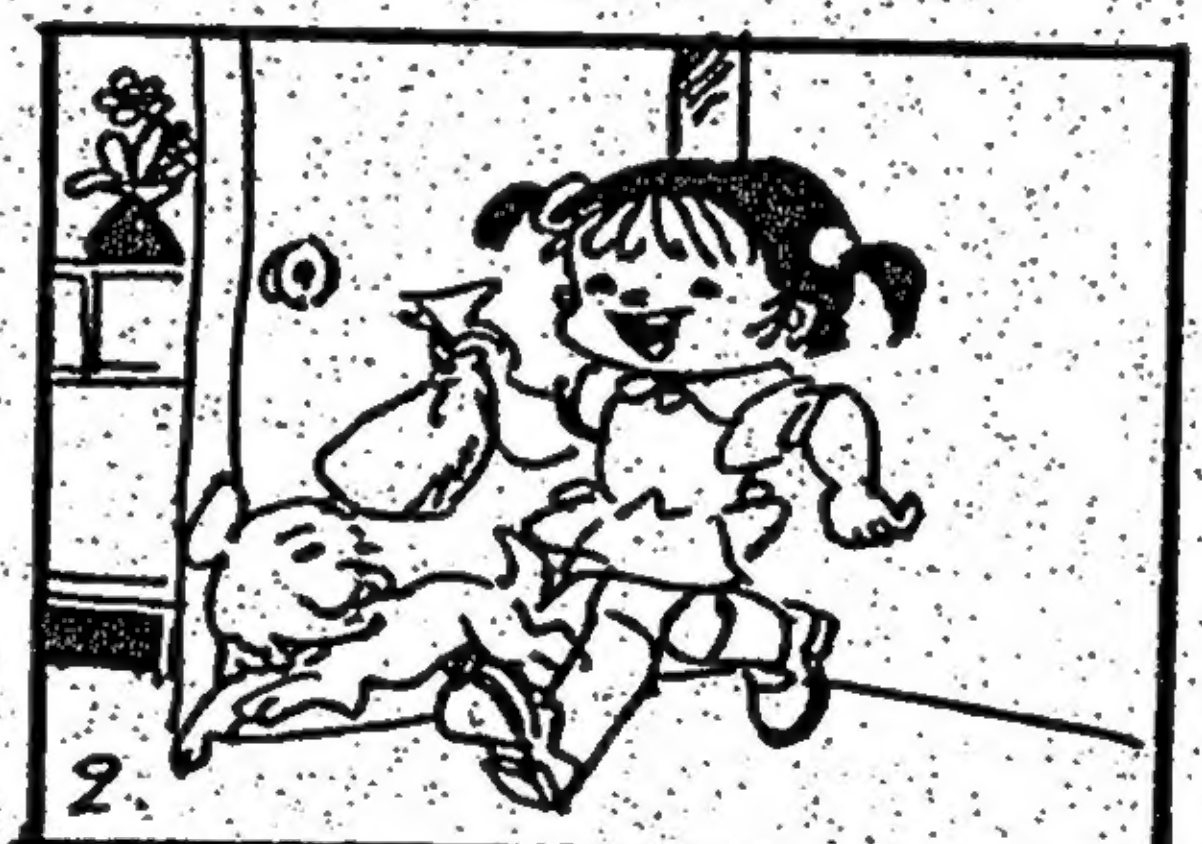


喬國老見過劉備，連忙去向吳國太道喜。吳國太被他弄糊塗了，便問他什麼喜事。喬國老笑說：「令媛已許配劉備為夫人，現今劉備已到南徐，專等結婚。這件大喜事，為何瞞人？」國太大吃驚，說：「哪有這事？我不知道。」於是連忙派人到城中探听，一面又叫人去請兒子孫權來問話。

探听結果，果有此事，劉備已在館驛安歇。國太怒不可遏，恰好孫權進來，她一見孫權，氣得渾身發抖，捶胸大哭。孫權吃驚非小，忙問國太有什麼煩惱。國太氣呼呼的說：「你把我當什麼人看待？女兒是我的，你叫我當什麼人？為何瞞我？」孫權又是一驚，心想此事怎會讓國太知道，正想掩蓋，誰知喬國老已笑着說：「滿城百姓，哪個不知老夫今天特來賀喜。」孫權料知隱瞞不住，便說：「這是周瑜的計策，不是實意，只想借此為名，把劉備騙來捉住，問他要還荆州，他如不從，先把他斬了。」國太聽後，火更大了。大罵周瑜枉做六郡八十一州都督，沒別的計策，却拿她女兒來施美人計。國太愈想愈氣，吳侯却不知如何是好。

(未完)

遲來一步



瑩姐姐信箱
瑩姐姐：
你好，近日我在學校覺得非常愉快。因為我一向和一個同學非常要好，

簡直像兩姊妹一樣，但是從這幾日起她好像不喜歡我，和我疏遠，不喜歡和我說話，其實，我並沒有得罪她，為何她要這樣做？瑩姐姐，我覺得非常不開心，請你給我解答吧！
祝 快樂！
嘉美上

不少的青年朋友，總會遇到一些困擾，有時是交友問題上的，有時是學習問題上的，有時是與家人相處的問題上的，有時是……總之，各有各的煩惱。而你們也被這些煩惱所困擾。但是，或許你們不明白，一個人的感受，並不代表問題的嚴重性。就以你碰到的事情為例，你會覺得很不快樂，但是，從旁觀者看來，却不是什麼嚴重的事情。

我不知道是什麼原因，使你的同學不喜歡說話，像在疏遠你，她可能情緒不佳，可能對你有什麼誤會，可能……總之，儘管有千百百的原因，其中之一，可能是什麼原因也沒有，只是有時不喜歡和人交談而已。

因此，不要為此而不開心，過了一段時間便沒事了。

不過，在此同時，我也希望對我所有的讀者朋友說一聲，我們應把朋友的圈子擴大，不要只和一兩位接近而忽略了與其他的人建立友誼。小圈子會使人心胸狹窄。讓我們把友誼之手，伸向班上的其他同學吧！
瑩姐姐

青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

屈原的故事

農曆五月五日是端午節，是紀念春秋戰國時代的一個偉大的詩人屈原的，現在就藉着端午節到來的時候，把屈原的生平介紹給大家吧！

屈原是春秋時代楚國的人，他是一個非常聰明、記憶力又特別好的人，楚懷王很喜歡他，常常和他在一起討論國事。可是這却引至一些人的妒忌，在楚懷王面前中傷他，楚王於是和他疏遠，並且免了他的官職，把他流徙到很遠的地方去。

屈原是非常忠心的，雖然被流徙到遠的地方，也常常關心國事。他寫了很多詩，把他的憂鬱和對國王的懷戀都寫在詩裡，希望能感化楚王。

那時秦國勢力很強，野心很大，想逐漸吞滅各國。起初秦國想打齊國，可是齊國和楚國有婚姻關係，如果楚國幫助齊國抵抗，秦國便很難取勝，於是秦便派了一個會說話的人叫張儀的，到楚國來游說，他對楚懷王說，當秦國出兵攻齊時，若楚國不出兵助戰，則秦答應割商於地方六百里給楚。楚王貪念頓起，希望得着六百里的地方，便答應了張儀。

屈原知道這件事，急急的從遠道跑回來，對楚懷王說：「皇上，請聽我說，秦是很野心的國家，他侵略齊國之後就要侵略我們了。齊是我們的好朋友和親戚，我們一定要援助他。」

那時令尹子蘭做了楚的宰相，他受了張儀的賄賂，便力勸懷王聽從張儀的話，說屈原不懂時務。懷王昏庸，終於不理會屈原的勸告。屈原眼看着楚國的悲慘的命運就要到來，傷心得很。

秦果然出兵打齊國，齊國向楚國求救兵，楚國不理會，結果齊便吃了敗仗。

楚國知道秦國打勝了仗，便派人到秦討商於六百里的地方。張儀便說：「什麼？你們的楚王聽錯了，我只說過六里，沒有說過六百里。」一面把地圖拿出來，把最糟的六里地割給楚。

楚的使者回去報告楚王，楚王很生氣，立即起兵打秦國。可是那時齊國不幫他了，而且在後面打起他來，楚王吃了幾次敗仗，心裡更氣。

那時，秦也因為自己國內有事，不願再打，便派人見楚王，答應把商於的六百里割給他。楚王那時已給張儀氣得昏了，便說：「我不要地了，我只要張儀！」張儀果然到楚國去。他先去了楚王的寵妃鄭袖和令尹子蘭，把很厚的禮物送給他們。

鄭袖和令尹子蘭在楚王跟前只說張儀的好話，到張儀見楚王的時候，楚王的氣已全消，略談些話，就讓張儀退了去。

屈原見了楚王，勸他說：「這樣狡猾的仇人，你為什麼寬恕了他呢？以後為患不淺的。」

楚王很後悔，立刻下令捉張儀，可是張儀早料到王會後悔的，他得到令尹子蘭的幫助，已逃回秦國去了。

楚王損失了很多兵士，又要割了地給齊，傷心得很。過了不久，秦派了一個人到楚國，對楚王說：「秦王也很後悔氣弄了楚王，他願和楚王做好朋友，請楚王到秦國來玩玩吧！」

屈原又趕回來，流着淚對楚王說：「王啊！秦是像虎狼一樣的，那裡是誠心和王要好？請皇上不要去吧！」

楚王又聽了令尹子蘭的話，只當屈原胡說，就到秦國去。果然，這次他就給秦國扣留了，從此不能回國。

屈原在荒涼的地方走着，想着國事和懷念楚王，又憤恨着他的政策不受楚王重視，十分難過，就寫了幾首長詩，叫做「離騷」。這是一本最偉大、也是中國最早的長詩。它的文學價值是永久的。

寫完了「離騷」，屈原眼看國事沒有辦法，便在農曆五月初五投汨羅江而死。屈原死了以後，人們很想念他，以後逢到五月五日，便把食物投到江裡去祭屈原。他們又怕食物會給別的水怪搶了去，便用棕葉把食物包好，用彩色線繫着，一面坐了龍船，使水怪以為那是龍而驚跑，然後就把食物投下水去。

以後，人們就有了五月節吃粽和龍舟競渡的風俗。

香港電台青少年天地

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券	張

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

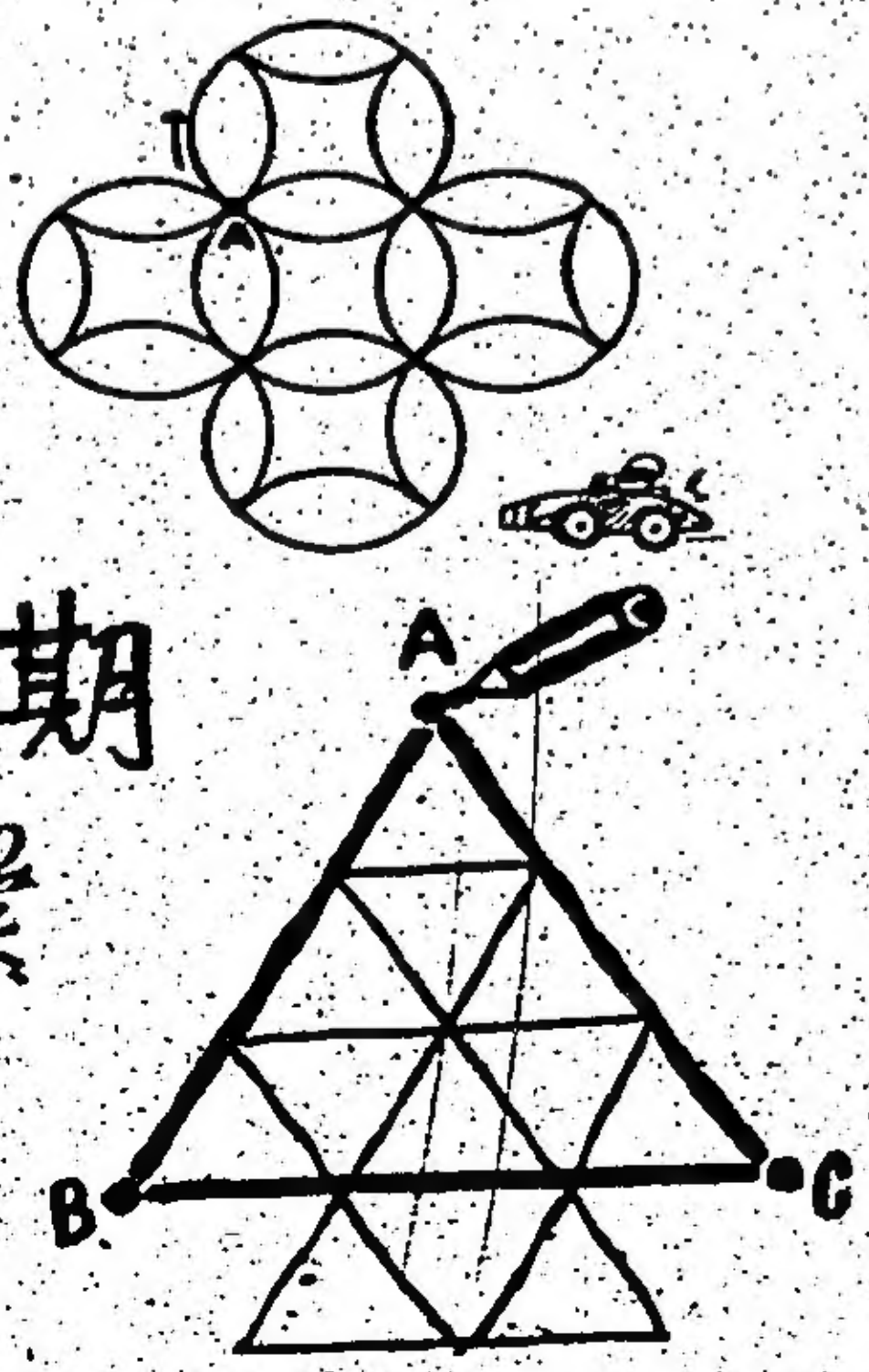
把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

有獎遊戲

有一賽車路線，由A啟程，但同一路線不能走兩次，要怎樣走法，才能走畢全線，回到起點？

請畫好答案，寄來九龍中央郵箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。

加畫三角形ABC。



上期答案

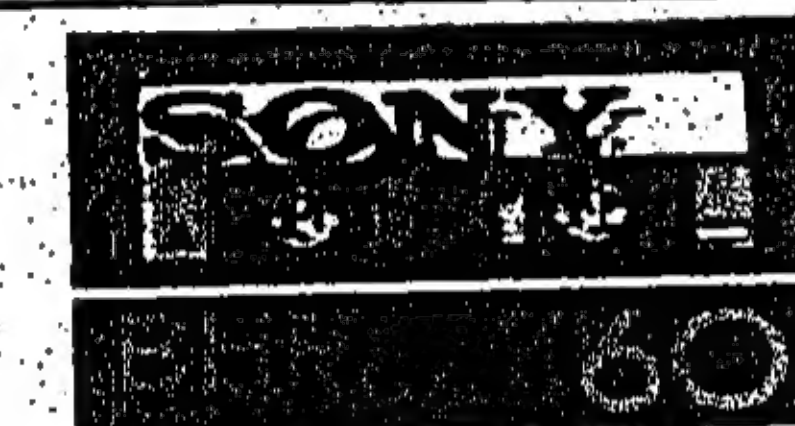
本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。
創新設計，獨有 **SR MECHANISM**，
新力盒帶，音色完美，
是我的唯一選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



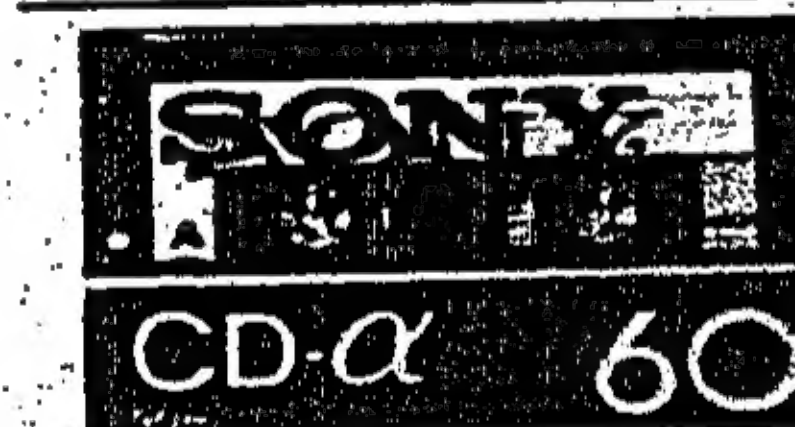
OHF
高級原音帶



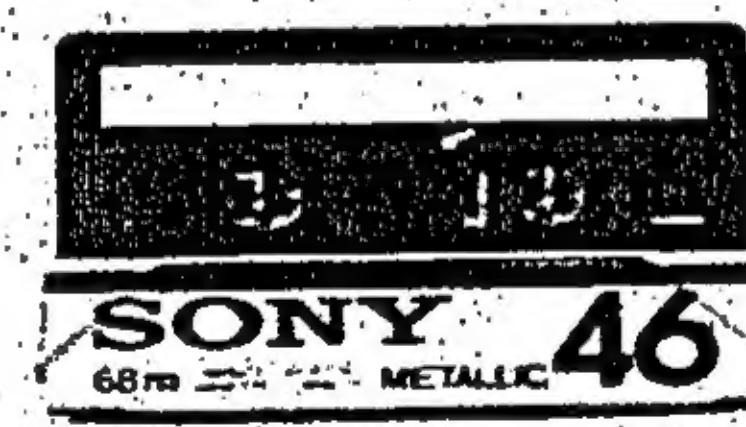
BHF
特級原音帶



AHF
超級
原音帶



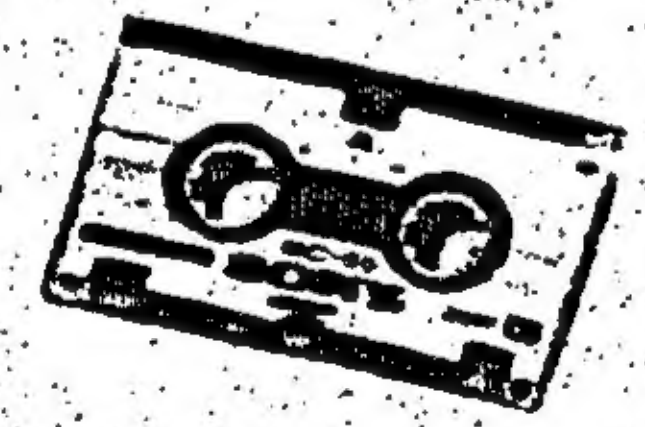
Chrome
銘帶



Metallic
金屬帶



Ferri-
Chrome
鐵銘帶



Micro
微型帶

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經理：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



新車介紹 81 年福士 舒樂高 VW SCIROCCO

「福士」的「舒樂高」在74年推出。當時「福士」十分重視這部車，並且以它作為「高富」的前導。事實上這兩部車除了車殼外並無分別——「舒樂高」的線條纖幼車身是由意大利的喬治亞盧設計，「福士」的「卡文」(Karmann)廠製造。「福士」首先推出「舒樂高」的意思是令這門車先站穩腳，然後才推出「高富」。另一項原因是先從「舒樂高」方面吸取經驗——尤其是在保養服務方面，然後才推出「高富」。我們要記得當時的「高富」是要代替長壽的「甲蟲」，所以可說是「福士」的經濟命脈。

至今為止，「舒樂高」的產量達五十一萬輛，已經是適當的改款時候了，這並不是說「舒樂高」銷路不佳，但因為「福士」正致力生產省油汽車，而「舒樂高」是各車系中阻風系數最高的，所以不得不作適當的修改。同時，大眾反應認為「舒樂高」需要較大的行李間，更多的頭頂空間。新車是兼顧多方面而設計——車長增加16.5cm(超過4吋)，高度與闊度都沒有改變。因為內部裝飾的改進，頭頂空間與及手肘空都略為增加。所增加的長度差不三分之二是用於行李廂，其餘的用於車鼻，以改良風阻與及防撞性能。

風阻系數從0.42減少10%至0.38——已經相當好，雖然不算突出。因為阻力減少，所以配110匹馬力噴射燃料引擎的一型，最高時速達到118哩(廠方數字)。隱藏的去水槽、後窗上巨型擾流板等都是降低風阻的因素，同時擾流板減少車尾上升力達百分之六十(比較舊型)，因此轉急彎時穩定性顯著增加。擾流板與玻璃之間的空隙用以維持氣流，不用水撥亦可以令後窗保持清潔。

新「舒樂高」的通風系統亦經改良。在鍍板中央與及兩端分別有三個空氣出口，中央的空氣口輸出冷空氣，兩端分別輸出冷或熱空氣。排氣系

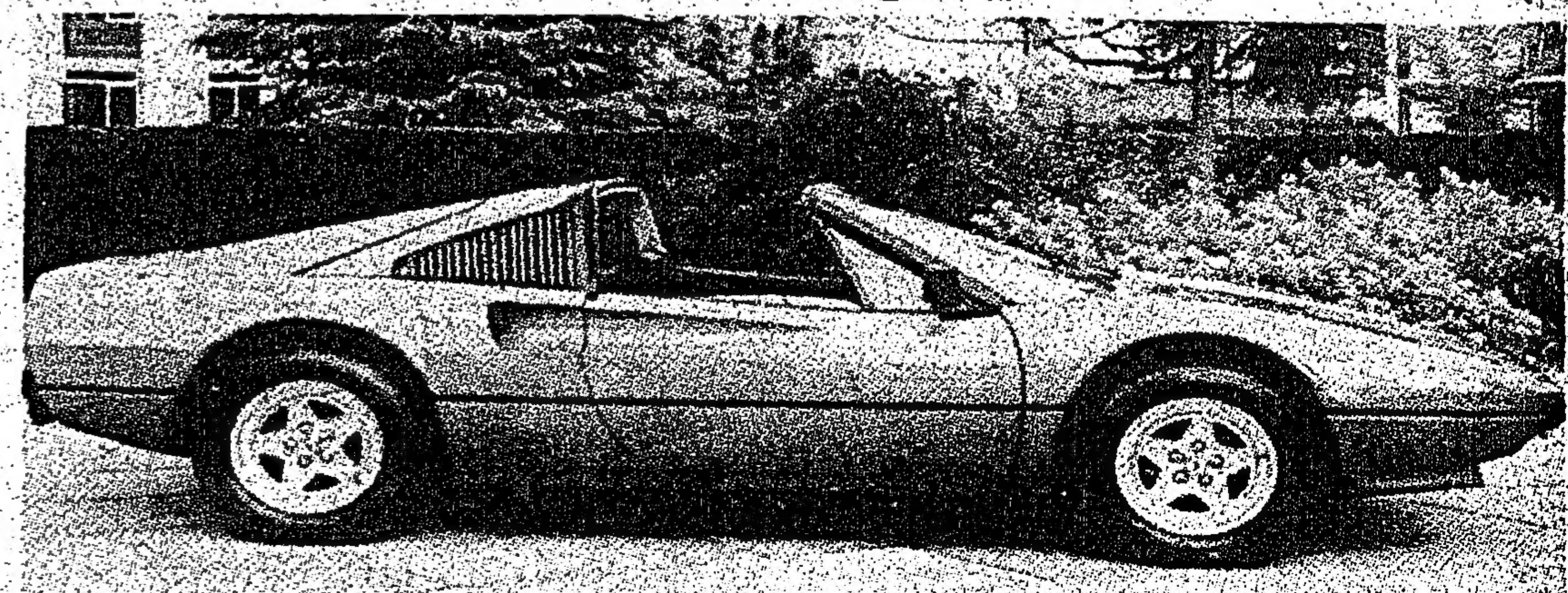
統的風扇有三速度。

噪音絕緣亦經慎重考慮。因為用更多的絕緣物，較長的車身，較佳的裝飾，所以車重無可避免的增加——約增加70磅。車窗面積雖然加大，但因為改用較薄，較昂貴的玻璃，所以重量沒有增加。「舒樂高」車系的車重從三千c.c.的1830磅至千六c.c.的1973磅。據「福士」稱，雖然車重略增，但所減少的風阻足以抵消，因此耗油量和最高車速都不受影響。

車的底盤，引擎及機械部份都是從舊的「舒樂高」搬過去。跟以前一樣，噴射燃料千六型配13×5.5車輪(其餘配13×5)，車胎用HR級。前輪用通風式剎車碟，前後用較硬的吸震筒，令這部車更具跑車特色。

在德國市場的共有四款引擎：千三c.c.(60匹馬力)，千五c.c.(70匹)化油機千六c.c.(85匹)，與及噴射燃料的千六c.c.(110匹)。這三種引擎的壓縮比是8.2比1，最後一種是9.5比1。

跟以前一樣，噴射燃料型配五速近比例波箱，其他各款用四速波箱作為標準設備，但70匹和85匹馬力的可以選用三速「福士」自動波箱或「4+E」波箱。「E」表示「經濟」檔，用小比例變速比，適宜作長程穩速行駛。



法拉利 308 GT
由平尼法連拉設計著名的「法拉利」308 GTB(硬頂跑車)與及GTS(開蓬型)現在增加了一款用「波殊」(Bosch)噴射燃料系統的，稱為GTBi，與及GTSi。雖然改用噴射燃料引擎，但「法拉利」稱馬力和速度都沒有增加。主要的改進是冷引擎時，較容易起動與及運轉較暢順噪音降低尤其是顯著。改用新的電子點火系統，起動更進一步得到改善。重新設計的離合器令所需的壓力減少三分之一。加長變速桿據稱完全改善轉波。「法拉利」並且利用這機會改良座標和儀錶。新「法拉利」同時增加了中央門鎖，電子操作車門鎖。新款與舊款外表的分別是前者有四條排氣管，較寬的車輪，配「米芝蓮」TRX胎(派拉利P7是自選配備)。

TR7 命運
「英國利蘭」(BL，以下簡稱)的唯一跑車(TR7)命運E在懸而未決，原因是TR7在美國市場(該車的最大市場)銷路繼續下跌。

目前BL在美國出售每一部車都要作重大虧蝕，雖然，據該公司稱，損失並不如所傳的每部九百鎊之巨(該數字是去年在美國出售一部(MGB所損失的))。

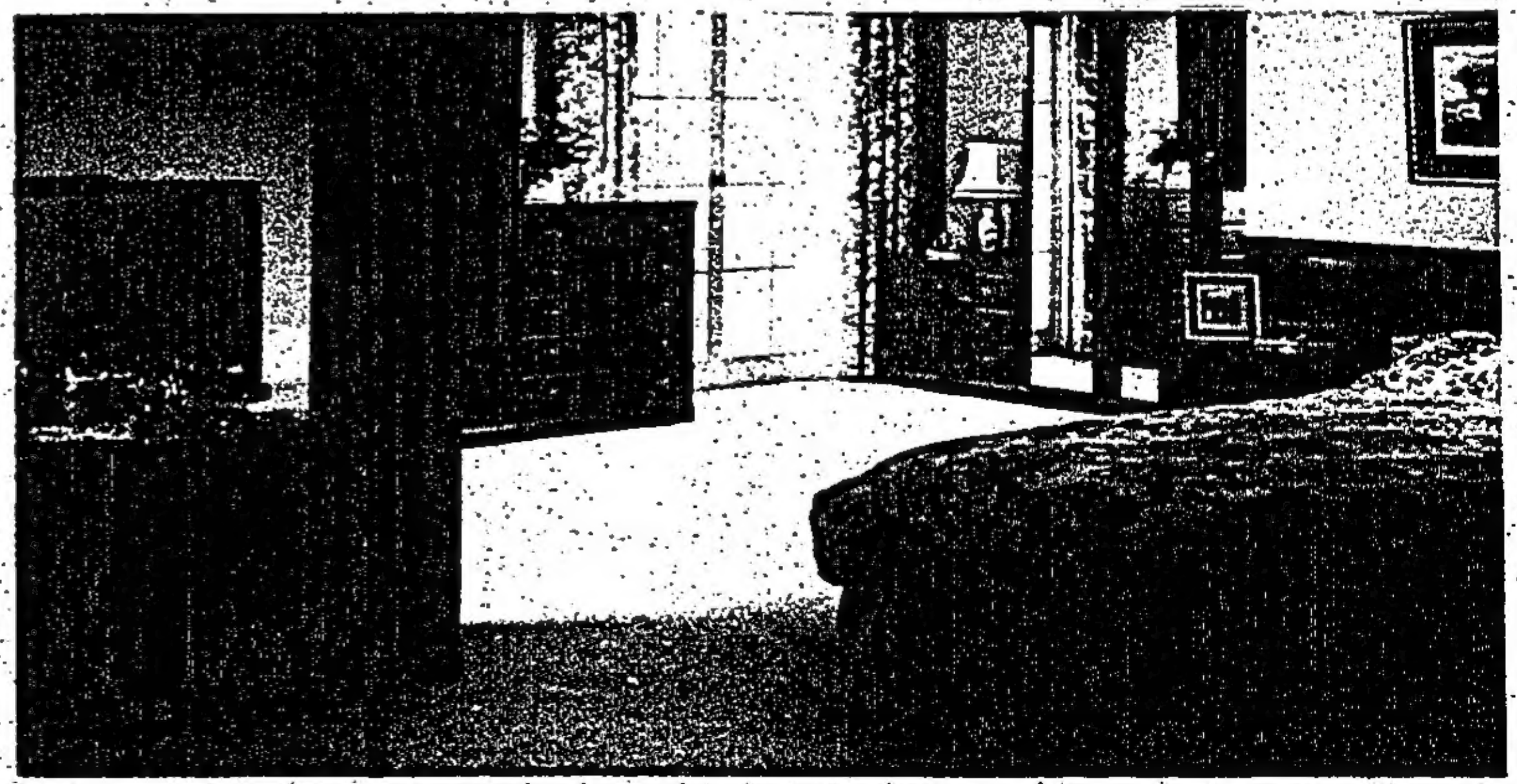
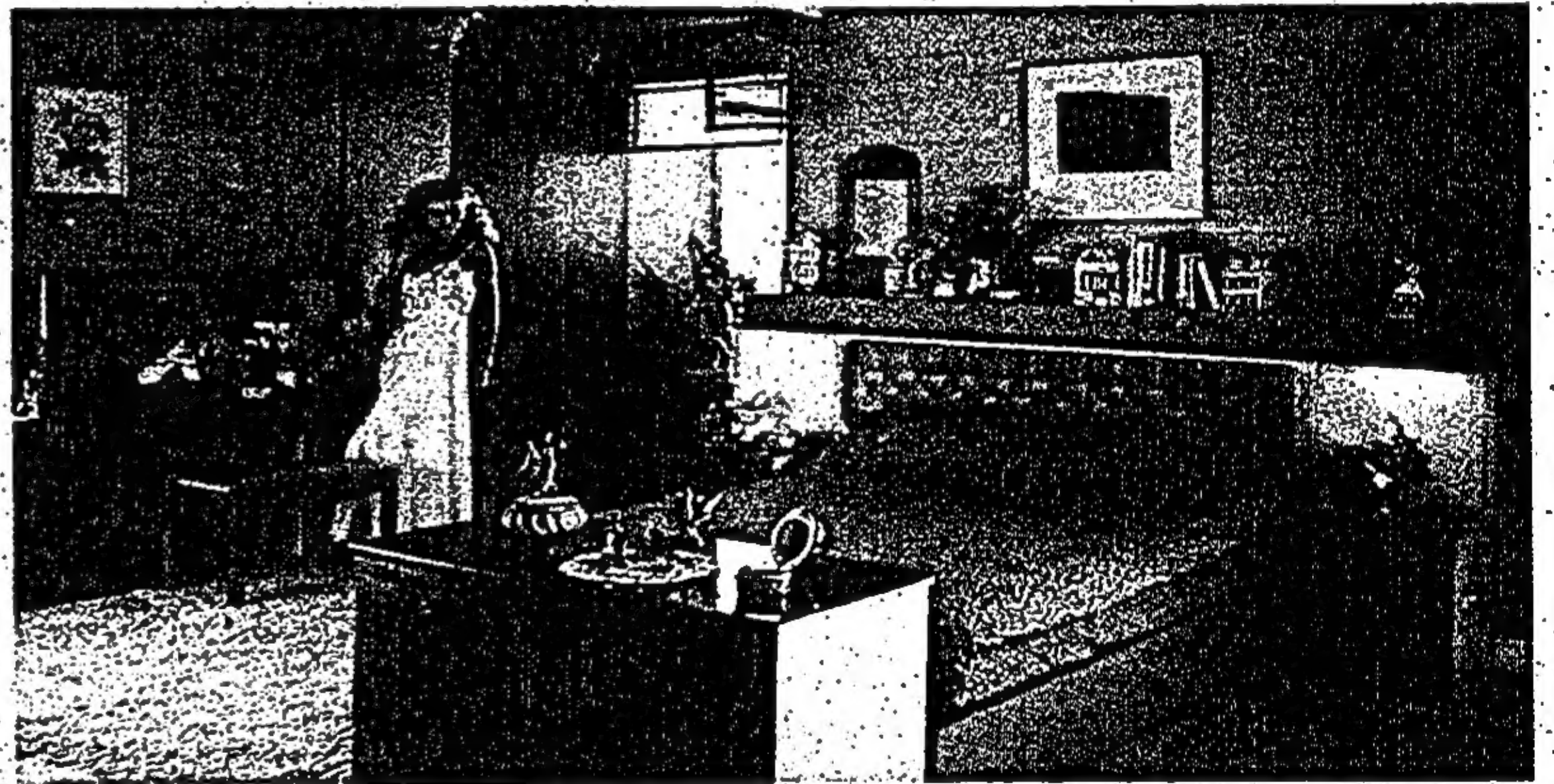
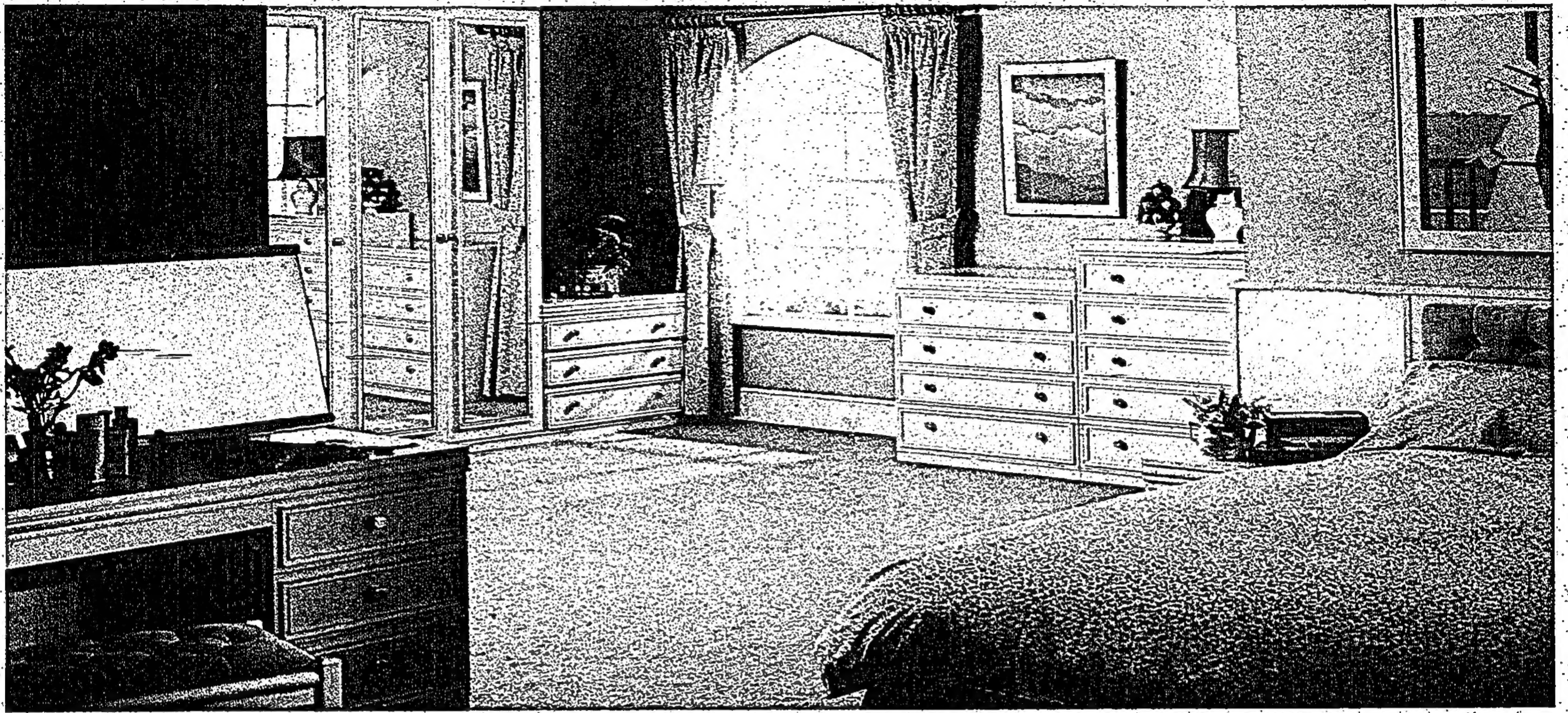
現在BL將九月作為決定日期，假如到時銷路仍然無起色，生產會無限期的擱置。代理商已接獲通知，生產祇計劃到今年夏天——傳統的跑車銷售旺季。

該公司一位發言人稱，目前美國市場情況很困難，英鎊對美元呈現強勢更令前景暗淡。

今年首三個，BL在美國祇售出1476部TR7，TR8與及一部份的噴火式，雖然TR7在美國每部祇售4800鎊，而在英國本土出售需要6200鎊。

TR7在英國本土銷售也不理想——今年祇售出一千部。BL沒有計劃在英國出售3.5公升的TR8——可能永遠都不會。但諷刺地，「積架」在美國銷量達到76年來的最高峯。在三月，售出數目是350部，去年同期是230部。

英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



總代理：西南貿易公司 3-852420 歡迎經銷零售
 陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室(敦煌酒樓樓上)
 營業時間：星期一至星期六上午十時至一時,下午二時至六時
 (公眾假期：下午二時至六時,逢星期日休息)